ADMINISTRAZIO KLAUSULA BEREZIEN PLEGUA

ZERBITZU KONTRATUA.

PROZEDURA IREKIA
Harmonizatutako araubidearekin bat datozen eta ez datozen kontratuak.

Adjudikazio-irizpide bakarra eta adjudikazio-irizpide bat baino gehiago.

Lizitazio elektronikoa

1.-KONTRATUAREN ERREGIMEN JURIDIKOA, ERREKURTSOAK ETA ESKUMENDUN JURISDIKZIOA.

1.1.- Erregimen juridikoa.- Kontratu honek izaera pribatua du, azaroren 8ko 9/2017 Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen (aurrerantzean SPKL) 26 artikuluan ezarritakoaren arabera, eta artikulu horretan ezarritakoaren arabera arautuko da.

Arau administratiboez gain, kontratua honen arabera arautuko da:

- Oinarri Administratibo eta Teknikoen Pleguen Klausulen arabera, kontratu hau arautzen baitute.

- Kontratuen poliza eta osagarrien arabera, Bizkaiko Garraio Partzuergoaren eta Erakunde Aseguratzaileen artean idatzitakoak.

PLIEGO DE CLAÚSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

CONTRATO DE SERVICIOS.

PROCEDIMIENTO ABIERTO
Contratos sujetos y no sujetos a regulación armonizada

Criterio de adjudicación único y varios criterios de adjudicación

Licitación electrónica

1.- RÉGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO, RECURSOS Y JURISDICCIÓN COMPETENTE.

1.1.- Régimen jurídico.- El presente contrato es de naturaleza privada según lo preceptuado en el artículo 26 de la Ley 9/2017 de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público (en adelante LCSP), rigiéndose según lo establecido en dicho precepto.

Aparte de la normativa administrativa, el contrato se regirá:

- Por las Cláusulas de los distintos Pliegos de Bases, Administrativas y Técnicas, que rigen la presente contratación.

- Por las Pólizas de los contratos y los suplementos de las mismas, suscritos entre el Consorcio de Transportes de Bizkaia y las Entidades Aseguradoras.

- Aseguru Kontratuei buruzko urriaren 8ko 50/1980 Legearen arabera, eta hori zabaldu edo aldatzen duten xedapenen arabera.

- 3/2020 Errege Lege Dekretua, otsailaren 4koa, presako neurriena eta zeinaren bidez Espainiako ordenamendu juridikoan txertatzen baitira Europar Batasuneko zenbait zuzentarau honako eremu hauetan: sektore jakin batzuetako kontratazio publikoa, aseguru pribatuak, pentsio-planak eta -funtsak, tributuen eremua eta auzi fiskalak.

- 6/2004 Lege Errege Dekretuaren arabera, aseguru pribatuen ordenazio eta ikuskapenerako Legearen Testu Bategina onartzen duena, eta horren zati bat indargabetu duen uztailaren 14ko 20/2015 Legea, aseguru eta berraseguru erakundeen ordenazio, ikuskapen eta kaudimenari buruzkoa.

- 20/2015 Legea, uztailaren 14koa, aseguru- eta berraseguru-entitateen antolamendu, gainbegiraketa eta kaudimenarena.

- Azaroaren 20ko 2486/1998 Errege Dekretua, aseguru pribatu, ordenazio eta ikuskapenerako araudia onartzen duena, eta horren zati bat indargabetu duen azaroaren 20ko 1060/2015 Errege Dekretua, aseguru eta berraseguru erakundeen ordenazio, ikuskapen eta kaudimenari buruzkoa, eta horiek zabaldu edo

- Por la Ley 50/1980, de 8 de Octubre, de Contratos de Seguros y disposiciones legales que la amplían y/o modifican.

- Real Decreto-ley 3/2020, de 4 de febrero, de medidas urgentes por el que se incorporan al ordenamiento jurídico español diversas directivas de la Unión Europea en el ámbito de la contratación pública en determinados sectores; de seguros privados; de planes y fondos de pensiones; del ámbito tributario y de litigios fiscales.

- Real Decreto Legislativo 6/2004, de 29 de Octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de ordenación y supervisión de los seguros privados, y por la Ley 20/2015, de 14 de julio, de ordenación, supervisión y solvencia de las entidades aseguradoras y reaseguradoras, que deroga parcialmente al primero.

- Ley 20/2015, de 14 de julio, de ordenación, supervisión y solvencia de las entidades aseguradoras y reaseguradoras.

- Real Decreto 2486/1998, de 20 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de ordenación y supervisión de los seguros privados, Seguros, y por el Real Decreto 1060/2015, de 20 de noviembre, de ordenación, supervisión y solvencia de las entidades aseguradoras y reaseguradoras, que deroga

aldatzen dituzten xedapenen arabera.

parcialmente el primero, y disposiciones legales que la amplían y/o modifican.

- Aseguru pribatuko kontratuei aplikatu beharreko gainerako legeak.
- Abenduaren 30eko 44/1975 Legea, Bizkaiko Garraio Partzuergoa sortu zuena, eta ekainaren 18ko 1976/1976 Errege Dekretua, Partzuergoaren Estatutuak onartu zituena.
- Beste edozein xedapen, bere esparrua edozein dela ere, Estatu mailakoa, Autonomia Erkidegokoa edota Bizkaiko Lurralde Historikokoa, baldin eta aplikatu beharreko kontratua arautu edota eragiten badute.

- Demás legislación aplicable a los contratos de seguro privado.
- Ley 44/1975 de 30 de diciembre, de creación del Consorcio de Transportes de Bizkaia y Real Decreto 1769/1976 de 18 de junio, por el que se aprueban los Estatutos del mismo.
- Por cualquiera otras disposiciones de ámbito estatal, de la Comunidad Autónoma de Euskadi o del Territorio Histórico de Bizkaia que regulen o incida en la contratación y que resulten de aplicación.

Administrazio-klausula berezien Plegu honek, horren azal eta eranskinek, Baldintza Teknikoen Pleguak eta hortik eratorritako dokumentuak kontratu-izaera izango dute.

Este Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, así como su carátula y anexos, el Pliego de Prescripciones Técnicas y el documento contractual que posteriormente se derive, tienen carácter contractual.

1.2.- Errekurtsoak.- Kontratazio Organoak emandako ebazpenek amaiera jarriko diote bide administratiboari.

1.2.- Recursos.- Las resoluciones dictadas por el órgano de contratación pondrán fin a la vía administrativa.

Administrazio-errekurtsoei dagokienez, bi alde desberdindu beharra dago:

En el ámbito de los recursos administrativos ha de distinguirse dos supuestos:

a) **Aurreikusitako balio EHUN MILA EURO (100.000 €) EDO TXIKIAGOA DUTEN** zerbitzu kontratuak: errekurtsoen inguruko araubidea, urriaren 1eko Herri Administrazioen Prozedura Erkideari buruzko

a) Contratos de servicio **cuyo valor estimado sea IGUAL o INFERIOR a CIEN MIL EUROS (100.000 €)**: el régimen de recursos será el establecido en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo

39/2015 Legean ezarritakoa izango da (aurrerantzean LPAC).

b) Balio zenbatetsia EHUN MILA EUROTIK (100.000 €) GORAKOA duten zerbitzu-kontratuak: SPKLren 44. artikuluaren 1. apartatuan zerrendatutako egintzen aurka, aukeran, kontratazio-arloko errekurtso berezia jarri ahal izango zaio Euskal Autonomia Erkidegoan kontratu-errekurtsoez arduratzen den Administrazio-organoari, hamabost egun balioduneko epean, SPKLren 50.1. artikuluan xedatutakoaren arabera, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri aurretik.

1.3.- Jurisdikzio eskuduna.- Administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordena izango da administrazio kontratuen inguruko prestakuntza, adjudikazio, efektu, betetze eta iraungitzearen inguruko auziak ebazteko eskuduna.

2.- KONTRATUAREN ALDERDIAK.

A) Administrazio kontratugilea.

2.1.- Kontratatzeko eskumena.- Plegu honen azalaren "C" atalean (KONTRATAZIO ORGANOA) zehaztuko da zein den kontratazio-organoa.

2.2.- Kontratuaren arduraduna.- Espedientean adierazitako pertsona edo unitatea, edo kontratazio-organoak kontratua gauzatzeko erabaki dezakeena.

Kontratuaren arduradunak, zerbitzuak modu zuzenean egiten direla zuzendu, kontrolatu, egiaztatu eta zaintze aldera, beharrezkotzat

Común de las Administraciones Públicas (en adelante LPAC)

b) Contratos de servicio **cuyo valor estimado sea SUPERIOR a CIEN MIL EUROS (100.000 €)**: Contra los actos relacionados en el apartado 1 del artículo 44 de la LCSP se podrá interponer potestativamente recurso especial en materia de contratación ante el órgano Administrativo de Recursos Contractuales de la Comunidad Autónoma de Euskadi (OARC) en el plazo de quince días hábiles contados conforme a lo dispuesto en el artículo 50.1 de la LCSP, previo a la interposición del contencioso-administrativo.

1.3.- Jurisdicción competente.- El orden jurisdiccional contencioso-administrativo será el competente para resolver las cuestiones litigiosas relativas a la preparación, adjudicación, efectos, cumplimiento y extinción de los contratos administrativos.

2.- PARTES DEL CONTRATO.

A) Administración contratante.

2.1.- Competencia para contratar.- El órgano de contratación será el señalado en el apartado "C" (ÓRGANO DE CONTRATACIÓN) de la carátula de este pliego.

2.2.- Responsable del contrato.- La persona o Unidad señalada, en su caso, en el expediente o quien pueda determinar el órgano de contratación para la ejecución del contrato.

El responsable del contrato, en orden a su misión de dirección, control, comprobación y vigilancia de la correcta realización de los

jotako funtzio oro hartuko ditu bere gain kontratistari dagokionez, eta, zehazki, honako hauek:

- Kontratistari eskatzea, zuzenean eta bere langileei eragin gabe, kontratu baldintzak bete ditzala.

- Zerbitzuak eskaintzan adierazi bezala zorrotz egitea bermatzea, edo behar bezala onetsitako aldaketekin, eta lan-programa betetzea.

- Interpretazioari dagokionez sortzen diren arazo tekniko guztiak ebaztea, betiere kontratuaren baldintzak aldatzen ez badira.

- Sortutako gorabeherak edo arazoak aztertzea, kontratua normal betetzea eragozten badute edo zerbait aldatzea gomendagarri egiten badute, kasuan kasuko proposamenak izapidetuz, hala badagokio.

- Beharrezkoak diren jarduketak proposatzea, zerbitzuak egiteko beharrezkoak diren baimenak erakunde eta partikularretatik lortzeko, eta horiei lotuta agertutako arazoak konpontzea.

- Martxan dauden lan edo eragiketa jakin batzuen berehalako zuzendaritza maila pertsonalean eta bere erantzukizunpean hartzea, larritasun edo premiazko kasuetan; horretarako, kontratistak beharrezkoak diren

servicios, asumirá en relación con el contratista cuantas funciones sean necesarias, y específicamente las siguientes:

- Exigir al contratista, directamente – y sin interferir en su personal, el cumplimiento de las condiciones contractuales.

- Garantizar la ejecución de los servicios con estricta sujeción a la oferta, o modificaciones debidamente aprobadas y el cumplimento del programa de trabajo.

- Resolver cuantas cuestiones técnicas surjan en cuanto a la interpretación siempre que no se modifiquen las condiciones del contrato.

- Estudiar las incidencias o problemas planteados que impidan el normal cumplimiento del contrato o aconsejen su modificación, tramitando, en su caso, las propuestas correspondientes.

- Proponer las actuaciones procedentes para obtener de los organismos y de los particulares los permisos y autorizaciones necesarios para la ejecución de los servicios y resolver los problemas planteados relacionados con las mismas.

- Asumir personalmente y bajo su responsabilidad, en casos de urgencia o gravedad, la dirección inmediata de determinadas operaciones o trabajos en curso, para lo cual el contratista deberá poner a su disposición el personal y

material eta langileak jarri beharko ditu bere esku.

material necesarios.

2.3.- Kontratugilearen profila.- Plegu honen karatularen "U" atalean (KONTRATUGILEAREN PROFILA) adieraziko da.

2.3.- Perfil de contratante.- El señalado en el apartado "U" (PERFIL DE CONTRATANTE) de la carátula de este pliego.

Erakundearen Web orritik sartu ahalko da; bertan, kontratazio-organoaren kontratu-jarduerei buruzko informazio eta datuak jasoko dira.

Se accederá desde la Web institucional e incluye datos e informaciones referentes a la actividad contractual del órgano de contratación.

B) Kontratugilea.

B) Contratista.

2.4.- Kontratatzeko gaitasuna.- Bizkaiko Garraio Partzuergoarekin kontratatzeko gaitasuna izango dute, jarduteko gaitasun osoa izan, kontratatzeko ezintasunen batean egon ez, eta kaudimen ekonomiko, finantzario, tekniko edota profesionala egiaztatzen duten pertsona fisiko nahiz juridikoak, espainiarrak nahiz atzerritarrak. Era berean, kontratuaren helburu den jarduerarako edo zerbitzua emateko, kasuan-kasuan eskatzeko modukoa den enpresa- edo lanbide-gaikuntza ere izan beharko dute enpresaburuek.

2.4.- Aptitud para contratar.- Podrán contratar con el Consorcio de Transportes de Bizkaia las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en una prohibición de contratar, y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional. Deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación que constituya el objeto del contrato.

a) Pertsona juridikoak: kontratuen adjudikaziodunak izan ahalko dira, baldin eta kontratu horiei dagozkien helburu, xede edota jarduera-eremuak estatutu nahiz eratze-arauetan jasota badituzte.

a) Personas jurídicas: podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios.

b) Europar Batasuneko Estatu kideren bateko enpresari ez espainiarrak: kontratatzeko gaitasuna izango dute, enpresa ezarrita dagoen Estatuko legeen arabera prestazio hori betetzeko gaitasuna dutenean.

b) Empresas no españolas que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea: tendrán capacidad para contratar cuando con arreglo a la legislación del Estado en que están establecidas, se encuentren habilitadas para realizar la prestación de que

se trate.

Aurreko paragrafoan zehaztu ez diren atzerriko gainerako enpresek kasuan kasuko herrialdean Espainiak daukan ordezkaritza diplomatiko iraunkorrak edo bulego kontsularrak emandako txostenaren bidez edo enpresak aurretik egindako egiaztagiriaren bidez egiaztatuko dute euren jarduteko ahalmena. Egiaztagiri horretan tokiko lanbide, merkataritza edo antzeko arloko erregistroan inskribatuta daudela agertu beharko da, edo halakorik ezean, kontratuaren helburuak barne hartzen dituen jardueren eremuko tokiko trafikoan jardun ohi dutela, plegu honen karatulako "I" apartatuan (KONTRATATZEKO GAITASUNA, KAUDIMENA ETA ENPRESAREN SAILKAPENA) ezarritako mugekin, hala badagokio.

Cuando se trate de empresas extranjeras no comprendidas en el párrafo anterior, informe de la Misión Diplomática Permanente u Oficina Consular de España del lugar del domicilio de la empresa en el que se haga constar, previa acreditación por la empresa, que figuran inscritas en el Registro local profesional, comercial o análogo, o en su defecto, que actúan con habitualidad en el tráfico local en el ámbito de las actividades a las que se extiende el objeto del contrato, con las limitaciones, en su caso, establecidas en el apartado "I" (CAPACIDAD PARA CONTRATAR, SOLVENCIA Y CLASIFICACIÓN EMPRESARIAL) de la carátula del presente pliego.

c) Enpresen aldi baterako batasunak: Bizkaiko Garraio Partzuergoarekin kontratatu ahalko dute, helburu horrekin aldi baterako eratu diren enpresarien batasunek; enpresariek, kasu horretan, elkarrekiko betebehar solidarioa izango dute, eta ez da beharrezkoa izango eskritura publiko bidez formalizatzea, aldeko kontratuaren adjudikazioa burutu arte. Era berean, batasunaren ahalorde orokorra izango duen ordezkari edota ahaldun bakarra izendatu beharko da, dagozkion eskubideak egikaritu eta kontratutik eratorritako betebeharrak bete ditzan; hala ere, zenbateko esanguratsuak kobratu nahiz ordaintzeko, ahalorde mankomunatua ezarri ahalko da.

c) Uniones temporales de empresas: podrán contratar con el Consorcio de Transportes de Bizkaia las uniones de empresas que se constituyan temporalmente al efecto, quedando las empresas obligadas solidariamente, sin que sea necesaria la formalización de las mismas en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación del contrato a su favor. Asimismo, deberán nombrar un representante o apoderado único de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo, sin perjuicio de la existencia de poderes mancomunados que puedan otorgar para cobros y pagos de cuantía significativa.

Enpresen aldi baterako batasunen iraupena bat etorriko da kontratuaren iraupenarekin,

La duración de las uniones temporales de empresas será coincidente con la del contrato

eta indarrean egongo da azken hori amaitu arte.

hasta su extinción.

3.- KONTRATUAREN XEDEA, EGITEKO/EMATEKO EPEA ETA LUZATZEKO AUKERA.

3.- OBJETO DEL CONTRATO, PLAZO DE EJECUCIÓN/ENTREGA Y OPCIÓN DE PRÓRROGA.

3.1.- Kontratuaren xedea.- Plegu honen azalaren "A" atalean (KONTRATUAREN XEDEA) zehaztuko da zein den kontratuaren xedea; xede hori lotetan banatuko da, hala badagokio. Kontratuaren kalifikazioa, LTBren 17. artikuluan xedatutakoaren araberakoa izango da.

3.1.- Objeto del contrato.- El objeto del contrato es el señalado en el apartado "A" (OBJETO DEL CONTRATO) de la carátula de este pliego, con la distribución correspondiente de lotes, en su caso. La calificación del contrato se infiere de lo dispuesto en el artículo 17 de la LCSP.

3.2.- Epea.- Kontratuaren epearen izaera eta iraupena plegu honen karatulako "Ñ" apartatuan adieraziko dira.

3.2.- Plazo.- La naturaleza del plazo del contrato, así como su duración, se señalarán en el apartado "Ñ" de la carátula de este pliego.

Ezarri diren epeak mailaka betetzea bermatzeko behar diren epe partzialak eskaintzaren Lan-egitasmotik ateratakoak edo Administrazioak Lan-egitasmoa onartzean finkatutakoak izango dira.

Los plazos parciales necesarios para garantizar el cumplimiento escalonado de los plazos fijados, serán los que se deduzcan del Plan de Trabajo de la oferta o se fijen en la aprobación del Programa de Trabajo por la Administración.

3.3.- Luzatzeko aukera. - Hala badagokio, plegu honen azalaren "O" atalean (LUZATZEKO AUKERA) adierazitakoaren arabera aplikatuko da.

3.3.- Opción de prórroga.- Se aplicará, en su caso, según lo señalado en el apartado "O" (OPCIÓN DE PRÓRROGA) de la carátula de este pliego.

4.- LIZITAZIOKO OINARRIZKO AURREKONTUA, KONTRATUAREN BALIO ESTIMATUA ETA AURREKONTUAREN KONTSIGNAZIOA

4.- PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN, VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO Y CONSIGNACIÓN PRESUPUESTARIA.

4.1.- - Lizitazioko oinarrizko aurrekontua eta kontratuaren balio zenbatetsia.- Lizitazioko oinarrizko aurrekontua eta kontratuaren balio zenbatetsia, plegu honen azalaren "D"

4.1.- Presupuesto base de licitación.-
El presupuesto de licitación es el señalado en el apartado "D.1" de la carátula de este pliego.

atalean (AURREKONTUAK) adierazitakoak izango dira.

Kalkulu horren barne daude kontratu-agirien eta indarrean dagoen legeriaren arabera adjudikaziodunaren kargura izango diren kontzeptu eta gastu guztiak eta zerga guztiak, balio erantsiaren gaineko zerga barne, partida independentean ageri dena.

Su cálculo incluye todos los conceptos y gastos que según los documentos contractuales y la legislación vigente son de cuenta del adjudicatario, así como los tributos de cualquier índole, incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, que figura como partida independiente.

Eskaintzetan balio erantsiaren gaineko zerga partida independente gisa jasoko da. BEZik gabeko zenbatekoak lizitazio-oinarriaren zerga-oinarria gainditzen badu, eskari horiek ezetsi egingo dira. Kontratuaren prezioa adjudikazioarena izango da eta, edonola ere, ez du gaindituko lizitazioaren oinarrizko aurrekontua.

Las proposiciones expresarán también el Impuesto sobre el Valor Añadido en partida independiente. Aquellas cuyo importe sin IVA supere la base imponible del presupuesto base de licitación, serán desechadas. El precio del contrato será aquél al que ascienda la adjudicación, que en ningún caso superará el presupuesto base de licitación.

4.2.- Kontratuaren balio zenbatetsia.-

4.2.- Valor estimado del contrato.-

Kontratuaren balio zenbatetsia plegu honen karatulako “D.2” apartatuan adierazitakoa da.

El valor estimado del contrato es el señalado en el apartado “D.2” de la carátula de este pliego.

Balio zenbatetsia SPKLren 101. artikuluan ezarritakoaren arabera kalkulatu da.

El valor estimado ha sido calculado conforme lo estipulado en el art. 101 de la LCSP.

4.3.- Urtekoa/k. - Plegu honen azalaren “E” atalean (URTEKOAK) jasotakoa hartuko da kontuan.

4.3.- Anualidad/es.- Se estará a lo señalado en el apartado “E” (ANUALIDADES) de la carátula de este pliego.

4.4.- Aurrekontuaren kontsignazioa.- Plegu honen azalaren “F” atalean (AURREKONTUAREN KONTSIGNAZIOA) jasotakoa hartuko da kontuan.

4.4.- Consignación presupuestaria.- Se estará a lo establecido en el apartado “F” (CONSIGNACIÓN PRESUPUESTARIA) de la carátula de este pliego.

5.- ESKATZEKO MODUKO BERMEAK.

5.- GARANTÍAS EXIGIBLES.

A) Behin-behineko bermea.

A) Garantía provisional.

5.1.- Eskakizuna eta zenbatekoa.- Hala badagokio, plegu honen karatulako "K" apartatuan (BEHIN-BEHINEKO BERMEA) ezartzen da.

5.1.- Exigencia y cuantía.- Se establece, en su caso, en el apartado "K" (GARANTÍA PROVISIONAL) de la carátula de este pliego.

Behin-behineko bermea SPKLren 106. artikuluan xedatutakoaren araberakoa izango da.

La garantía provisional se ajustará a lo dispuesto en el art. 106 LCSP.

B) Behin betiko bermea.

B) Garantía definitiva.

5.2.- Eskaera eta zenbatekoa.- Plegu honen azalaren "L" atalean (BEHIN BETIKO BERMEA) ezarriko da bermea eskatuko den ala ez, bai eta horren zenbatekoa ere.

5.2.- Exigencia y cuantía.- Su exigencia o no y su cuantía se establece en el apartado "L" (GARANTÍA DEFINITIVA) de la carátula de este pliego.

5.3.- Egiaztatzeko epea: Onuragarriena den eskaintza aurkeztu duen lizitatzaileak behar bezala egiaztatu beharko du, hamar (10) eguneko epean, behin betiko bermea aurkezteko eskaera jaso eta biharamunetik zenbatzen hasita.

5.3.- Plazo para su acreditación: La empresa licitadora que haya presentado la oferta más ventajosa deberá acreditarla en el plazo de diez (10) días hábiles a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento de presentación de la garantía definitiva.

Eskaera hori, ahal dela, posta elektroniko bidez egingo da, jakinarazpenak egiteko enpresa lizitatzaileak emandako helbidearen bidez. Era berean, jakinarazpena hartu izana egiaztatzen duen edozein medio erabili ahalko da.

Dicho requerimiento se realizará preferentemente mediante correo electrónico a la dirección que la empresa licitadora hubiera dado para efectuar las notificaciones. Asimismo, se podrá utilizar cualquier medio que permita dejar constancia de su recepción.

5.4.- Bermea aurkezteko moduak:

5.4.- Formas de prestar la garantía:

a) Eskudirutan edo Zor Publikoko baloreetan.

a) En efectivo o en valores de Deuda Pública.

b) Abal bidez. Abal hori 4. ERANSKINEAN ezarritako moduan aurkeztu beharko du honakoren batek: banku, aurrezki kutxa,

b) Mediante aval, prestado según ANEXO 4 por alguno de los bancos, cajas de ahorros, cooperativas de crédito, establecimientos

kreditu-kooperatiba, kreditu bidezko finantza-establezimendua, eta Espainian jarduteko baimena duten elkarrenganako bermedun sozietateak.

financieros de crédito y sociedades de garantía recíproca autorizados para operar en España.

c) Kauzio-aseguruen kontratu bidez. Kontratu hori 5. ERANSKINEAN ezarritakoaren arabera sinatuko da, alor horretan jarduteko baimena duen aseguru-entitateekin.

c) Mediante contrato de seguro de caución según ANEXO 5, con una entidad aseguradora autorizada para operar en el ramo.

d) Prezioan atxikipenaren bidez. Bermea prezioaren atxikipenaren bidez eratzea aplikagarria izango da plegu honen karatulako "L" apartatuan (BEHIN BETIKO BERMEA) hala ezarri bada. Kontratua dela-eta kontratistak egin beharreko lehenengo ordainketan egingo da atxikipen hori. Bermearen zenbateko osoa estaltzeko nahikoa ez bada, bigarren ordainketan ere atxikipena egingo da, eta horrela hurrenez hurren.

d) Mediante retención en el precio. La constitución de garantía mediante retención del precio resultará aplicable si así se ha previsto en el apartado "L" (GARANTIA DEFINITIVA) de la carátula de este pliego. Dicha retención se producirá en el primer pago que con motivo del contrato haya de realizarse al contratista. Si este no fuere suficiente para cubrir la totalidad del importe de la garantía, se retendrá del segundo pago y así sucesivamente.

Bermea jartzeko bide hori hautatzen bada, hala adierazi beharko da modu sinesgarrian, behin adjudikazio-proposamena jakinarazi eta gero.

Si se opta por esta forma de presentación de la garantía se manifestará de forma fehaciente una vez comunicada la propuesta de adjudicación.

b) eta c) kasuetan honako agiriak gehituko dira, aurretiaz eman direnean salbu:

En los supuestos b) y c) se acompañará la siguiente documentación, salvo que se haya aportado con anterioridad:

1.- Erakunde abal-emailearen edota dagokion aseguratzailearen izenean jarduten duen pertsonaren NAN zenbakia.

1.- D.N.I. de la persona que actúe en nombre de la entidad avalista o aseguradora correspondiente.

2.- Abal edota kauzio-aseguruaren sinatzaileen gaitasunak jasotzen dituen ahalorde-eskritura.

2.- Escritura de apoderamiento en la que se recojan las facultades de quienes firman del aval o seguro de caución.

Hirugarrenek emandako bermeen erregimena SPKLaren 112. artikuluan jasotakoa izango

El régimen de garantías prestadas por terceros será el establecido en el artículo 112

da.

6.- KONTRATAZIO-ESPEDIENTEAREN TRAMITAZIOA:

6.1.- Tramitazioa:- Kontratazio-espedientea, plegu honen azalaren "G" atalean (TRAMITAZIOA) adierazitakoaren arabera tramitatuko da.

6.2.- Presazkoa.- Presazko izaera duten espedienteak, espediente arruntak bezala tramitatuko dira, honako zehaztapenekin:

a) Tramitazioan parte hartzen duten organoek lehentasuna izango dute espedienteak luzatzeko orduan. Zentzu horretan, bost eguneko epea izango dute dagozkion txostenak eman edota tramiteak betetzeko.

b) Adjudikazio-prozeduraren irekiera erabaki ostean, kontratuaren lizitazioa, adjudikazioa eta formalizazioa gauzatzeko SPKLk ezartzen dituen epeak erdira murriztuko dira, SPKLaren 119.B) artikuluaren xedatutakoak izan ezik.

c) Kontratuaren exekuzioa hasteko epea ezingo da hilabetetatik gorakoa izan, kontratua gauzatu denetik zenbatzen hasita.

6.3.- Presazkoa.- Presazko izaera duten espedienteek, honako erregimen berezia izango dute:

Kontratazio-organoak, administrazio espedientea tramitatzeko beharrizanik gabe, gertaera konpontzeko edo eratorritako beharrizanari aurre egiteko beharrezkoa dena

de la LCSP.

6.- TRAMITACIÓN DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN.

6.1.- Tramitación.- El expediente de contratación se tramitará según lo señalado en el apartado "G" (TRAMITACIÓN) de la carátula de este pliego.

6.2.- Urgente.- Los expedientes calificados de **urgentes** se tramitarán siguiendo el mismo procedimiento que los ordinarios, con las siguientes especialidades:

a) Los expedientes gozarán de preferencia para su despacho por los distintos órganos que intervengan en la tramitación, que dispondrán de un plazo de cinco días para emitir los respectivos informes o cumplimentar los trámites correspondientes.

b) Acordada la apertura del procedimiento de adjudicación, los plazos establecidos en la LCSP para la licitación, adjudicación y formalización del contrato se reducirán a la mitad, salvo los establecidos en el artículo 119.b) de la LCSP.

c) El plazo de inicio de la ejecución del contrato no podrá ser superior a un mes, contado desde la formalización.

6.3.- Emergencia.- Los expedientes calificados con tramitación de **emergencia** tendrán el siguiente régimen excepcional:

El órgano de contratación, sin obligación de tramitar expediente administrativo, podrá ordenar la ejecución de lo necesario para remediar el acontecimiento producido o

exekutatzea agindu ahalko du; edota bere xedea askatasunez kontratatu ahalko du, osorik edo zati batez, SPKLan jasotako baldintza formalak errespetatu gabe, ezta behar beste kreditu egon beharra adierazten duena ere. Akordioarekin batera, dagokion kreditu-atxikipena edota kreditu-aldaketaren espedientea hasi dela justifikatzen duen agiria ere igorriko da.

Prestazioak exekutatzen hasteko epea ezingo da hilabetetik gorakoa izan, aurreko paragrafoan aurreikusitako akordioa onartzen denetik zenbatzen hasita. Epe hori gaindituko balitz, prestazio horiek ohiko prozedura bidez kontratatu beharko lirateke.

satisfacer la necesidad sobrevenida, o contratar libremente su objeto, en todo o en parte, sin sujetarse a los requisitos formales establecidos en la LCSP, incluso el de la existencia de crédito suficiente. El acuerdo correspondiente se acompañará de la oportuna retención de crédito o documentación que justifique la iniciación del expediente de modificación de crédito.

El plazo de inicio de la ejecución de las prestaciones no podrá ser superior a un mes, contado desde la adopción del acuerdo previsto en el párrafo anterior. Si se excediese este plazo, la contratación de dichas prestaciones requerirá la tramitación de un procedimiento ordinario.

7.LIZITAZIOA ETA KONTRATUGILEAREN AUKERAKETA.

7.1.- Adjudikazio prozedura:

7.1.1.- Prozedura.- Prozedura plegu honen azalaren "H" atalean (ADJUDIKAZIO-PROZEDURA) ezarritakoa izango da. Prozedura **irekia** denez, interesa duen enpresari orok aurkeztu ahalko du proposamena; eta ezingo dute enpresa lizitatzaileekin kontratuaren terminoen inguruko negoziaziorik egin.

7.1.2.- Adjudikazio-irizpideak. - Eskaintzak baloratzeko, formula bidez zenbatzeko **adjudikazio-irizpide bakarra** edota irizpide **bat baino gehiago** erabili ahalko dira eta baita ere judizioen araberako kuantifikazioa behar duten irizpide bat edo gehiago. Zehaztapen hori, plegu honen azalaren "J" atalean (ADJUDIKAZIO-IRIZPIDEAK)

7.- LICITACIÓN Y SELECCIÓN DE LA CONTRATISTA.

7.1.- Procedimiento de adjudicación:

7.1.1.- Procedimiento.- El procedimiento establecido es el señalado en el apartado "H" (PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN) de la carátula de este pliego. En el procedimiento **abierto** toda empresa interesada podrá presentar una proposición, quedando excluida toda negociación de los términos del contrato con las empresas licitadoras.

7.1.2.- Criterios de adjudicación.- Para valorar las ofertas se podrá utilizar bien **un único o varios criterios de adjudicación** cuantificables mediante la aplicación de formulas, o mediante juicio de valor conforme al apartado "J" (CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN) de la carátula de este pliego.

ezarritakoa izango da.

7.2.- Proposamenak aurkezteko epea.- Plegu honen azalaren "R" atalean (PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA) ezarritakoa hartuko da kontuan.

7.2.- Plazo para presentación de proposiciones.- Se estará a lo establecido en el apartado "R" (PLAZO PARA PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES) de la carátula de este pliego.

7.3.- Enpresa Interesdunen proposamenak:

7.3.- Proposiciones de las empresas interesadas:

7.3.1.- Proposamena.- Interesatuen proposamenak aurkezteak esan nahi du, enpresak baldintzarik gabe onartzen duela administrazio-klausula berezien pleguan aurreikusitakoa, bai eta klausula edo baldintza horien edukia, oso-osorik, inolako salbuespen edota erreparorik gabe.

7.3.1.- Proposición.- La presentación de las proposiciones por los interesados supone la aceptación incondicionada por la empresa de lo previsto en el pliego de cláusulas administrativas particulares, así como del contenido de la totalidad de dichas cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva alguna.

Enpresa Lizitatzaile bakoitzak ezingo du aurkeztu proposamen bat baino gehiago, aldagaien onargarritasunaren inguruan xedatutakoari kalterik egin gabe. Ezingo du beste proposamenik egin, ezta beste batzuekin aldi baterako batuta ere; gainera, aldi baterako elkarketa bakarrean baino ezingo da agertu. Arau hori hautsiz gero, ez da onartuko lizitatzaile horrek aurkeztutako proposamen bat bera ere.

Cada empresa licitadora no podrá presentar más de una proposición, sin perjuicio de lo dispuesto sobre admisibilidad de variantes. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otras si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por ellas suscritas.

Kontratuaren xedeak loteka banatzea ahalbideratzen badu, enpresa lizitatzaileak kontratuaren xede osoaren gaineko eskaintza egin ahalko du, lotetan banatua; edota xede osoa osatzen duten lote bat edota gehiagoren gaineko eskaintza egin ahalko du. Hori guztia Plegu honen azalaren "D" (LIZITAZIO ONARRIZKO AURREKONTUA ETA BALIO ZENBATETSIA) atalean jasotakoaren arabera egingo da.

Si el objeto del contrato permite su fraccionamiento en lotes, la empresa licitadora podrá ofertar sobre la totalidad del objeto del contrato con desglose por lotes, o bien ofertar sobre uno o varios de los lotes que comprende la totalidad del objeto, todo ello conforme lo establecido en el apartado "D" (PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN Y VALOR ESTIMADO) de la carátula de este pliego.

7.3.2 **Proposamenak bi fasetan bidaltzea.**

Erakunde lizitatzaileak, eskaintzak aurkezteko epea amaitu baino lehen, aztarna elektronikoa bidali ahal izango du aldez aurretik, plataformaren bidez.

Kasu horretan, plataformak aztarna elektronikoa eta bidaltzen saiatu den eskaintza osatzen duten dokumentuen kokapena baino ez ditu erregistratuko (aurrerantzean, "jatorrizko eskaintza"). Ondoren, eta gehienez 24 orduko epean, sinadura modu horretan aurkeztu duen lizitatzaileak formatu elektronikoan bidali beharko du eskaintza, plataformaren bidez.

Bigarren bidalketa hori adierazitako epean egiten ez bada, eskaintza erretiratu egin dela ondorioztatuko da.

Hizpide dugun bigarren fase honetan formatu elektronikoan aurkeztutako eskaintzak ezin izango du jatorrizko eskaintzarekiko aldaketarik izan. Egiaztapen tekniko egokiak egin ondoren ("hash" funtzioa) kontratazio-organoak egiaztatuko balu bigarren fasean jasotako dokumentazioak aldaketak izan dituela jatorrizko eskaintzan, lizitatzailearen eskaintza ez da kontuan hartuko lizitazio-prozeduran.

7.3.3.- Aldagaiak.- Plegu honen azalaren "N" atalean (BAIMENEN ALDAGAIAK) jasotakoa hartuko da kontuan.

7.4.3.- Interesdunek aurkeztu beharreko dokumentazioa:

7.3.2 **Envío de las proposiciones en dos fases**.

La entidad licitadora, antes de la finalización del plazo de presentación de las ofertas, podrá realizar un envío previo de la huella electrónica, a través de la plataforma.

En este caso, la plataforma registrará sólo la huella electrónica y la ubicación de los documentos integrantes de la oferta que se ha tratado de enviar (en adelante "oferta original"). Posteriormente, y en un plazo máximo de 24 horas, el licitador que hubiera presentado su firma de esta forma, deberá remitir la oferta propiamente dicha en formato electrónico, a través de la plataforma.

De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.

La oferta presentada en formato electrónico en esta segunda fase no podrá sufrir ninguna modificación respecto a la oferta original. Si, una vez realizadas las comprobaciones técnicas oportunas (función de "hash"), el órgano de contratación comprobará que la documentación recibida en la segunda fase hubiese sufrido modificaciones respecto a la oferta original, la oferta del licitador no será tenida en cuenta en el procedimiento de licitación.

7.3.3.- Variantes.- Se estará a lo establecido en el apartado "N" (AUTORIZACIÓN DE VARIANTES) de la carátula de este pliego.

7.3.4.- Documentación a presentar por los interesados:

7.4.3.1.- Arau orokorrak:

Lekua: Enpresa lizitatzaileek proposamenak modu elektronikoan aurkeztuko dituzte Kontratazio Plataformaren lizitazio elektronikoaren aplikazioan, helbide honen bidez: www.contratacion.euskadi.eus, lizitazio elektronika atalean

Lizitazio elektronikoaren inguruko zalantza edo inzidentziak ebazteko zerbitzua: 945016298

Forma: Gutunazal edo artxibo elektroniko itxien bidez.

1. Administrazio-betekizunak:

a) Izapidetze elektronikoa egiteko EAEko administrazioak baimentzen duen ziurtagiri digital bat edukitzea. Gaur egun, hauexek dira ziurtagiri horiek:

• Izenpe (entitatea, herritarra, entitatearen ordezkaria)

• FNMT (entitatea, herritarra, entitatearen ordezkaria)

• NAN-e

• Camerfirma (entitatea, herritarra)

b) Honelako egoeraren batean egotea:

a. Euskadiko Lizitatzaileen eta Enpresa

7.3.4.1.- Reglas generales:

Lugar: Las empresas licitadoras presentarán sus ofertas ELECTRÓNICAS a través de la aplicación de licitación electrónica de la Plataforma Kontratazio Publikoa Euskadi-Contratación Pública del Sector Público, a través de la dirección: www.contratacion.euskadi.eus, apartado licitación electrónica.

- **Servicio de soporte para resolver dudas o incidencias sobre licitación electrónica:** 945016298

Forma: mediante sobres o archivos electrónicos cerrados.

1. Requisitos administrativos:

a) Disponer de un certificado digital cuyo uso esté autorizado por la Administración de la CAE a efectos de tramitación electrónica. Actualmente estos certificados electrónicos son los siguientes:

• Izenpe (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)

• FNMT (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)

• Dni-e

• Camerfirma (Entidad, Ciudadano)

b) Estar en alguna de estas situaciones:

a. Estar dado de alta y disponer certificación

Sailkatuen Erregistroan (KEO) edo Estatukoan (ROLECE) alta emanda izatea eta indarrean dagoen ziurtagiria edukitzea.

b. Alta emanda izatea aldi baterako gaikuntza-sisteman.

c. Operadore ekonomiko bik edo gehiagok taldeka lan egingo badute, konpromisoa hartuko dute adjudikaziodun irteten badira ABEE bat formalki sortzeko: ABEEren konpromisoa aldi baterako gaikuntza-sisteman erregistratuta egon beharko da.

vigente en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi (ROC) o del Estado (ROLECE).

b. Estar dado de alta en el sistema de habilitación temporal.

c. En el caso de que dos o más operadores económicos concurran agrupados con el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios: el compromiso de UTE debe estar registrado en el sistema de habilitación temporal.

2. Betekizun teknikoak:

Esteka honetan dago eskuragarri betekizun teknikoei buruzko informazioa:

2. Requisitos técnicos:

La información sobre los requisitos técnicos se encuentra disponible en el siguiente enlace:

https://www.contratacion.euskadi.eus/informacion-general-licitacion-electronica/w32-kpelicel/es/
https://www.contratacion.euskadi.eus/informazio-orokorra-lizitazio-elektronikoa/w32-kpelicel/eu/

3. Aurkezteko modua:

a) Irakurri eta izapidetu ahal izango direla bermatuta egongo da, bakarrik honako luzapen hauekin biltegiratutako dokumentuak bidaltzen badira: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf., .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip, eta .7z

b) Birusen ondorioz sistemaren-eraginkortasunean sor daitezkeen arazoak murrizte aldera, dokumentuak formatu hauetan bidaltzea gomendatzen da: pdf, .rtf, .sxw, .jpg eta .tiff.

3. Forma de presentación:

a) Sólo se garantiza la lectura y tramitación de los documentos almacenados con las siguientes extensiones: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf., .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip, y .7z

b) Con el objetivo de minimizar la incidencia que la presencia de virus pueda tener en la operatividad del sistema, se recomienda el envío de los documentos en los formatos .pdf, .rtf, .sxw, .jpg y .tiff.

c) Eskaintza aurkezteko epearen barruan jaso dela ulertuko da transmisioa epe horren barruan hasi eta ondo amaitzen bada.

d) Kontratazio-mahaiak erabaki ahal izango du irakurtzea edo edukia ikustea ezinezko egiten duten birusak dituzten eskaintzak baztertzea.

4.- Gutunazal kopurua.-

BI GUTUNAZAL: Ezarritako adjudikazio-irizpideak **formula bidez (zebateko edo portzentaiak)** direnean:

"A" GUTUNAZALA (dokumentazio orokorra),
"B" GUTUNAZALA (automatikoki zenbatzeko moduko irizipidearen/irizpideen inguruko dokumentazioa). –zenbateko edo portzentaiak.

HIRU GUTUNAZAL: Automatikoki zenbatzeko moduko (zenbatekoak edo portzentaiak) eta automatikoki ez zenbatzeko moduko adjudikazio-irizpideak ezartzen badira **(balorazioa irizpidearen menpean daudenak):**

"A" GUTUNAZALA (dokumentazio orokorra),

"B" GUTUNAZALA (automatikoki ez zenbatzeko moduko irizipidearen/irizpideen inguruko dokumentazioa -cuya valoración depende de un juicio de valor)-).

"C" GUTUNAZALA (automatikoki zenbatzeko moduko irizipidearen/irizpideen inguruko dokumentazioa -zenbatekoak edo portzentaiak-).

c) Se entenderá recibida la oferta en el plazo de presentación si se inicia la transmisión dentro de él y finaliza con éxito.

d) La mesa de contratación acordará el rechazo de aquellas ofertas que contengan virus que imposibiliten su lectura o el acceso a su contenido.

4.- Número de sobres.-

DOS SOBRES: si se establecen **únicamente criterios de adjudicación evaluables mediante formulas (cifras o porcentajes)**

SOBRE "A" (documentación general),
SOBRE "B" (documentación relativa a lo/s criterio/s cuantificable/s automáticamente –cifras o porcentajes-).

TRES SOBRES: si se establecen **criterio/s de adjudicación cuantificable/s automáticamente (cifras o porcentajes) y no cuantificable/s automáticamente (cuya valoración depende de un juicio de valor) :**

SOBRE "A" (documentación general),

SOBRE "B" (documentación relativa a lo/s criterio/s no cuantificable/s automáticamente -cuya valoración depende de un juicio de valor-).

SOBRE "C" (documentación relativa a lo/s criterio/s cuantificable/s automáticamente -cifras o porcentajes-).

Adjudikazio-irizpideak neurtzeko beharrezkoak diren agiri guztiak honako pleguaren azaleko "J" atalean (ADJUDIKAZIO-IRIZPIDEAK) zehaztuta daude.

La documentación necesaria para la ponderación de los criterios de adjudicación se detalla en el apartado "J" (CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN) de la carátula de este pliego.

Gutunazal bakoitzaren barnean, orrialde independente batean, edukia jaso beharko da, zenbaki bidez zerrendatuta (indizea).

En el interior de cada sobre se hará constar en hoja independiente su contenido, enunciado numéricamente (relación indexada de documentos).

5.- Hizkuntza: Atzerriko enpresek dokumentazio guztia modu ofizialean itzulita aurkeztu beharko dute, bai gaztelaniara, bai euskarara.

5.- Idioma: Las empresas extranjeras presentarán la documentación traducida de forma oficial a castellano o a euskera.

7.3.4.2.- "A" GUTUNAZALEAN (informazio orokorra) honako agiriak sartuko dira:

7.3.4.2.- En el SOBRE "A" (documentación general) se introducirá la siguiente documentación:

1. Europako dokumentu bakarra erabili ahal izango du, 2016ko urtarrilaren 5eko Batzordearen 2016/7 Betetze Araudian ezarrita dagoena (EBAO, 3/16 L, urtarrilaren 3koa). Kontrataziorako Europako dokumentu bakarra aipatutako araudiaren II. eranskinaren arabera bete behar da, eta helbide elektroniko honetan egon behar da eskuragarri:
https://visor.registrodelicitadores.gob.es

1. Documento Europeo Único de Contratación (DEUC) establecido por el Reglamento de ejecución (UE) 2016/7 de la Comisión, de 5 de enero de 2016 (DOUE L 3/16, de 3 de enero). El DEUC deberá ser cumplimentado conforme al Anexo II del citado Reglamento, estando disponible en la siguiente dirección electrónica:
https://visor.registrodelicitadores.gob.es

Kontrataziorako Europako dokumentu bakarra betetzeko, Estatuko Administrazio Kontratuaren Aholku Batzordeak egindako gidaliburua erabiliko da laguntza gisa, 2016ko apirilaren 6ko ebazpenaren bidez onetsi zen gomendiokoa, 2016ko apirilaren 8ko 85. Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratu zena eta honako helbide elektroniko honetan kontsulta daitekeena.
https://www.boe.es/diario_boe/txt.php?id=

Para la cumplimentación del DEUC servirá de ayuda la guía elaborada por la Junta Consultiva de Contratación Administrativa del Estado, en su Recomendación aprobada por resolución de 6 de abril de 2016 y publicada en el Boletín Oficial del Estado nº 85, de 8 de abril de 2016, la cual puede consultarse en la siguiente dirección electrónica:
https://www.boe.es/diario_boe/txt.php?id=
BOE-A-2016-3392

BOE-A-2016-3392

Lizitatzaile batek beste enpresa batzuren kaudimen eta baliabideak erabiliko baditu SPKLaren 75. Artikuluaren arabera, bakoitzak bere Kontrataziorako Europako dokumentu bakarra aurkeztuko du

En caso de que la licitadora recurra a la solvencia y medios de otras empresas de conformidad con el artículo 75 de la LCSP, cada una de ellas deberá presentar también el DEUC correspondiente.

Aldi baterako enpresa-elkarteen kasuetan, kide bakoitzak bere Kontrataziorako Europako dokumentu bakarra aurkeztuko du.

En el caso de Uniones Temporales de Empresas cada una de las componentes aportará su DEUC.

Kontratazio-organoak edo Kontratazio Mahaika, prozedura ongi bideratzen dela bermatzeko, aitorpenaren indarraren edo fidagarritasunaren inguruko zalantzarik balego, justifikazio agiriak eska diezaiekete lizitatzaileei adjudikazio-proposamena egin baino lehen, beti ere SPKLren 140.3 artikuluaren eta APELen 69. artikuluaren arabera.

El órgano o la mesa de contratación podrán pedir a las licitadoras que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato, ello en los términos del artículo 140.3 de la LCSP y artículo 69 de la LPAC.

Aurrekoa gorabehera, enpresa inskribatuta badago Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, Euskal Autonomia Erkidegoko Enpresa Sailkatuen Lizitatzaileen Erregistro Ofizialean, Bizkaiko Foru Aldundiko Lizitatzaileen Erregistro Ofizialean, Europar Batasuneko estatu kide bateko datu-base nazional batean agertzen bada, enpresaren espediente birtual gisa, dokumentuak elektronikoki biltegiratzeko sistema gisa edo aurrekalifikazio-sistema gisa, eta aipatutako organoek doan ikusi baditzakete, ez da derrigorrezkoa izango aipatutako lekuetan dauden datuak justifikatzeko dokumentuak edo dokumentuzko beste proba batzuk

No obstante lo anterior, cuando la empresa esté inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público; en el Registro Oficial de Licitadores de empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma de Euskadi; en el Registro Oficial de Licitadores de la Diputación Foral de Bizkaia; figure en una base de datos nacional de un Estado miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y estos sean accesibles de modo gratuito para los citados órganos, no estará obligado a presentar los documentos justificativos u

aurkeztea.

Gainera, Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Enpresa Sailkatuen Lizitatzaileen Erregistro Ofizialean inskribatuta dauden enpresek ez dituzte inskribatuta dauden datuak eguneratuta eman beharko, betiere, egoera hori adierazten bada EKAB agiriaren formulario normalizatuan.

Ez da beharrezkoa izango enpresaburuek inskripzio-ziurtagiria aurkeztea; kontratazio-organo eta -mahaiek bitarteko elektronikoak erabiliko dituzte hori eskuratzeko.

Kontratazio-organoek uneoro eskuratu ahal izango dituzte enpresa lizitatzaileei buruzko erregistroko ziurtagiriak, Estatuko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialaren funtzionamendua arautzen duen maiatzaren 28ko 1490/2010 Aginduaren 8. artikuluan aurreikusitako baldintzetan.

Aurreko ataletan aipatu diren kontratatzeko gaitasunari, kaudimenari eta debekurik ezari buruzko inguruabarrak eskaintzak aurkezteko azken egunean gertatu beharko dira, eta kontratua gauzatzeko unean iraun beharko dute.

Nolanahi ere, lizitatzaileak EKAB agiria aurkezteak berekin dakar konpromisoa, kontratua adjudikatzeko proposamena bere alde eginez gero, ordezten dituen egiaztagiriak aurkezteko.

otra prueba documental de los datos inscritos en los referidos lugares.

Además, las empresas que figuren inscritas el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en el Registro Oficial de Licitadores de empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma de Euskadi no estarán obligadas a facilitar aquellos datos que ya figuren inscritos de manera actualizada, siempre y cuando se indique dicha circunstancia en el formulario normalizado del DEUC.

No será preciso que los empresarios aporten el certificado de inscripción, sustituyéndose su presentación por el acceso de los órganos y mesas de contratación al mismo por medios electrónicos.

Los órganos de contratación podrán en todo momento acceder a las certificaciones del Registro relativas a las empresas licitadoras en los términos previstos en el artículo 8 de la Orden 1490/2010, de 28 de mayo, por la que se regula el funcionamiento del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado.

Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refieren los apartados anteriores, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato.

En cualquier caso la presentación del DEUC por la licitadora conlleva el compromiso de que, en caso de que la propuesta de adjudicación del contrato recaiga a su favor, se aportarán los documentos justificativos a

los que sustituye.

2.- Enpresa lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena, Administrazioarekin kontratatzeko legez ezarritako baldintzak, kontratazio hau arautzen duten pleguetan ezarritako baldintzak eta pleguak onartzeak dakartzan konpromisoak betetzen dituela adieraziz. Hori guztia 2. ERANSKINAREN arabera.

2.- Declaración responsable de la empresa licitadora indicando que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración y las condiciones establecidas en los pliegos que rigen la presente contratación, así como los compromisos correspondientes derivados de la aceptación de los pliegos. Ello, según ANEXO 2.

Aldi baterako enpresa-elkarteen kasuan, enpresa bakoitzak bere erantzukizunpeko adierazpena ekarriko du.

En el caso de Uniones Temporales de Empresas cada una de las componentes aportará su declaración responsable.

3. Aldi baterako enpresa-elkarteek sinatzen dutenen izenak eta inguruabarrak eta bakoitzaren partaidetzaren ehunekoa adierazi beharko dituzte beste dokumentu batean. Bestalde, kontratua indarrean dagoen bitartean, Administrazioaren aurrean ordezkaria izango den pertsona izendatuko dute. Halaber, aldi batera enpresa gisa formalki eratzeko konpromisoa adieraziko dute kontratuaren adjudikaziodunak izaten badira.

3. Las Uniones Temporales de Empresas deberán indicar en documento aparte los nombres y circunstancias de las que la suscriben, el porcentaje de participación de cada una de ellas y designar la persona que durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de todas ante la Administración. Asimismo, señalarán el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarias del contrato.

4.- Talde bereko enpresen zerrenda.- Balio anormal edota proportzio gabeak dituzten eskaintzak zehatzeko helburuarekin, enpresa lizitatzaileek, taldekoak diren erakundeen zerrenda aurkeztu beharko dute, baldin eta pertsona juridiko horiek talde berari badagozkio. 2. ERANSKINA.

4.- Relación de empresas pertenecientes al mismo grupo.- A los efectos de determinar las ofertas con valores anormales o desproporcionados, en el supuesto de personas jurídicas pertenecientes a un grupo de sociedades, las empresas licitadoras deberán presentar relación de las sociedades pertenecientes al grupo. Ello, según ANEXO 2.

5.- Atzerriko enpresen kasuan, kontratua Espainiako estatuan gauzatuko den kasuetan, adierazpen bat aurkeztu beharko

5.- Las empresas extranjeras, en los casos en que el contrato vaya a ejecutarse en el estado español, deberán aportar una declaración de

dute Espainiako edozein ordenatako epaitegi eta auzitegien mende egongo direla adierazteko, kontratutik zuzenean edo zeharka sor daitezkeen gorabehera guztietarako, eta, hala badagokio, lizitatzaileari dagokion atzerriko foru jurisdikzionalari uko egingo diola.

6.- Behin-behineko bermea eratu izana egiaztatzen duen agiria, plegu honen azalaren "K" atalean (BEHIN-BEHINEKO BERMEA) hala eskatzen denean.

Enpresen aldi baterako elkarketen kasuan, enpresa parte-hartzaile batek edota batzuek eratu ahalko dituzte behin-behineko bermeak, betiere, denen artean beharrezko zenbatekora iristen direnean eta berme horrek aldi baterako batasuneko kide guztiak solidarioki estaltzen dituenean.

7.- Baterako asegurua duten lizitatzaileak aurkezten badira, konpainiek nahitaez jakinarazi beharko dituzte bai alderdi hori, bai asegurua osatzen dutenen izenak eta enpresa bakoitzari dagokion partaidetza-portzentajea. Baterako asegurua osatzen duten konpainiek dagokien dokumentazio administratiboa aurkeztu beharko dute.

Konpainia irekitzaileak gutxienez % 50 jasan beharko du.

Hori guztia Karatularen V1 atalean zehazten den eran egin beharko da.

7.3.4.3.- "B" GUTUNAZALEAN (automatikoki zenbatu ezin diren irizpideei

sometimiento a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la licitadora.

6.- Documento que acredite la constitución de la garantía provisional para el caso en que conste su exigencia en el apartado "K" (GARANTÍA PROVISIONAL) de la carátula de este pliego.

En el caso de las uniones temporales de empresas, las garantías provisionales podrán constituirse por una o varias de las empresas participantes, siempre que en conjunto se alcance la cuantía requerida y garantice solidariamente a todas las integrantes de la unión temporal.

7.- En el supuesto que se presenten licitadoras en coaseguro se incorporará un compromiso de las compañías en el que conste dicho aspecto, los nombres de los que la constituyen así como el porcentaje de participación que corresponda a cada empresa. Cada compañía componente del coaseguro, deberá presentar la documentación administrativa correspondiente.

La Compañía abridora deberá soportar un mínimo de un 50%.

Todo ello deberá realizarse en los términos expresados en el apartado V1 de la Carátula.

7.3.4.3.- En el SOBRE "B" (documentación relativa a lo/s criterio/s no cuantificable/s

buruzko dokumentazioa -balorazioa irizpidearen menpean daudenak-) honako agiriak sartuko dira:

Automatikoki zenbatu ezin diren adjudikazio-irizpideak ponderatzeko beharrezkoak diren agiri guztiak aurkeztu behar dira; honako pleguaren azaleko "J.2" atalean (AUTOMATIKOKI ZENBATU EZIN DIREN ADJUDIKAZIO-IRIZPIDEAK) zehaztuta daude.

7.3.4.4.- "C" GUTUNAZALEAN (automatikoki zenbatzeko modukoak diren irizpideei buruzko dokumentazioa -zenbatekoak edo portzentaiak-) honako agiriak sartuko dira:

1. ERANSKINAREN araberako eskaintza ekonomikoa (edozein kasutan ere, ezingo du gainditu lizitazioaren aurrekontua), behar bezala sinatuta eta dagokion datarekin; horrez gain, automatikoki zenbatzeko modukoak diren beste irizpide bati/batzuei buruzko dokumentazioa.

Eskaintza ekonomikoak partida independente moduan adieraziko du aplikatu beharreko Balio Erantsiaren gaineko Zerga.

Ondorio guztietarako, aurkeztutako eskaintzak honakoak barne hartuko dituela ulertuko da: egin beharrekoen zenbatekoa, hala badagokio, zerga guztiak. Gastu jasanarazigarriak, garraio-kostuak, aseguruak, muga-zergak, lizentziak eta ondasunak eman eta jaso artean eragiketaren zein instalazioaren gaineko orotariko baimenak.

Kontratuaren xedeak loteka banatzea

automáticamente -cuya valoración depende de un juicio de valor-) se introducirá la siguiente documentación:

Deberán presentar toda la documentación necesaria para la ponderación de lo/s criterio/s de adjudicación no cuantificable/s automáticamente y que se detalla en el apartado "J.2" (CRITERIO/S NO CUANTIFICABLE/S AUTOMÁTICAMENTE) de la carátula de este pliego.

7.3.4.4.- En el SOBRE "C" (documentación relativa a lo/s criterio/s cuantificable/s automáticamente -cifras o porcentajes)se introducirá la siguiente documentación:

Documentación que comprende la oferta económica según ANEXO 1 (en todo caso, no podrá superar el presupuesto de licitación), debidamente firmada y fechada, y la documentación relativa a otro/s criterio/s cuantificable/s automáticamente.

La oferta económica indicará como partida independiente el Impuesto sobre el Valor Añadido que deba ser repercutido.

A todos los efectos, se entenderá que la oferta presentada comprende el importe total por la prestación a realizar, incluidos, en su caso, la totalidad de los impuestos, gastos repercutibles, costes de transporte, seguros, aranceles, licencias y autorizaciones de todo tipo que recaigan sobre la operación e instalación hasta la entrega y recepción de los bienes.

Si el objeto del contrato permite su

ahalbideratzen badu, lizitatzaileak kontratuaren xede osoaren gaineko eskaintza egin ahalko du, lotetan banatua; edota xede osoa osatzen duten lote bat edota gehiagoren gaineko eskaintza egin ahalko du. Hori guztia eskaintza integratzaileak onartzeari eta adjudikaziodun batek aurkez ditzakeen loteak mugatzeari buruz Karatulan xedatutakoaren arabera.

fraccionamiento en lotes, la licitadora podrá ofertar sobre la totalidad del objeto del contrato con desglose por lotes, o bien ofertar sobre uno o varios de los lotes que comprende la totalidad del objeto. Todo ello de conformidad con lo dispuesto en la Carátula sobre la admisión de ofertas integradoras y de limitación de lotes a los que puede presentarse un adjudicatario.

7.4.- Eskaintzen balorazioa

7.4.1.- Organo eskuduna.- Kontratazio Mahaia da eskaintzak baloratzeko organo eskuduna.

7.4.- Valoración de las ofertas.

7.4.1.- Órgano competente.- El órgano competente para la valoración de las ofertas es la Mesa de Contratación.

7.4.2.- Proposamenak irekitzea eta Kontratazio Mahaiaren jarduera.

Ondoren zerrendatutako Kontratazio Mahaiaren jarduerak akta batean jaso, eta mahaikide guztiek sinatuko dituzte.

7.4.2.- Apertura de proposiciones y actuación de la Mesa de Contratación.

De las actuaciones de la Mesa de Contratación relacionadas a continuación se levantará acta que será firmada por los miembros de misma.

"B" eta "C" GUTUNAZALAK irekiko dira. Era berean, automatikoki zenbatu **ezin** diren irizpideei buruzko dokumentazioa duten gutun azalak zazpi egunen barruan irekiko dira, "A" GUTUNAZALEAN jasotako dokumentazio administratiboa irekitzen denetik zenbatzen hasita. Irekiera telematikoki edo ondoren adierazten den lekuan egingo da, Kontratazio Mahaiaren irizpidearen arabera:

Se realizará la apertura de los SOBRES "B" y "C". Asimismo, la apertura del sobre que contenga la documentación relativa a lo/s criterio/s **no** cuantificable/s automáticamente se llevará a cabo en un plazo no superior a siete días a contar desde la apertura de la documentación administrativa contenida en el SOBRE "A". Se celebrará por vía telemática o en el lugar indicado a continuación, a criterio de la Mesa de Contratación:

Lugar Lekua	Salón de reuniones del Consorcio de Transportes de Bizkaia Bizkaiko Garraio Partzuergoaren Batzar Gela Ugasko Bidea, 5 bis 1. eskuma

	48014 - Bilbao
Fecha y hora/ Data eta ordua	El señalado en los anuncios de licitación. Lizitazio iragarkietan azaldutakoa.

Dena den, proposamenak hilabeteko epean ireki beharko dira gehienez, eskaintzak aurkezteko epea bukatzen denetik zenbatzen hasita.

En cualquier caso, la apertura de las proposiciones deberá efectuarse en el plazo máximo de un mes contado desde la fecha de finalización del plazo para presentar las ofertas.

A) KONTRATAZIO MAHAIAREN LEHENENGO EGINTZA:

Behar bezala eratu ostean, Kontratazio Mahaiak, lehenengo eta behin, "A" GUTUNAZALA (dokumentazio orokorra), saio pribatuan ireki, eta bertan dauden agiriak kalifikatuko ditu. Beraz, presidenteak emango du gutunazalak irekitzeko agindua. Mahaiak ikusiko balu aurkeztutako dokumentuetan konpontzeko modukoak diren akats edota omisioak daudela, akats horien zuzenketa eskatuko du; horretarako, kontratugilearen profilean argitaratuko du, horretarako egokiak diren bestelako bide batzuk erabil ditzakeen arren (interesdunei ahoz jakinaraztea, besteak beste). Aipatu dokumentazioan dauden akatsak konpontzeko **hiru** (3) **egun naturaleko** epea emango da, kontratugilearen aipatu Profilean argitaratu eta biharamunetik zenbatzen hasita.

A) PRIMER ACTO DE LA MESA DE CONTRATACIÓN:

En primer lugar, la Mesa de Contratación debidamente convocada se constituirá y abrirá los SOBRE "A" (documentación general) en sesión privada y calificará los documentos. Así pues, la presidencia ordenará la apertura de dichos sobres. Si la Mesa observare defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada requerirá su subsanación y, a tal fin, lo publicará en el Perfil de contratante, sin perjuicio de la utilización de otros medios que se estimen pertinentes a tal efecto (comunicación verbal a los interesados, entre otros). Para la subsanación de dicha documentación se concederá un plazo de **tres (3) días naturales**, contados a partir del día siguiente al de su publicación en el referido Perfil del contratante.

Hala ere, aitorpenaren indarraldia edo sinesgarritasunaren inguruko zalantzak daudenean edo prozedura behar bezala burutzeko beharrezkoa denena, Kontratazaio Mahaiak adjudikazio proposamena onartu baino lehen, lizitatzaileei eskatu ahal izango

Ello no obstante, cuando se considere que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración o sea necesario para el buen desarrollo del procedimiento, en cualquier momento anterior a la adopción de la propuesta de adjudicación por la Mesa de

zaie aurkez ditzatela legean edo plegu honetan kontratatzeko eskatutako baldintzak betetzen dituztela froga ditzatela. Kasu horretan errekerimendua egin zaien lizitatzaileek hamar lan eguneko epean aurkeztu beharko dituzte eskatu zaizkien agiriak. Aurkeztutako agirietan zuzendu daitezkeen akats edo hutsuneak aurkituz gero, gehienez hiru lan eguneko epea emango zaie zuzen ditzaten. Beharrezko agiriak epe barruan ez aurkezteak lizitatzailea prozeduratik baztertzea ekarriko du.

Contratación, se podrá recabar que los licitadores aporten documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones exigidas legalmente y en este pliego para contratar. En este caso, el/los licitador/es requeridos al efecto deberán presentar la documentación solicitada en el plazo indicado que será como máximo de diez días hábiles. En caso de defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada se concederá un plazo no superior a tres días hábiles para que subsane el error. La falta de aportación de la documentación necesaria en dicho plazo supondrá la exclusión del licitador/es del procedimiento.

Lizitatzaileek aurkeztutako administrazio-dokumentazioan akatsik ikusten ez bada, Kontratazio Mahaiak erabaki ahal izango du agiri honetan ezarritako bigarren egintza egitea bilkura berean. Ondoren, prozedura izapidetzen ari den bitartean akatsik antzemanez gero, eta akats horiek ez baziren lehen egintza honetan hauteman, zuzentzeko eskatuko zaio lizitatzaileari, eta ondorengo ekitaldiak egiteak ez du inola ere ekarriko akatsak baliozkotzea.

En caso de que no se aprecien defectos en la documentación administrativa presentada por los licitadores, la Mesa de Contratacion podrá acordar la realización, en la misma sesión, del Segundo Acto previsto en este pliego. Posteriormente, si durante la tramitación del procedimiento se aprecian defectos que no fueron advertidos en este Primer Acto, se requerirá al licitador para su subsanación, sin que la celebración de los actos posteriores implique, en ningún caso, la convalidación de los defectos.

B) KONTRATAZIO MAHAIAREN BIGARREN EGINTZA:

B) SEGUNDO ACTO DE LA MESA DE CONTRATACIÓN:

Kontratazio Mahaia bilduko da eta aurkeztutako dokumentazioak izan dituen akats edota omisioak zuzendu ostean, dokumentazio hori baloratu, eta berariaz esango du nortzuk onartu diren lizitazioan, nortzuk baztertu, eta baztertze horren inguruko arrazoiak azaldu beharko ditu.

La Mesa de Contratación se constituirá y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones de la documentación presentada, valorará dicha documentación realizando pronunciamiento expreso sobre las admitidas a la licitación, las rechazadas y sobre las causas de su rechazo.

Jarraian, saio berean "B" ireki eta aztertuko

Seguidamente, en la misma sesión procederá

dira. Gutun azal horiek onartutako enpresa lizitatzaileei dagozkie, eta bi jarduera desberdinduko dira, ezarritako adjudikazio-irizpideen arabera:

a) Zenbateko edo portzentaia bidezko adjudikazio-irizpidek **bakarrik** ezarri den kasuetan:

Presidenteak emango du "B" gutunazalak "irekitzeko agindua

Ondoren, egintza berean, aurkeztutako eskaintza ekonomikoak jakinaraziko dira. Jarraian, espedientea tramitatu duen departamentura igorriko dira gutun- azalak, bertan aztertu daitezen, eta dagozkion irizpideak ponderatu daitezen, Partzuergoarentzat abantaila gehien daukan eskaintza zein den zehazte aldera.

b) **Adjudikazio-irizpide bat baino gehiago** ezarri direnean, **automatikoki zenbatzeko modukoak -zenbatekoak edo portzentaiak- eta automatikoki ez zenbatzeko modukoak -balorazioa irizpidearen menpean daudenak-**:

Presidenteak emango du "B" gutunazalak "irekitzeko agindua

Jarraian, Partzuergoko zerbitzu teknikoei igorriko zaie gutun-azalak, bertan aztertu daitezen, eta dagozkion irizpideak ponderatu daitezen, Partzuergoarentzat abantaila gehien daukan eskaintza zein den zehazte aldera. Era berean, proposamenak baloratzeko, behar beste txosten tekniko eskatu ahalko dira.

a la apertura y examen de los SOBRES "B" correspondientes a las empresas licitadoras admitidos, distinguiendo dos actuaciones diferenciadas según lo/s criterio/s de adjudicación establecido/s:

a) Para el caso de que se hayan establecido **únicamente criterios de adjudicación evaluables mediante cifras o porcentajes**:

La presidencia ordenará la apertura de los SOBRES "B".

A continuación, darán a conocer en dicho acto las ofertas económicas presentadas. Seguidamente, acordará la remisión de los sobres a informe/s del departamento promotor del expediente, para su estudio y su consiguiente ponderación de los criterios correspondientes en aras a determinar la oferta más ventajosa para el Consorcio.

b) Para el caso de que se hayan establecido **varios criterios** de adjudicación, **cuantificable/s automáticamente -cifras o porcentajes- y no cuantificable/s automáticamente -cuya valoración depende de un juicio de valor-):**

La presidencia ordenará la apertura de los SOBRES "B".

Seguidamente acordará la remisión de dichos sobres e informe/s a los Servicios Técnicos del Consorcio, para su estudio y consiguiente ponderación de los criterios correspondientes en aras a determinar la oferta más ventajosa para el Consorcio. Asimismo, para la valoración de las proposiciones podrá solicitar cuantos informes técnicos considere oportunos.

Hala ere, SPKLaren 146.2. artikuluan aurreikusten diren kasuetan, adituen batzordeak edota dagokion erakunde tekniko espezializatuak parte hartu ahalko du. Irizpideen inguruan azken horiek balio-judizio bidez egindako balorazioa loteslea izango da, proposamena egiteko orduan.

C) KONTRATAZIO MAHAIAREN HIRUGARREN EGINTZA:

Adjudikazio-irizpide bat baino gehiago ezarri den kasuetan: **Automatikoki zenbatzeko modukoak -zenbatekoak edo portzentaiak- eta automatikoki ez zenbatzeko modukoak -balorazioa irizpidearen menpean daudenak-** direnean, Kontratazio Mahaiak modu honetara jardungo du:

Kontratazio Mahairen idazkaritzan automatikoki zehaztu ezin diren irizpideak -balorazioa irizpidearen menpean daudenak- ponderatu ahal izateko eskatu diren txostenak jaso direnean, Mahaia eratu eta zera jakinaraziko da: Lehenengo eta behin, nortzuk onartu diren lizitazioan, nortzuk geratu diren kanpoan, eta zeintzuk izan diren kanpoan uzteko arrazoiak. Ondoren, automatikoki zenbatu ezin diren irizpideei buruzko eskaintzei atxiki zaien ponderazioa emango da jakitera.

Jarraian, "C" GUTUNAZALAK ireki (automatikoki zenbatzeko moduko irizpideen dokumentazioa -zenbatekoak edo portzentaiak-) eta eskaintzak irakurriko dira.

Ahal bada, ondoren, aurkeztutako eskaintzen azken puntuazioa kalkulatuko da, eta Kontratazio Mahaiak adjudikazio-

Ello, sin perjuicio de la intervención del comité de personas expertas o del organismo técnico especializado a los que hace referencia el artículo 146.2 de la LCSP en los casos previstos en el mismo, cuya evaluación de los criterios que exijan un juicio de valor le vinculará a efectos de formular la propuesta.

C) TERCER ACTO DE LA MESA DE CONTRATACIÓN:

Para el caso de que se hayan establecido **varios criterios** de adjudicación: **cuantificable/s automáticamente -cifras o porcentajes-** y **no cuantificable/s automáticamente -cuya valoración depende de un juicio de valor-**, la Mesa de Contratación procederá del modo siguiente:

Una vez recibido/s en la secretaría de la Mesa de Contratación, el/los informe/s solicitado/s con el fin de ponderar el/los criterio/s no cuantificable/s automáticamente -cuya valoración depende de un juicio de valor-, se constituirá la Mesa y comunicará: en primer lugar, las admitidas a la licitación, las rechazadas y las causas de su rechazo; y, en segundo lugar, dará a conocer la ponderación asignada a las ofertas relativas a los criterios no cuantificables automáticamente.

Seguidamente se procederá a la apertura de los SOBRES "C" (documentación de criterio/s cuantificable/s automáticamente -cifras o porcentajes-) dando lectura de las ofertas.

Si resulta posible, seguidamente se calculará la puntuación final de las ofertas presentadas, y la Mesa de Contratación

proposamena egingo dio kontratazio-organoari, enpresa adjudikazioduna hautatzeko aplikatu beharreko irizpideak haztatu ondoren.

formulará propuesta de adjudicación al órgano de contratación, una vez ponderados los criterios que deban aplicarse para efectuar la selección de la empresa adjudicataria.

Aurkeztutako eskaintzen azken puntuazioa kalkulatzerik ez badago, Kontratazio Mahaiaren laugarren ekitaldia egingo da.

Si no resulta posible calcular la puntuación final de las ofertas presentadas, se celebrará un Cuarto Acto de la Mesa de Contratación.

Adjudikazio-proposamenak ez du Administrazioaren aurrean proposaturiko enpresa lizitatzailearen aldeko eskubiderik sorrarazten. Hala ere, kontratazio-organoak ez duenean kontratua egindako proposamenaren arabera adjudikatzen, hartutako erabaki horren inguruko arrazoiak eman beharko ditu.

La propuesta de adjudicación no crea derecho alguno en favor de la empresa licitadora propuesta frente a la Administración. No obstante, cuando el órgano de contratación no adjudique el contrato de acuerdo con la propuesta formulada deberá motivar su decisión.

D) KONTRATAZIO MAHAIAREN LAUGARREN EGINTZA:

D) CUARTO ACTO DE LA MESA DE CONTRATACIÓN:

Behin adjudikazioduna aukeratzeko aplikatu beharreko irizpideak ponderatuta, Kontratazio-mahaiak adjudikazioaren proposamena egingo dio kontratazio-organoari.

La Mesa de Contratación formulará propuesta de adjudicación al órgano de contratación una vez ponderados los criterios que deban aplicarse para efectuar la selección de la empresa adjudicataria.

Adjudikazio-proposamenak ez du Administrazioaren aurrean proposaturiko enpresa lizitatzailearen aldeko eskubiderik sorrarazten. Hala ere, kontratazio-organoak ez duenean kontratua egindako proposamenaren arabera adjudikatzen, hartutako erabaki horren inguruko arrazoiak eman beharko ditu.

La propuesta de adjudicación no crea derecho alguno en favor de la empresa licitadora propuesta frente a la Administración. No obstante, cuando el órgano de contratación no adjudique el contrato de acuerdo con la propuesta formulada deberá motivar su decisión.

7.4.3.- Eskaintza neurrigabe baxuak:

7.4.3.- Ofertas anormalmente bajas:

Ez-ohiko balioak edota balio neurrigabeak

La determinación de las ofertas con valores

dituzten eskaintzak SPKLaren 149. artikuluaren arabera zehaztuko dira.

Adjudikaziorako erabilitako irizpide bakarra prezioa izanez gero, prezio hori zehazteko erabiliko dira, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrak 85. eta 96. artikuluetan eskaintza neurrigabe edota ausartegiak neurtzeko erabiltzen dituen arauak, SPKLren Araudia onartu eta indarrean sartu artean, betiere.

Plegu honen azalean adjudikazio-irizpide bat baino gehiago ezarriz gero, "J" atalean (ADJUDIKAZIO-IRIZPIDEAK), ez-ohiko balioak edota balio neurrigabeak dituzten eskaintzak zeintzuk diren jakiteko parametro objektiboak ezarriko dira, hala badagokio.

anormales o desproporcionados se realizará según lo establecido en el artículo 149 de la LCSP.

En el caso de que el único criterio de adjudicación sea el precio se aplicarán, para su determinación, las reglas recogidas para apreciar las ofertas desproporcionadas o temerarias en el artículo 85 y 86 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, en tanto no se apruebe y entre en vigor el Reglamento de la LCSP.

En caso de que en la carátula de este pliego se establezcan varios criterios de adjudicación, en el apartado "J" (CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN) se establecerán, en su caso, los parámetros objetivos en función de los cuales se apreciarán cuáles son las ofertas con valores anormales o desproporcionados.

8.- KONTRATUAREN ADJUDIKAZIOA, FORMALIZAZIOA ETA PUBLIZITATEA.

8.1.- Ukoa eta atzera egitea.- Administrazioak kontratua burutzeari uko egin eta prozedura atzera botatzeari dagokionez, SPKLaren 152. artikuluan xedatutakoa aplikatuko da.

Kasu bietan, lizitazioak empresa lizitatzaileei eragin dizkien gastuen konpentsazioa lizitatzaileari entzunaldi-izapidea eman eta gero finkatuko da; konpentsazio hori, gehienez, 300 eurokoa izango da.

8.2.- Adjudikazioa.

8.2.1.- Eskaintzen sailkapena.- Kontratazio

8.- ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y PUBLICIDAD DEL CONTRATO.

8.1.- Renuncia y desistimiento.- En lo relativo a la **renuncia** a la celebración del contrato y desistimiento del procedimiento por la Administración, se estará a lo dispuesto en artículo 152 de la LCSP.

En ambos casos, la compensación de los gastos que la licitación haya ocasionado a las empresas licitadoras será fijada previa audiencia de las licitadoras, sin que su importe pueda exceder de 300 euros.

8.2.- Adjudicación.

8.2.1.- Clasificación de las ofertas.- La Mesa

Mahaiak jaso diren proposamen guztiak sailkatuko ditu, beheranzko ordenean, SPKLan ezarritakoaren arabera desproportzionatu edo anormaltzat hartu ez baditu. Sailkapen hori egiteko, karatulan adierazitako adjudikazio-irizpideak hartuko dira kontuan.

8.2.2.- Berdinketak haustea.

Adjudikazio irizpideak aplikatu eta gero bi proposamen edo gehiago berdinduta badaude, eskaintzak baloratzeko irizpideen ikuspegitik onenak gisa, SPKLaren 147. Artikuluan aurreikusitako adjudikatzeko irizpideak aplikatuko dira.

Berdintasuna apurtzeko irizpideak frogatzen dituzten agiriak berdintasuna sortzen den unean aurkeztuko dituzte lizitatzaileek, eta ez aurretik, hala ere baldintzak betetzen direla une erabakikorra eskaintzak aurkezteko epearen amaierakoa izango da.

8.2.3.- Esleitu gabearen adierazpena.- Ezin izango du lizitazioa esleitu gabetzat jo, baldin eta plegu honetako irizpideen arabera onargarri den eskaintza edo proposamenen bat balego.

8.2.4.- Eskaintzarik onuragarriena aurkeztu duen enpresa lizitatzaileak aurkeztu beharreko dokumentazioa.- Dokumentazioa hamar laneguneko epean aurkeztu behar da, eskakizuna jasotzen den egunaren biharamunetik zenbatzen hasita. Hauxe da aurkeztu beharrekoa:

de Contratación clasificará, por orden decreciente, las proposiciones presentadas, y que no hayan sido declaradas desproporcionadas o anormales conforme a lo establecido en la LCSP. Para realizar dicha clasificación, atenderá a los criterios de adjudicación señalados en la Carátula.

8.2.2.- Desempates.

En el caso de que, tras la aplicación de los criterios de adjudicación, se produzca un empate entre dos o más ofertas, se aplicarán los criterios de adjudicación para el desempate previstos en el artículo 147 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

La documentación acreditativa de los criterios de desempate será aportada por las licitadoras en el momento en que se produzca el empate, y no con carácter previo, si bien el momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos será el de finalización del plazo de presentación de las proposiciones.

8.2.3.- Declaración de desierta.- No podrá declararse desierta una licitación cuando exista alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el pliego.

8.2.4.- Documentación a requerir y presentar por la empresa licitadora que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa.- La documentación que ha de presentarse en el plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que reciba el requerimiento es la siguiente:

1. Kontratatzeko beharrezkoak diren gaitasun eta kaudimena frogatzen duten agiriak:

Administrazioarekin kontratatzeko eskatzen diren gaitasunaren eta kaudimenaren baldintzak betetzen direla esango da proposamenak aurkezteko epea amaitutakoan.

1.1.- Jarduteko gaitasuna ziurtatzen duten agiriak, jarraian adierazitako kasuen arabera:

a) Pertsona fisikoa: NAN edo proposamena egin duen pertsonaren egiazko dokumenturen bat.

b) Pertsona juridikoa: eratze-eskritura edo dokumentua, estatutuak edo eratze-egintza, baldin eta beraietan jarduera arautzen duten manuak agertzen badira; horiek guztiak, hala badagokio, behar bezala inskribatuta egon beharko dira, dagokion Erregistro publikoan, pertsona juridiko bakoitzaren arabera.

c) Enpresen aldi baterako batasunak: partaideetako bakoitzak bere gaitasuna, nortasuna, ordezkaritza eta kaudimena egiaztatu beharko du; aparteko dokumentu batean adierazi beharko dira: sinatzaileen izen-abizenak eta egoera, horietako bakoitzaren parte-hartze portzentajea. Horrez gain, kontratuak indarrean dirauen artean Administrazioaren aurrean ordezkari gisa jardungo duen pertsona izendatu beharko da. Era berean, modu formalean aldi baterako batasunean eratzeko konpromisoa hartuko dute, baldin eta kontratuaren adjudikaziodun izendatzen badira.

1. Documentación justificativa de capacidad y solvencia exigidos para contratar:

El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de capacidad y solvencia exigidos para contratar con la Administración será el de finalización del plazo de presentación de las proposiciones.

1.1.- Documentación acreditativa de la capacidad de obrar según los supuestos que a continuación se detallan:

a) Persona física: D.N.I. o documento fehaciente que haga sus veces de la persona que realice la proposición.

b) Persona jurídica: escritura o documento de constitución, los estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate.

c) Uniones temporales de empresas: cada uno de las componentes acreditará su capacidad, personalidad, representación y solvencia, debiendo indicar en documento aparte los nombres y circunstancias de los que la suscriben, el porcentaje de participación de cada una de ellas y designar la persona que durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de todas ante la Administración. Asimismo, señalarán el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarias del contrato.

d) Europar Batasuneko Estatu kideren bateko enpresari ez espainiarrak: Enpresariak dagokion erregistroko inskripzioa, enpresa ezarrita duten Estatuko legeriaren arabera (Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen I. Eranskina) edo zinpeko aitorpena aurkeztuta, edota erkidegoko xedapen aplikagarriekin bat etortzearen inguruko ziurtagiria. Era berean, enpresa horiek ezarrita dauden Estatuko legeriak dagokion zerbitzua eman ahal izateko baimen bereziren bat edo erakunde jakin baten partaide izatea eskatuz gero, baldintza hori betetzen dela egiaztatu beharko da.

d) Empresas no españolas que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea: inscripción de las empresas en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos (Anexo I del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas) o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación. Asimismo, cuando la legislación del Estado en que se encuentren establecidas estas empresas exija una autorización especial o la pertenencia a una determinada organización para poder prestar en él el servicio de que se trate, deberán acreditar que cumplen este requisito.

e) Europar Batasuneko kide ez diren Estatuetako pertsona fisiko edo juridikoak: Dagokion Estatuan Espainiak duen Diplomaziarako Misio Iraunkorraren edota enpresaren egoitza dagoen lurralde-eremuari dagokion Kontsuletxeko Bulegoaren txostena. Era berean, aurkeztutako dokumentazioak jaso beharko du, atzerriko enpresaren jatorriko Estatuak ere onartu egiten duela, enpresa espainiarrek Administrazioarekiko kontratazioetan parte hartzea, antzeko baldintzetan. Araubide harmonizatua duten kontratuetan, ez da beharrezkoa izango elkarrekikotasun txosten hori, Merkataritzako Munduko Erakundearen Kontratazio Publikoei buruzko Akordioa sinatu duten Estatuetako enpresen kasuan.

e) Personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea: informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa. Asimismo, se acompañará a la documentación que presente que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración en forma sustancialmente análoga. En los contratos sujetos a regulación armonizada se prescindirá del informe sobre reciprocidad en relación con las empresas de Estados signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial de Comercio.

Enpresak, kontratuaren xedeari dagokion jarduera edota prestazioa egiteko nahitaezkoak diren enpresa nahiz **lanbide**

Las empresas deberán acreditar la **habilitación empresarial o profesional** que, en su caso, sea exigible para la realización de

gaitasunak egiaztatu beharko dituzte.

la actividad o prestación que constituya el objeto del contrato.

1.2.- Ordezkaritzaren inguruko egiaztagiriak.- Beste inoren izenean jardun edota proposamenak sinatzen dituztenek, horretarako ahalordea aurkeztu beharko dute.

1.2.- Documentos acreditativos de la representación.- Las empresas que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otra presentarán poder de representación.

Ordezkaritza hori gauzatzeko ahalordea duen pertsonak, gainera, bere Nortasun Agiri Nazionalaren edota horren baliokideren baten kopia aurkeztu beharko du, notario nahiz administrazio bidez konpultsatuta.

Igualmente, la persona con poder bastante a efectos de representación deberá acompañar copia compulsada, notarial o administrativamente, de su Documento Nacional de Identidad o, en su caso, el documento que haga sus veces.

1.3.- Sailkapenaren egiaztagiriak

1.3.- Documentación acreditativa de la clasificación

Legearen arabera kontratistei sailkapena eskatu behar zaienean, inguruabar hori plegu honen azalaren I atalean jasoko da

Cuando sea exigible la clasificación de contratistas de acuerdo con la Ley, dicha circunstancia se hará constar en el apartado I de la carátula del presente Pliego.

Enpresa sailkapenaren zain baldin badago, horretarako eskaera aurkeztu izanaren ziurtagiria eman beharko du, eta dokumentuetan akatsak edo hutsak zuzentzeko aurreikusitako epearen barruan eskatutako sailkapena eskuratu duela egiaztatu beharko du.

Si la empresa se encontrase pendiente de clasificación, deberá aportarse el documento acreditativo de haber presentado la correspondiente solicitud para ello, debiendo justificar el estar en posesión de la clasificación exigida en el plazo que a tal efecto se le conceda para la subsanación de defectos u omisiones en la documentación.

Europar Batasuneko kide diren estatuetako enpresa ez espainiarrei ez zaie sailkapenik eskatuko, kontratuan bakarrik zein beste enpresa batzuekin batera parte hartzen dutenean. Horrek ez dio kalterik egingo dagokion kaudimena egiaztatu beharrari.

En el caso de empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea, no será exigible la clasificación, ya concurran al contrato aisladamente o integrados en una unión, sin perjuicio de la obligación de acreditar su solvencia.

1.4.- Kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta

1.4.- Documentación acreditativa de la

tekniko nahiz profesionala egiaztatzen duen dokumentazioa. Plegu honen azalaren “I” atalean (KONTRATATZEKO GAITASUNA, KAUDIMENA, ENPRESA-SAILKAPENA) ezarritakoaren arabera.

Kontratu baterako kaudimen ekonomiko edo finantzarioa eta gaitasun tekniko edo profesionala egiaztatzeko, kontratazio-organoak SPKLaren 87. artikulutik 91.era aurreikusitako dokumentuen artean zehaztutakoak aurkeztu beharko dira, Administrazio Baldintza Pleguaren Karatularen I atalean.

Erregulazio harmonizatukoak ez diren kontratuen inguruko hurrengo paragrafoan xedatutakoari kalterik egin gabe, kontratazio organoak, lehenengo paragrafoan aipatzen diren dokumentuez gain, modu justifikatuan onartu ahal izango ditu SPKLaren 87. artikulutik 91.era aurreikusita ez dauden kaudimen-probak.

Eragile ekonomiko batek justifikatutako arrazoiak direla-eta ezin baditu kontratazio-organoak eskatutako erreferentziak aurkeztu, baimena emango zaio adjudikazio-botereak egokitzat jotzen duen beste edozein agiriren bidez egiazta dezan bere kaudimen ekonomiko eta finantzarioa.

Lortutako sailkapenak ahalbidetzen dituen eta halakorik eduki gabe ere egin daitezkeen mota eta zenbateko bereko kontratuak egiteko kaudimena frogatuko du enpresaburuaren sailkapenak.

Bitarteko eta baliabide desberdinak behar dituzten ondoz ondoko egikaritze-faseak

solvencia económica, financiera y técnica o profesional. Según lo establecido en el apartado “I” (CAPACIDAD PARA CONTRATAR, SOLVENCIA, CLASIFICACIÓN EMPRESARIAL) de la carátula de este pliego.

La solvencia económica y financiera y técnica o profesional para un contrato se acreditará mediante la aportación de los documentos que se determinan por el órgano de contratación de entre los previstos en los artículos 87 a 91 de la LCSP, especificados en el apartado I de la Carátula del Pliego de Condiciones Administrativas.

Sin perjuicio de lo establecido en el párrafo siguiente, para los contratos que no estén sujetos a regulación armonizada el órgano de contratación, además de los documentos a los que se refiere el párrafo primero, podrá admitir de forma justificada otros medios de prueba de la solvencia distintos de los previstos en los artículos 87 a 91 de la LCSP.

Cuando por una razón válida, el operador económico no esté en condiciones de presentar las referencias solicitadas por el órgano de contratación, se le autorizará a acreditar su solvencia económica y financiera por medio de cualquier otro documento que el poder adjudicador considere apropiado.

La clasificación del empresario acreditará su solvencia para la celebración de contratos del mismo tipo e importe que aquellos para los que se haya obtenido y para cuya celebración no se exija estar en posesión de la misma.

En los contratos de concesión de obras y concesiones de servicios en los que puedan

identifikatu daitezkeen obrak eta zerbitzuak emateko kontratuetan, pleguek kaudimen betekizunak bereizi ahal izango dituzte kontratuaren ondoz ondozko faseetarako, eta lizitatzaileek kaudimen hori egiaztatu ahal izango dute fase bakoitza egikaritzen hasi baino lehen.

identificarse sucesivas fases en su ejecución que requieran medios y capacidades distintas, los pliegos podrán diferenciar requisitos de solvencia, distintos para las sucesivas fases del contrato, pudiendo los licitadores acreditar dicha solvencia con anterioridad al inicio de la ejecución de cada una de las fases.

Aurreko paragrafoan aurreikusitako aukerari heltzen dioten enpresaburuek dagokion fasearen egikaritzeari ekin baino lehen kaudimena egiaztatzen ez badute, kontratua iraungi egingo da enpresaburuari egotz dakizkiokeen kausengatik.

En el caso de aquellos empresarios que acogiéndose a la posibilidad prevista en el párrafo anterior, no acreditaran su solvencia antes del inicio de la ejecución de la correspondiente fase, se resolverá el contrato por causas imputables al empresario.

1.5. Klausula honen 1. atalari buruz aurkeztutako dokumentazioan zuzen daitezkeen akatsak edo ez-egiteak aurkitzen badira, mezu elektroniko baten bidez jakinaraziko zaio interesdunari, eta hiru (3) egun balioduneko epea emango zaio horiek zuzentzeko.

1.5. Si se observaran defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada relativa al apartado 1 de la presente cláusula, se comunicará al interesado mediante correo electrónico, concediéndole un plazo de tres (3) días hábiles para su subsanación o corrección.

2. Foru Ogasunak/ek egindako aldeko ziurtagiria edo/eta, hala badagokio, zerga-betebeharrak eguneratuta dituela ziurtatzen duen Zerga Administrazioko Estatu Agentziarena. Enpresa lizitatzailea enpresen aldi baterako elkartea denean, enpresa bakoitzari dagokiona aurkeztu beharko da.

2. Certificación positiva expedida por la/s Hacienda/s Foral/es y/o, en su caso, por la Agencia Estatal de la Administración Tributaria acreditativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias, que en el caso de que la empresa licitadora sea una unión temporal de empresas, se aportará la relativa a cada empresa participante en la misma.

3. Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak eguneratuta dituela egiaztatzen duen aldeko ziurtagiria, edo dagokion Mutuako alta, hala badagokio. Enpresa lizitatzailea enpresen aldi baterako elkartea denean, enpresa bakoitzari dagokiona aurkeztu beharko da.

3. Certificación positiva acreditativa de estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones con la Seguridad Social o, en su caso, el alta en la Mutua correspondiente, que en el caso de que la empresa licitadora sea una unión temporal de empresas, se aportará la relativa a cada empresa

participante en la misma.

4. Urteko jarduerari dagokion alta edo Jarduera Ekonomikoen Gaineko Zergaren azken ordainagiria, eta horrez gain, zerga horren matrikulan baja eman gabe dagoela dioen adierazpen arduratsua. (6. ERANSKINA). Zerga horretatik salbuetsita baldin badago, aipatu zergaren matrikulan baja eman gabe dagoela dioen adierazpen arduratsua aurkeztuko du eta zerga-salbuespena zehaztu. (6. ERANSKINA). Enpresa lizitatzailea enpresen aldi baterako elkartea denean, enpresa bakoitzari dagokiona aurkeztu beharko da.

4. Alta referida al ejercicio corriente o el último recibo del Impuesto sobre Actividades Económicas, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto. (ANEXO 6). En caso de estar exento de este impuesto presentará declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto y señalará el supuesto de exención. (ANEXO 6). En el caso de que la empresa licitadora sea una unión temporal de empresas, se aportará la relativa a cada empresa participante en la misma.

5. Hala badagokio, kontratua exekutatzeko esleitu edo erabiliko dituen baliabideak benetan eskuragarri dituela egiaztatzen duen dokumentazioa eta kontratazio-organoak eskatu bezala.

5. En su caso, documentación acreditativa de la efectiva disposición de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato y que le reclame el órgano de contratación.

6. Behin betiko bermea eratu dela egiaztatzen duen dokumentazioa, hala badagokio. Enpresaburuen aldi baterako elkarteak direnean, enpresa parte-hartzaileen egoitza soziala eta IFZ zehaztu beharko dira. Era berean, bermeak enpresa parte-hartzaile batek edo gehiagok eratu ahalko dituzte, betiere, denen artean beharrezko zenbatekora iristen badira eta berme horrek aldi baterako elkarteko kide guztiak solidarioki estaltzen baditu. (4., 5. ERANSKINA edo dirutan).

6. Documentación que acredite la constitución de la garantía definitiva, en su caso. En el caso de las uniones temporales de empresarios deberán especificarse las razones sociales y NIF de las empresas participantes. Asimismo, las garantías podrán constituirse por una o varias de las empresas participantes, siempre que en conjunto se alcance la cuantía requerida y garantice solidariamente a todas las integrantes de la unión temporal. (ANEXO 4, 5 ó metálico).

7. Publizitate gastuak, baldin baleude, ordaindu direla egiaztatzen duen agiria.

7. Documento acreditativo del abono de los gastos de publicidad, en su caso.

8. Enpresa lizitatzailea enpresaburuen elkartea bada, hura formalizatu zeneko eskritura publikoa aurkeztu beharko du.

8. En el caso de que la empresa licitadora sea una unión temporal de empresarios, deberá aportar la escritura pública de

formalización de la misma.

9. Seguruen polizen kopia legeztatua, eta primak ordainduta daudela egiaztatzen duen frogagiria, Administrazio Klausula Berezien Plegu honen Karatulan ezarrita dagoenaren arabera.

9. Copia legítima de las pólizas de seguro; así como justificante del pago actualizado de las primas, de acuerdo con lo establecido en la Carátula del presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

10. Datu pertsonalak tratatzen badira, adjudikaziodunak adierazpen bat aurkeztu beharko du, zeinetan adieraziko baituen zerbitzariak non kokatuko diren eta horiei lotutako zerbitzuak nondik emango diren.

10. En el caso de que exista tratamiento de datos de carácter personal: declaración en la que se ponga de manifiesto dónde van a estar ubicados los servidores y desde dónde se van a prestar los servicios asociados a los mismos.

11. Emakumeen eta gizonen berdintasunerako plan bat inskribatuta dagoela egiaztatzen duen dokumentazioa, plan hori edukitzeko legezko betebeharra duten enpresentzat, 2. ERANSKINAREN arabera.

11. Documentación acreditativa de contar con un plan de igualdad de mujeres y hombres inscrito, para empresas que tengan la obligación legal de tenerlo, según ANEXO 2.

Kontratazio-organoak bitarteko elektronikoen bidez kontsultatu ahal izango du lan-agintaritza eskudunaren hitzarmen kolektiboen, lan-akordio kolektiboen eta berdintasun-planen erregistroan enpresaren berdintasun-plana benetan inskribatu den, salbu eta berariaz aurka dagoela adierazten bada; kasu horretan, plan horretan izena eman izanaren ziurtagiria aurkeztu beharko du.

El órgano de contratación podrá consultar por medios electrónicos en el correspondiente registro de convenios colectivos, acuerdos colectivos de trabajo y planes de igualdad, de la autoridad laboral competente, la efectiva inscripción del plan de igualdad de la empresa, salvo que conste su oposición expresa, en cuyo caso deberá presentar el certificado de inscripción en el mismo.

Lizitatzaileak adierazten badu bere berdintasun-plana dagokion lan-erregistroan inskribatzeko eskaera aurkeztu duela horretarako nahitaezkoa den dokumentazioarekin batera, eta hiru hilabete igaro direla hari buruzko erabakirik jakinarazi gabe, Zuzenbidean onartutako edozein frogabideren bidez egiaztatzeko eskatu ahal

Cuando el licitador haya declarado que ha presentado la solicitud de inscripción de su plan de igualdad en el correspondiente registro laboral junto con la documentación preceptiva para ello y que han transcurrido tres meses sin haber recibido notificación de decisión alguna sobre la misma, se le podrá requerir para que lo acredite mediante

izango zaio, bere berdintasun-plana inskribatzeko eskaera zein egunetan aurkeztu zuen frogatzen duen dokumentua barne, alderdi horiek egiaztatzen dituen aipatutako erregistroaren ziurtagiriarekin batera, edo, azken hori ezean, ziurtagiri horren eskaerarekin batera, non bere aurkezpen-data agertuko den.

cualquier medio de prueba admitido en Derecho, incluido el documento que demuestre en qué fecha presentó la solicitud de inscripción de su plan de igualdad, acompañado de un certificado del citado registro acreditativo de tales extremos o, en defecto de este último, de la solicitud de tal certificado en la que figure su fecha de presentación en el mismo.

Agiriak zuzentzea: Adjudikazio-hartzaile modura proposatutako enpresak zuzendu ahal izango ditu eskatutako agirietan izandako akatsak edo hutsuneak adjudikazio baino lehen. Horretarako hiru (3) lan eguneko epea emango zaio.

Subsanación de documentación: La propuesta como adjudicataria podrá subsanar la falta o incompleta presentación de los documentos que le sean requeridos con carácter previo a la adjudicación del contrato. Se le concederá un plazo de tres (3) días hábiles.

Eskatutako dokumentazioari buruzko errekerimendua behar bezala betetzen ez bada, lizitatzaileak bere eskaintza bertan behera utzi duela ulertuko da, eta lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren % 3ko zenbatekoa eskatuko zaio, BEZik gabe, zigor gisa. Zenbateko hori behin-behineko bermearen aurka ordainduko da lehenik, halakorik eratu bada, eta dokumentazio bera eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileari, eskaintzak sailkatu diren ordenaren arabera.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento relativo a la documentación exigida, se entenderá que la licitadora ha retirado su oferta, exigiéndosele el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía provisional, si se hubiera constituido, procediéndose a recabar la misma documentación a la licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Adjudikaziodun gisa egindako proposamenak ez badu betetzen eskatutako dokumentua adierazitako epean aurkezteko errekerimendua, doloa, errua edo zabarkeria dela medio, kontratatzeko debekua adierazi ahal izango da, bat etorriz SPKLren 71.2.a) artikuluan aurreikusitakoarekin. Bestalde, kontratatzeko debekua ekarriko du, bat etorriz SPKLren 71.1.e) artikuluan aurreikusiarekin, faltsutasuna egon izanak

La propuesta como adjudicataria que no cumplimente el requerimiento relativo a la documentación exigida dentro del plazo señalado mediando dolo, culpa o negligencia podrá ser declarada en prohibición de contratar según lo previsto en el art. 71.2.a) LCSP. De otra parte, incurrirá en prohibición de contratar, de conformidad con lo previsto en el artículo 71.1.e) LCSP, si hubiera incurrido en falsedad al efectuar las

gaitasunari, ordezkaritzari eta kaudimenari buruzko erantzukizun adierazpenak egitean.

Lizitatzaileen Erregistroaren ZIURTAGIRI bidezko egiaztatzea. – Aurrekoan adierazitako inguruabar jakin batzuen egiaztatzea (jarduteko gaitasunaren inguruko egiaztagiria, ordezkaritza, Ogasuneko eta Gizarte Segurantzako aldeko ziurtagiriak, 6. ERANSKINAren araberako aitorpen arduratsua), ordezkatzeko modukoa izango da, honako erregistroetatik edozeinek emandako ZIURTAGIRIAren bidez:

a) Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofiziala, edo

b) Estatuko Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofiziala (hala badagokio), edo

c) Europako Erkidegoko sailkapen-ziurtagiri bidez.

Dagokion Erregistroko ziurtagirian jaso ez diren inguruabarrak, bestelako agiri batean aurkeztu beharko dira.

Edozein kasutan ere, lizitatzailearen aitorpen arduratsua gehituko da; bertan adierazi beharko da, dagokion ziurtagirian jasotako inguruabarrean ez dutela aldaketarik izan, 3. ERANSKINAri dagokionez.

8.2.5.- Adjudikatzeko epea.- Kontratazio-organoak SPKLren 150.2. artikuluan adierazitako dokumentazioa jaso eta hurrengo bost egun balioduneko epean adjudikatu beharko du kontratua, eta

declaraciones responsables sobre su capacidad, representación y solvencia.

Acreditación mediante CERTIFICADO del Registro de Licitadores.- La acreditación de determinadas circunstancias de las relacionadas anteriormente (documentación acreditativa de la capacidad de obrar, representación, certificaciones positivas de Hacienda y Seguridad Social, declaración responsable según ANEXO 6) podrá ser sustituida por el CERTIFICADO que expida cualquiera de los registros siguientes:

a) Registro Oficial de Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, o

b) Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado (en su caso), o

c) mediante certificado comunitario de clasificación.

En relación a las circunstancias no recogidas en el certificado que se presente del Registro correspondiente, se acompañará la acreditación documental exigida.

En todo caso, deberá aportarse una declaración responsable de la licitadora en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación, según ANEXO 3.

8.2.5.- Plazo para adjudicar.- El órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación indicada en el art 150.2 de la LCSP, debiendo

adjudikazioa SPKLren 158. artikuluan adierazitako gehieneko epeetan egin beharko da.

8.2.6.- Enpresa lizitatzaileei adjudikazioaren berri ematea eta kontratatzailearen profilean argitaratzea.- Adjudikazioa kontratazio-mahaiak erabakiko du ebazpen arrazoitu baten bidez eta enpresa lizitatzaileei jakinaraziko zaie. Simultáneamente se publicará en el perfil de contratante.

Bai jakinarazpenean, bai kontratatzailearen profilean formalizazioa egin behar den epea adieraziko da, SPKLaren 153. artikuluaren arabera.

Jakinarazpenak modu elektronikoan egingo dira.

8.2.7.-Kontratuaren formalizazioa:

Kontratua administrazio dokumentuan formalizatuko da. Dokumentu hori edozein erregistro publikotan sartzeko titulu balioduna izango da. Hala ere, kontratistak eskritura publiko bihurtzeko eskaera egin dezake, horrek sortzen dituen gastuak bere gain hartuz betiere.

Kontratua formalizatzeko epea.

a) Kontratuari kontratazio arloko errekurtso berezia jarri ahal bazaio, SPKLaren 44.1. artikuluaren arabera, formalizazioa ezin izango da egin enpresa lizitatzaileei jakinarazpena bidaltzen zaienetik hamabost egun pasatu baino lehenago

Kontratazio Organoak adjudikazio-hartzaileari

efectuarse la adjudicación en los plazos máximos indicados en el art. 158 de la LCSP.

8.2.6.- Notificación de la adjudicación a las empresas licitadoras y su publicación en el perfil de contratante.- La adjudicación se acordará por el órgano de contratación en resolución motivada y se notificará a las empresas licitadoras. Simultáneamente se publicará en el perfil de contratante.

Tanto en la notificación como en el perfil de contratante se indicará el plazo en que debe procederse a su formalización conforme al artículo 153 de la LCSP.

La notificación se hará por medios electrónicos.

8.2.7.- Formalización del contrato:

El contrato se formalizará en documento administrativo, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, la contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

Plazo para la formalización del contrato:

a) Si el contrato es susceptible de recurso especial en materia de contratación conforme al artículo 44.1. de la LCSP, la formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a las empresas licitadoras.

El órgano de contratación requerirá al

eskatuko dio gehienez ere bost egunetan kontratua formalizatzeko, eskakizuna jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, behin aurreko paragrafoan aurreikusitako epea pasata kontratua bertan behera uztea dakarren errekurtsorik jarri gabe. Horrela jokatuko du errekurtsoa ebazteko eskumena daukan organoak etenaldia kentzen duenean ere.

adjudicatario para que formalice el contrato en plazo no superior a cinco días a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, una vez transcurrido el plazo previsto en el párrafo anterior sin que se hubiera interpuesto recurso que lleve aparejada la suspensión de la formalización del contrato. De igual forma procederá cuando el órgano competente para la resolución del recurso hubiera levantado la suspensión.

b) Gainerako kasuetan, enpresa lizitatzaileei egindako adjudikazio-jakinarazpena egin eta gehienez hurrengo hamabost laneguneta formalizatu beharko da kontratua.

b) En los restantes casos, la formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquel en que se realice la notificación de la adjudicación a las empresas licitadoras.

Kontratua ez bada adierazitako epean formalizatu adjudikaziodunari egotz dakizkiokeen kausengatik, lizitazio-oinarriaren aurrekontuaren ehuneko hiruko zenbatekoa exijituko zaio, BEZik gabe, zigor kontzeptuan, eta, lehenengo eta behin, behin betiko bermearen aurka gauzatuko da, halakorik sortu bada; betiere SPLKaren 71. artikuluaren 2. apartatuaren b) letran xedatutakoa ezertan kaltetu gabe.

Cuando por causas imputables al adjudicatario no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado se le exigirá el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva, si se hubiera constituido, sin perjuicio de lo establecido en la letra b) del apartado 2 del artículo 71 de la LCSP.

Kasu honetan, kontratua hurrengo lizitatzaileari adjudikatuko zaio, eskaintzen sailkapenaren hurrenkeraren arabera; aldez aurretik, SPKLaren 150. artikuluaren 2. apartatuan eta 159.4.f) artikuluan zehaztutako dokumentazioa aurkeztu beharko da, eta aurreko apartatuan ezarritako epeak aplikatu beharko dira.

En este caso, el contrato se adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación establecida en el apartado 2 del artículo 150 Y 159.4.f) de la LCSP, resultando de aplicación los plazos establecidos en el apartado anterior.

Kontratua ez formalizatu izanaren arrazoiak Administrazioari egotzi ahal bazaizkio, berandutze horrek sor ditzakeen kalteak

Si las causas de la no formalización fueren imputables a la Administración, se indemnizará a la contratista de los daños y

ordainduko zaizkio kontratistari.

Ezin izango da kontratua exekutatzen hasi aurretik formalizatu ez bada, espedientearen izapidetzeak larrialdi izaera duenean izan ezik.

8.3.- Lizitatzaileek aurkeztutako dokumentazioa itzultzea.- Adjudikaziodun suertatu ez diren enpresa lizitatzaileen dokumentazioa haien esku geratuko da dagozkien errekurtsoak jartzeko epea amaitzen denean,elektronikoki aurkeztu ez den legezko kasuetan. Nolanahi ere, adjudikazioa irmo denetik hiru hilabete igaro ondoren, Administrazioak lizitatzaileek aurkeztutako dokumentazioa suntsitzea erabaki dezake, haiek dokumentazio horren bila joan ez badira.

perjuicios que la demora le pudiera ocasionar.

No podrá iniciarse la ejecución del contrato sin su previa formalización, excepto cuando la tramitación del expediente sea con carácter de emergencia.

8.3.- Devolución de documentación presentada por las empresas licitadoras.- La documentación de las que no hayan resultado adjudicatarias estará a su disposición una vez hayan transcurridos los plazos para la interposición de los recursos correspondientes, en aquellos supuestos legalmente previstos en los cuales no se hubiera presentado de forma electrónica. No obstante, transcurrido el plazo de tres meses desde la firmeza de la adjudicación, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por quienes hubieren licitado cuando éstos no hayan procedido a su retirada.

9.- KONTRATUAREN EXEKUZIOA.

9.1.- Kontratua bete beharra.- Kontratuaren exekuzioa kontratistaren arrisku eta menturapean egingo da.

Kontratua betetzeko, hari dagozkion klausulak, administrazio klausulen pleguak eta baldintza teknikoen pleguak hartuko dira kontuan, legeetan Administrazio Publikoen alde ezarritako eskumenen kalterik gabe.

Kontratistaren ardurapekoa izango da egiten dituen lanen eta ematen dituen prestazio nahiz zerbitzuen kalitate teknikoa; baita

9.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

9.1.- Obligación de cumplir el contrato.- La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratista.

El contrato deberá cumplirse a tenor de sus cláusulas, los pliegos de cláusulas administrativas particulares y pliegos de prescripciones técnicas, sin perjuicio de las prerrogativas establecidas por la legislación en favor de las Administraciones Públicas.

La contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como

kontratua exekutatzean izandako gabezia, akats, metodo desegoki edo gaizki amaitutako lanetatik Administrazioari edo hirugarren batzuei etor dakizkiokeen ondorioak ere.

Enpresa adjudikaziodunak konpromisoa hartzen du kontratuaren emaitza zuzen erabiltzeko behar den informazio osagarria eta laguntza teknikoa emateko (dokumentuak eta era guztietako informazioa).

9.1.1.- Lan-programa:

Lan-programa bat aurkezteko betebeharrari dagokionez, plegu honen karatulako 3.5. apartatuan ezarritakoa bete beharko da.

Kontratistak, hala badagokio, aipatutako apartatuan ezarritako epean, kontratua formalizatzen denetik zenbatzen hasita, dagokion kontratazio-organoari aurkeztu beharko dio, onetsi dezan, hura gauzatzeko programa. Programa horretan, lanaren edukiari erantzuteko beharrezkotzat jotzen dituen zereginak jasoko dira, eta, hala badagokio, zeregin bakoitzari dagozkion epe partzialak proposatuko dira. Ondorio horietarako, denbora-unitate gisa astea eta hilabetea erabiliko dira, preskripzio teknikoen agirian kontrakoa adierazi ezean. Lan-programak kontratuan ezarritako entrega data edo epe guztiak errespetatuko ditu, eta agirian ezarritako datu guztiak izango ditu.

9.2.- Administrazioaren eskumenak.- Kontratazio-organoak SPKLren 191. artikuluan ezarritako prerrogatibak ditu.

de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

La empresa adjudicataria se compromete a facilitar la información complementaria y asistencia técnica necesaria para la perfecta utilización del resultado del contrato (documentos y todo tipo de información).

9.1.1- Programa de Trabajo:

En cuanto a la obligación de presentar un programa de trabajo se estará a lo que determina el apartado 3.5 de la Carátula del presente Pliego.

El contratista, si procede, en el plazo previsto en el apartado indicado, contado desde la formalización del contrato, habrá de someter a la aprobación del órgano de contratación correspondiente el programa para su realización, en el que consten las tareas que considere necesario realizar para atender el contenido del trabajo proponiendo, en su caso, los plazos parciales correspondientes a cada tarea. A estos efectos, se utilizarán como unidades de tiempo la semana y el mes, salvo indicación en contrario del pliego de prescripciones técnicas. El programa de trabajo respetará todas las fechas o plazos de entrega fijados en el contrato, y contendrá todos los datos exigidos en aquel pliego.

9.2.- Prerrogativas de la Administración.- El órgano de contratación ostenta las prerrogativas previstas en el artículo 191 LCSP.

9.3.- Epea betetzea eta entregatzeko lekua.

Kontratistak kontratua bete beharra dauka kontratu-agirian ezarri den epe osoaren barruan eta hurrengo exekuziorako epe partzialak ere bete beharko ditu.

Kontratistaren berandutze egoera adierazteko, Administrazio honek ez du aurretiazko intimaziorik egin beharko.

Era berean, kontratuaren helburu diren ondasunak plegu honen azalaren "P" atalean (EXEKUZIO/ENTREGA LEKUA) adierazitako lekuan entregatu beharko dira . Hala eta guztiz ere, kontratua exekutatzen ari den bitartean, Administrazioak eskubidea dauka entregatzeko beste leku bat ezartzeko, Euskal Autonomia Erkidegoaren barruan betiere.

9.4.- Exekuzioaren akatsak eta berandutzea.

9.4.1.- Exekuzioaren akatsak.- Kontratuaren helburu den prestazioan akatsak izango balira, kontratua exekutatzeko konpromisoak edo baldintza bereziak beteko ez balira, Administrazioak, Plegu honen "V" atalean (BESTE ZEHAZTAPEN BATZUK) aurreikusitako zehapenak ezarri ahalko ditu.

9.4.2.- Berandutzea.- Kontratua betetzean berandutzeari dagokionez, balizko egoera bi bereizi behar dira:

9.3.- Cumplimiento del plazo y lugar de entrega.

La contratista está obligada a cumplir el contrato dentro del plazo total fijado para la realización del mismo en el documento contractual, así como de los plazos parciales señalados para su ejecución sucesiva.

La constitución en mora de la contratista no precisará intimación previa por parte de esta Administración.

Asimismo, deberá entregar los bienes o prestar los servicios objeto del contrato en el lugar señalado en el apartado "P" (LUGAR DE EJECUCIÓN/ENTREGA) de la carátula de este pliego. No obstante, durante la ejecución del contrato, la Administración se reserva el derecho de fijar otro lugar de entrega diferente, pero siempre dentro de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

9.4.- Ejecución defectuosa y demora.

9.4.1.- Ejecución defectuosa.- Para el caso de cumplimiento defectuoso de la prestación objeto del contrato o para el supuesto de incumplimiento de los compromisos o de las condiciones especiales de ejecución del contrato que se hubiesen establecido, la Administración podrá imponer las penalidades previstas en el apartado "V" (OTRAS ESPECIFICACIONES) de la carátula del presente Pliego.

9.4.2.- Demora.- Para el caso de demora en el cumplimiento han de distinguirse dos supuestos:

a) Kontratista, **berari egotzi ahal zaizkion arrazoiak direla-eta**, epe osoa edo epe partzialak betetzean berandutuko balitz, eta berandutza horrek epe osoa betetzea ezinezko bihurtuko duela ikusten bada, Administrazioak bi aukera izango lituzke: kontratua amaitutzat eman edo zehapenak ezarri. Aukera batean zein bestean (epe osoa/partzialak), zehapenak egunerokoak izango dira, kontratu-prezioaren 1.000 euroko 0,60 euroko proportzioan, plegu honen azalean beste zehapenik ezarri ez bada behintzat.

a) Para el caso de que la contratista, **por causas imputables a la misma,** hubiere incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo total o plazos parciales cuando la demora en el cumplimiento de los mismos haga presumir racionalmente la imposibilidad de cumplimiento del plazo total, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de penalidades. En cualquiera de los dos casos (total/parciales) la imposición de penalidades será diaria y en la proporción de 0,60 euros por cada 1.000 euros del precio del contrato, a no ser que se hayan establecido penalidades distintas en la carátula de este pliego.

Zehapenak ordaintzeko, kontratistari egin beharreko ordainketa osotik edo partzialetik kendutako diru-kopuruen bidez egingo da, edo bestela, kasu bakoitzean eratu den bermetik, ordaindu beharrekotik kendu ezin bada.

Las penalidades se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse a la contratista o sobre la garantía que, en su caso, se hubiese constituido cuando no puedan deducirse del pago.

b) Berandutzea **kontratistari egotzi ezin zaizkion** arrazoiengatik izango balitz, eta hark eskainiko balu, zehaztutako luzapen-denbora emanez, bere konpromisoak beteko dituela, Administrazioak, galdutako denbora bezainbesteko epea emango dio, kontratistak epe laburragoa eskatzen ez badu behintzat.

b) Si la demora fuese producida por motivos no imputables a la misma y ésta ofreciera cumplir sus compromisos dándole prórroga del tiempo que se le había señalado, se concederá por la Administración un plazo que será, por lo menos, igual al tiempo perdido, a no ser que la contratista pidiese otro menor.

Harrera izan arte, adjudikaziodunak kontratatutako zerbitzuak behar bezala ematen direla bermatu eta horietako hutsei erantzungo die. Administrazioko ordezkariek edo kontratuko arduradunek prestatu bitartean aztertu edo aitortu izanak edo egiaztapen, balorazio edo ziurtapen partzialetan onartu izanak ez du eskubiderik

Hasta tanto tenga lugar la recepción, el adjudicatario responderá de la correcta realización de los servicios contratados y de los defectos que en ellos hubiera, sin que sea eximente ni dé derecho alguno la circunstancia de que el responsable del contrato o los representantes de la Administración los hayan examinado o

emango, eta ez da salbueslea izango.

reconocido durante su elaboración o aceptado en comprobaciones, valoraciones o certificaciones parciales.

9.4.3. Zigorrak.

Entitate kontratistak behin eta berriz berandutzen direnean edo eskatutakoa baino kalitate txikiagoko zerbitzuak ematen dituztenean, kontratazio-organoak bi aukera izango ditu: kasuan kasuko kontratua suntsiaraztea, hala eskatu bada bermea galduta, edo klausula-orri hauen azaleko orriaren "V" apartatuan (BESTE ZEHAZTAPEN BATZUK) zehazten diren zigorrak ezartzea.

9.4.3. Penalidades.

Ante situaciones en las que las entidades contratistas incurran en demora de forma recurrente o proporcionen servicios de una evidente calidad inferior a lo requerido, el órgano de contratación podrá optar indistintamente por la resolución del contrato en cuestión, con pérdida de la garantía en caso de haberse exigido, o por la imposición de las penalidades que se especifican en el apartado "V" (OTRAS ESPECIFICACIONES) de la carátula del presente Pliego.

Kontratuaren ondorioetarako, zehatzeko moduko arau-haustetzat hartuko da kontratistaren ekintza edo ez-egite oro, baldin eta baldintza-agirian zehaztutako eskakizunak urratzen baditu.

A efectos contractuales se considerará falta sancionable toda acción u omisión del contratista que suponga un quebranto de las exigencias especificadas en el pliego.

Arau-haustea dagoen ala ez zehazte aldera, hauek baloratu beharko dira: bete gabeko prestazioaren garrantzia, zabarkeriarik dagoen ala ez, prestazioen omisioan berrerortzea edo hura errepikatzea, eta gorabeheraren garrantzia kontratu osoari dagokionez, eta proportzionalak izan beharko dute zigorra eragin duen ez-betetze motarekiko, kontratu osoan.

Con el fin de determinar la existencia o no de infracción, habrá de valorarse la importancia de la prestación no satisfecha, la concurrencia o no de negligencia, la reincidencia o reiteración de la omisión de prestaciones, y la importancia de la incidencia en relación al conjunto del contrato, debiendo ser proporcionales al tipo de incumplimiento causante de la penalización en el conjunto del contrato.

9.4.3.1 Arau-hausteak

Kontratistak egindako arau-hauste oro, garrantziaren, proportzionaltasunaren eta asmoaren arabera, honela sailkatuko da: arina, larria edo oso larria:

9.4.3.1 Faltas

Toda falta cometida por el contratista se clasificará atendiendo a su trascendencia, proporcionalidad e intencionalidad en: leve, grave o muy grave:

- Arau-hauste arina: Arau-hauste arintzat hartuko dira, kontratuaren funtzionamenduari eta eraginkortasunari kalte egiten badiote ere, maltzurkeriaz egindako jarduketagatik ez direnak, arriskurik ez dakartenak eta eragozpenik ez dakartenak, eta pleguaren izenburuko "V" apartatuan zehaztuko dira.

  SPKLren 215.2. artikuluan azpikontrataziorako ezarritako baldintzak ez betetzeagatik. Oro har, SPKLren 215. artikuluan adierazitako informazio-betebeharrak edo baldintzak bete ez diren azpikontratuaren zenbateko osoaren % 5 izango da zenbatekoa.

- Arau-hauste larria: Arau-hauste larritzat hartuko dira ikuskapenak edo eskatutako lanak edo kontratuko prestazioak eta eskakizunak behar bezala ez egitearen ondorioz egindako lanen bizitza ekonomikoan eragin negatiboa izan dezaketenak.

- Arau-hauste oso larria: Arau-hauste oso larritzat hartuko dira garrantzi bereziko baldintzak urratzen dituzten jarduketak edo kontratistaren maltzurkeriazko jarduketa baten ondorio direnak, eta pleguaren karatulako aipatutako "V" apartatuan zehaztuko dira.

  Kontratua egikaritzen atzeratzen den egun bakoitzeko, egunero euro bateko zigorra ezarriko da 1.000 euroko,

- Falta leve: Se considerarán faltas leves, aquellas que, afectando desfavorablemente al funcionamiento y eficiencia del contrato, no sean debidas a actuación realizada maliciosamente, ni lleven unidos peligros, ni causen molestias y que se determinarán en el citado apartado "V" de la caráctula del Pliego.

  Por incumplir las condiciones para la subcontratación establecidas en el artículo 215.2 de la LCSP. Como regla general su cuantía será el 5% del importe total del subcontrato respecto del que no se hayan cumplido los deberes de información o las condiciones señaladas en el artículo 215 LCSP.

- Falta grave: Son clasificadas como faltas graves aquellas que como consecuencia de realización deficiente de las inspecciones o de los distintos trabajos exigidos o de las prestaciones y exigencias contractuales, puedan influir negativamente en la vida económica de los trabajos realizados.

- Falta muy grave: Son clasificadas como faltas muy graves aquellas actuaciones que revistan una infracción de condiciones de especial relevancia u obedezcan a una actuación maliciosa del contratista y que se determinarán en el citado apartado "V" de la caráctula del Pliego.

  Por cada día de retraso en el inicio de la ejecución del contrato o de suspensión de la ejecución del contrato, se impondrá

klausula-orrien azaleko orriaren "V" apartatuan bestelakorik ezartzen ez bada.

9.4.3.2 Ez-betetzeagatiko zigorren zenbatekoa:

- Arau-hauste oso larria: hilabeteko fakturaren zenbatekoaren % 50eko kenkari ekonomikoa ez-betetze bakoitzeko.
- Arau-hauste larriak: hilabete bateko fakturaren zenbatekoaren % 25eko kenkari ekonomikoa ez-betetze bakoitzeko.
- Arau-hauste arinak: ez-betetze bakoitzeko hilabeteko fakturaren % 5eko ohartarazpena edo kenkari ekonomikoa ez-betetze bakoitzeko.

Kontratua prestazioa amaitzean ordaintzen bada, zigor-araubidea hau izango da:

- Arau-hauste arinak: Kontratua adjudikatzeko prezioaren % 1 eta 3 arteko zenbatekoarekin zigortuko da arau-hauste arin bakoitza.
- Arau-hauste larriak: Kontratua adjudikatzeko prezioaren % 3,01 eta 5 arteko zenbatekoarekin zigortuko da arau-hauste larri bakoitza.
- Oso arau-hauste larriak: Kontratua adjudikatzeko prezioaren % 5,01 eta 10 arteko zenbatekoarekin zigortuko da oso

la penalización diaria de 1 euro por cada 1.000 euros salvo que se establezca otra cosa en el apartado "V" de la caráctula del Pliego.

9.4.3.2 Cuantía de las penalidades por incumplimiento:

- Faltas muy graves: deducción económica equivalente al 50% del importe de la factura de un mes por cada incumplimiento.
- Faltas graves: deducción económica equivalente al 25% del importe de la factura de un mes por cada incumplimiento.
- Faltas leves: apercibimiento o deducción económica equivalente al 5% del importe de la factura de un mes por cada incumplimiento.

Si el contrato se abonara al finalizar la prestación, el régimen de penalidades será el siguiente:

- Faltas leves: Cada falta leve, podrá ser sancionada con un importe de entre el 1% y el 3% del precio de adjudicación del contrato.
- Faltas graves: Por cada comisión de una falta grave, podrá ser sancionado el contratista con un importe de entre el 3,01% y el 5% del precio de adjudicación del contrato.
- Faltas muy graves: La falta muy grave será sancionada con un importe de entre el 5,01% y el 10% del precio de

arau-hauste larri bakoitza.

Honako hauek ezingo dira erabili betebeharrak ez betetzeko ezinbesteko kausa gisa edo kausa justifikatu gisa:

- Salbuespenekoak ez diren edo ondorio katastrofikoak dituzten klima-baldintza txarrak.
- Enpresa adjudikaziodunaren barneko lanuzteak.
- Langileen edo hirugarrenen oporrak edo laneko bajak.

Ez-betetzeen kasuan, adjudikaziodunak eragindako kaltea konpondu beharko du, egitateak eragin zezakeen erantzukizunari kalterik egin gabe.

Kontratuaren betebeharra funtsezkotzat jotzen bada, ez-betetzeak kontratua suntsiaraztea ekar dezake.

9.4.3.3 Zigorrak ezartzeko prozedura:

Zigorrak kontratazio-organoak erabaki beharko ditu, kontratuaren arduradunak proposatuta, horretarako:

- Kontratuaren arduradunak jarraibide zehatzak emango dizkio kontratistari, eta bost egun naturaleko epea emango dio egoki iritzitako ohar edo txosten kontraesankorrak alegatzeko edo aurkezteko.

adjudicación del contrato.

No podrán alegarse como causas de fuerza mayor o causa justificada para el incumplimiento de sus obligaciones:

- Condiciones climatológicas adversas no excepcionales o de efecto catastrófico.
- Paros laborales internos de la empresa adjudicataria.
- Vacaciones o bajas laborales de su personal o de terceros.

El adjudicatario en caso de incumplimiento deberá reparar el daño causado, todo ello sin perjuicio de la exigencia de responsabilidad a que el hecho diera lugar.

Cuando a la obligación del contrato se le atribuya el carácter de esencial, el incumplimiento podrá suponer la resolución del contrato

9.4.3.3 Procedimiento para la imposición de penalidades:

Las penalidades deberán acordarse por el órgano de contratación, a propuesta del responsable del contrato, para ello:

- Se darán instrucciones precisas por parte del responsable del contrato al contratista, concediéndole un plazo de 5 días naturales para en su caso alegar y/o presentar las observaciones y/o informes contradictorios que tuviese por conveniente.

- Akatsa jaso edo zuzendu ondoren, kontratuaren arduradunak dagokion txostena egingo du, eta proposamena kontratazio-organoari helaraziko dio.

- Akatsa konpondu ez dela ulertuz gero, kontratazio-organoak kontratistari dagokion zigorra ezartzea erabakiko du, eta jakinaraziko dio, kontratuaren ondoriozko eskubide eta betebeharrak izanik, kontratazio-organoak ordaindu gabeko prestazioei dagokien zenbatekoa kenduko diola adjudikaziodunari ordainketatik, eta, kalte edo galerarik gertatuz gero, dagokion kalte-ordaina eskatuko duela; nolanahi ere, behin eta berriz izandako jokabideen ondorioz, kontratua suntsiarazi ahal izango da.

- Zigorren zenbatekoak ordainketetan edo, hala badagokio, fidantzan horiek kenduz ordainduko dira, eta likidazioaren unean egiaztatuko da epez kanpokoak diren, likidoak diren eta galdagarri egiten diren zorrak direla.

- Zigorrak ezartzeak ez du baztertzen kontratazio-organoari arau-haustearen ondorioz beharbada eman beharreko kalte-ordaina ematea.

- Kontratuaren suntsiarazpen posiblea zehazteko, kontratuaren funtsezko betebeharrak ez betetzeaz gain, hiru arau-hauste arin, bi larri edo oso larri bat ere hartuko dira jokabide errepikatutzat.

- Recibida y/o subsanado el defecto, el responsable del contrato, emitirá el correspondiente informe, elevando la propuesta al órgano de contratación.

- Si se entendiese que la deficiencia no ha sido subsanada, el órgano de contratación acordará la imposición de la penalidad correspondiente al contratista, haciéndole saber que existiendo derechos y obligaciones recíprocas diamantes del contrato, el órgano de contratación descontará del abono al adjudicatario, el importe correspondiente a las prestaciones no satisfechas exigiendo, si se producen daños o perjuicios, la correspondiente indemnización, sin perjuicio de que, como consecuencia de conductas reiteradas, proceda la resolución del contrato.

- Los importes de las penalidades se harán efectivos mediante deducción de los mismos en los pagos o, en su caso, de la fianza, comprobando en el momento de la liquidación que se trata de deudas contraídas que están vencidas que son líquidas y que se hacen exigibles.

- La imposición de las penalidades no excluye la eventual indemnización al órgano de contratación como consecuencia de la infracción.

- Se considerarán conductas reiteradas a efectos de determinación de una posible resolución del contrato, además del incumplimiento de las obligaciones esenciales del contrato, la suma de tres infracciones leves, dos graves o una grave.

9.5.- Kontratua exekutatzean hirugarrenei eragindako kalteak ordaintzea.- SPKLaren 196. artikuluan ezarritakoari jarraituko zaio.

9.5.- Indemnización de daños y perjuicios causados a terceros durante la ejecución del contrato.- Se estará a lo establecido en el artículo 196 de la LCSP.

9.6.- Kontratuaren prezioa:

9.6.- Precio del contrato:

9.6.1.- Prezio jakina.- Kontratuak prezio jakina izango du, eurotan adierazia, eta unitate-preziotan eta oroharreko zenbatekoan formulatu ahalko da. Edozein kasutan ere, aparteko partida gisa adieraziko da BEZari dagokion zenbatekoa.

9.6.1.- Precio cierto.- El precio del contrato será cierto y expresado en euros y podrá formularse en precios unitarios y a tanto alzado. En todo caso se indicará, como partida independiente, el importe del IVA.

9.6.2.- Prezioaren ordainketa.- Adjudikaziodunak eskubidea du egindako prestazioa SPKLn eta kontratuan ezarritako baldintzen arabera abonatuak izateko.

9.6.2.- Pago del precio.- La adjudicataria tiene derecho al abono de la prestación realizada en los términos establecidos en la LCSP y en el contrato, con arreglo al precio convenido.

Debekatuta dago ordainketa geroago egitea, kasu hauetan izan ezik: finantza-errentamendu bidez edo erosteko aukera duen errentamendu bidez ordaintzea aukeratzen denean, eta SPKLak edo beste legeren batek berariaz baimentzen duenean.

Se prohíbe el pago aplazado del precio, excepto en los supuestos en que el sistema de pago se establezca mediante la modalidad de arrendamiento financiero o de arrendamiento con opción de compra, así como en los casos en que el LCSP u otra Ley lo autorice expresamente.

Prezioaren ordainketak esan nahi du kontratistak prezio horren abonua jasotzeko eskubidea duela eta Administrazioak hura abonatu beharra. Beraz:

El pago del precio supone un derecho de la contratista a su abono y una obligación a abonarlo por parte de la Administración. Así pues:

a) Kontratistak **eskubidea** dauka SPKLan eta kontratuan ezarritako terminoetan emandako prestazioa **abonatu dakion**, hitzartutako prezioaren arabera.

a) La contratista tendrá **derecho al abono** de la prestación realizada en los términos establecidos en el LCSP y en el contrato, con arreglo al precio convenido.

Kontratistak eskubidea dauka, halaber, kontratuaren zenbateko osotik 100eko 20

La contratista tendrá también derecho a percibir hasta un 20 por 100 del importe

konturako abonutan ordaindu dakion, kontratua exekutatzeko prestakuntza operazioen zenbateko gisa. Operazio horiek kontratuaren helburuen barruan egon behar dute eta plegu honen azaleko "V" atalean zehaztutako baldintzetan eta Administrazio Publikoen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorraren (RGLCAP) 201-2 artikuluan zehaztutako baldintzetan. Gainera, ordainketa horiek aseguratu egin beharko dira, bermea emanez.

Bestalde, Administrazioaren aurrean kobratzeko eskubidea duten kontratistek eskubide hori laga ahalko dute Zuzenbidearen arabera. Horretarako ezinbesteko baldintza da lagapen-akordioaren egiazko jakinarazpena egitea Administrazioari.

b) Administrazioak prezioa **abonatu beharko du** SPKLaren 198. artikuluan eta parekoetan ezarritakoaren arabera. Era berean, artikulatu horretan ezarrita dago ordainketa berandutzen denerako araubide juridikoa.

9.6.3.- Dirutan eta beste ondasun batzuetan ordaintzea.- Plegu honen azaleko "V" atalean (BESTE ZEHAZTAPEN BATZUK) hala zehaztu bada, hornitu beharreko ondasunen osoko prezioaren zati bat dirutan ordaindu ahalko da, eta beste zati bat mota bereko ondasunetan. Nolanahi ere, ordainketa horien zenbatekoa ez da prezio osoaren 100eko 50 baino gehiago izango. Era berean, pleguaren azalean dagokion atalean hala ezarrita badago, prezio osoa edo zati bat euroa ez den beste moneta batean ordaintzea aurreikusi ahalko da.

9.6.4.- Ordaintzeko modua.- Osorik edo

total del contrato en concepto de **abonos a cuenta** por el importe de las operaciones preparatorias de la ejecución del mismo y que estén comprendidas en el objeto del mismo, en las condiciones señaladas, en su caso, en el apartado "V" (OTRAS ESPECIFICACIONES) de la carátula de este pliego, conforme a los requisitos previstos en el artículo 201-2 del RGLCAP, debiéndose asegurar los referidos pagos mediante la prestación de garantía.

Por otra parte, las contratistas que tengan derecho al cobro frente a la Administración, podrán ceder el mismo conforme a Derecho, siendo requisito imprescindible la notificación fehaciente a la Administración del acuerdo de cesión.

b) La Administración tendrá **obligación de abonar** el precio atendiendo a lo establecido en el artículo 198 y concordantes de la LCSP. Asimismo, dicho articulado establece el régimen jurídico de la demora en el pago.

9.6.3.- Pago en metálico y en otros bienes.- Si así se ha recogido en el apartado "V" (OTRAS ESPECIFICACIONES) de la carátula de este pliego, el pago del precio total de los bienes a suministrar podrá consistir parte en dinero y parte en la entrega de otros bienes de la misma clase, sin que, en ningún caso, el importe de éstos pueda superar el 50 por 100 del precio total. Asimismo, y si en el apartado indicado de la carátula se establece, podrá preverse que la totalidad o parte del precio sea satisfecho en moneda distinta del euro.

9.6.4.- Forma de pago.- Podrá hacerse de

zatika egin ahalko da, konturako abonu bidez, edota, segidako traktua duten kontratuak badira, hitzartutako mugaegun bakoitzean ordainduz.

manera total o parcial, mediante abonos a cuenta o, en el caso de contratos de tracto sucesivo, mediante pago en cada uno de los vencimientos que se hubiesen estipulado.

Egindako lanen zenbatekoa zerbitzuko Zuzendariaren onespenez eta SPKLaren 198artikuluan aurreikusitakoaren arabera egiaztatuko da.

El importe de los trabajos realizados se acreditará mediante el visto bueno del Director/a del servicio y conforme a lo previsto en el artículo 198 de la LCSP.

Kontratistak, kontratuko epean edo epeetan lanak burutzeko behar den denbora baino azkarrago egin ahalko ditu lanak Hala ere, exekutatu den kontratuaren zenbatekoa edozein dela ere, urte bakoitzean ez du jasoko dagokion urtekoan esleitutako kopurua baino gehiago.

La contratista podrá desarrollar los trabajos con mayor celeridad que la necesaria para ejecutar los trabajos en el plazo o plazos contractuales. Sin embargo, no tendrá derecho a percibir en cada año, cualquiera que sea el importe de lo ejecutado o de las certificaciones expedidas, mayor cantidad que la consignada en la anualidad correspondiente.

Hala ere, Administrazioak onartutako urtekoak doitzeko eskumena dauka, kontratuaren exekuzio erritmora egokitu ahal izateko.

Sin embargo, la Administración tiene la facultad de reajustar las anualidades aprobadas, para adecuarlas al ritmo de la ejecución de contrato.

Faktura elektronikoak sortzeko eta bidaltzeko, Ef4ktur aplikazioa deskarga daiteke, doan: https://efaktur.ctb.eus/efaktur/empresas/linkEf4ctur.action .

Para la generación y envío de facturas electrónicas podrá descargar de manera gratuita la aplicación Ef4ktur https://efaktur.ctb.eus/efaktur/empresas/linkEf4ctur.action .

Faktura elektronikoen Sarrera Puntu Nagusiaren bidez bidaltzen diren faktura elektronikoek formatu egituratu bat izateaz gain, sinadura elektronikoa ere izan beharko dute. Nahitaezkoa da onartutako ziurtagiri bat izatea. Faktura elektronikoaren formatua FACTURA plataformak (3.2 eta 3.2.1 bertsioak) onartutakoa da. Formatu horri buruzko informazio gehiago eskuratzeko sartu hemen: www.facturae.es

Las facturas electrónicas que se remitan a través del Punto General de Entrada de facturas electrónicas deberán tener un formato estructurado y estar firmadas electrónicamente, siendo obligatorio disponer de un certificado reconocido. El formato de factura electrónica admitido por la plataforma FACTURAE versión 3.2 y versión 3.2.1; para obtener más información sobre dicho formato consulte la dirección www.facturae.es

9.6.5.- Urtekoak.- Exekutatu den kontratuaren zenbatekoa edozein dela ere, urte bakoitzean ez du jasoko dagokion urtekoan esleitutako kopurua baino gehiago. Hala ere, Administrazioak onartutako urtekoak doitzeko eskumena dauka, kontratuaren exekuzio erritmora egokitu ahal izateko.

9.6.6.- Errentamendu kontratuko mantentze kanona.- Errentamendu kontratuan, errentatzaile edo enpresaburuak bere gain hartuko du kontratuaren helburua mantendu beharra, hark indarrean dirauen bitartean. Administrazioak, hala badagokio, mantentze-kanon gisa ordaindu beharreko kopuruak errentamendu prezioa osatzen dutenetatik aparte finkatuko dira.

9.6.7.- Prezioak berrikustea.- SPKLren 103.etik 105.era bitarteko artikuluetan, HAKLEOren 104.etik 106.era bitartekoetan eta Espainiako Espainiako Ekonomiaren Desindexazioaren martxoaren 30eko 2/2015 Legea garatzen duen otsailaren 3ko 55/2017 Errege Dekretuan ezarritakoaren arabera, kontratuan ezin dira prezioak berrikusi.

Eskainitako prezioak aldaketarik gabe aplikatuko dira formalizatutako kontratuaren indarraldi osoan, balizko luzapenak barne.

9.7.- Kontratua aldatzea.

Kontratu administratiboak bakarrik aldatu ahal izango dira interes publikoak eraginda, SPKLaren 203 eta ondorengo artikuluetan legearen aurreikusitako kasuetan eta eran.

9.6.5.- Anualidades.- Cualquiera que sea el importe del contrato ejecutado, la contratista no tendrá derecho a percibir en cada año una cantidad mayor que la que consignada en la anualidad correspondiente. Sin embargo, la Administración tiene la facultad de reajustar las anualidades aprobadas, para adecuarlas al ritmo de la ejecución del contrato.

9.6.6.- Canon de mantenimiento en el contrato de arrendamiento.- En el contrato de arrendamiento, la arrendadora o empresaria asumirá durante el plazo de vigencia del contrato la obligación del mantenimiento del objeto del mismo. Las cantidades que, en su caso, deba satisfacer la Administración en concepto de canon de mantenimiento se fijarán separadamente de las constitutivas del precio de arriendo.

9.6.7.- Revisión de precios.- De acuerdo con lo establecido e los artículos 103 a 105 de la LCSP, 104 a 106 del RGLCAP y Real Decreto 55/2017, de 3 de febrero, por el que se desarrolla la Ley 2/2015, de 30 de marzo, de desindexación de la economía española no cabe la revisión de precios en este contrato.

Los precios ofertados se aplicarán sin variación durante todo el período de vigencia del contrato formalizado, incluidas las posibles prórrogas.

9.7.- Modificación del contrato.

Los contratos administrativos solo podrán ser modificados por razones de interés público en los casos y en la forma prevista en el artículo 203 y siguiente de la LCSP. En estos casos,

Kasu horietan, kontratazio organoak erabakitako aldaketak nahitaezkoak izango dira kontratistentzat.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 309.1 artikuluaren 2. paragrafoan ezarritakoarekin bat etorriz, prezioa gauzatze-unitateen bidez ezartzen denean, ez da aldaketatzat hartuko kontratuan aurreikusitako unitateen kopurutik egiaz gauzatutakoen kopuruan bakarrik gertatzen den aldaketa, prestazioa modu egokian ematen den bitartean gertatutakoa betiere; halakoak likidazioan jaso ahalko dira, kontratuaren prezioaren ehuneko 10etik gorako gastu-igoera sortzen ez badute.

9.8.- Kontratua etetea.- Administrazioak kontratua etetea erabakiko balu edo etendura SPKLaren 208. artikuluan xedatutakoa aplikatuz gertatuko balitz, akta jaso eta bertan zehaztu beharko da zeintzuk izan diren horretarako arrazoiak, eta kontratuaren exekuzioa zer egoeratan dagoen.

9.9.- Kontratistaren betebeharrak:

Adjudikaziodunak Administrazio kontratugileari jakinarazi beharko dizkio aseguruen polizetan kontratatutako estaldurak ezarri, onartu eta transferitzeko prozesuetan parte hartzen duten pertsona fisiko edo juridikoen datuak. Hala ere, adjudikatu zaien loteari edo loteei dagozkien arriskuen estaldura eta arretarako obligazioa daukate.

Bere esku-hartzearekin hitzartutako polizaren

las modificaciones acordadas por el órgano de contratación serán obligatorias para las contratistas.

De acuerdo con lo establecido en el art. 309. 1 párrafo 2º de la LCSP en los casos en que la determinación del precio se realice mediante unidades de ejecución, no tendrán la consideración de modificaciones, la variación que durante la correcta ejecución de la prestación se produzca exclusivamente en el número de unidades realmente ejecutadas sobre las previstas en el contrato, las cuales podrán ser recogidas en la liquidación, siempre que no representen un incremento del gasto superior al 10 por ciento del precio del contrato.

9.8.- Suspensión del contrato.- Si la Administración acordase la suspensión del contrato o aquélla tuviere lugar por la aplicación de lo dispuesto en el artículo 208 de la LCSP, se levantará un acta en la que se consignarán las circunstancias que la han motivado y la situación de hecho en la ejecución de aquél.

9.9.- Obligaciones del contratista:

El adjudicatario estará obligado a informar la Administración contratante de cuantos datos se les exija sobre las personas físicas o jurídicas que intervengan en el proceso de colocación, asunción y transferencia de las coberturas contratadas en las pólizas de seguros, sin que ello le libere de la obligación de cobertura y atención de los riesgos correspondientes al lote o lotes que le hayan adjudicado.

El adjudicatario será responsable ante el

ondorioak murriztu edo ezeztatzen dituzten huts edo inperfekzio leporagarrien ardura izango du adjudikaziodunak Bizkaiko Garraio Partzuergoa / Metro Bilbao, SAren aurrean.

Consorcio de Transportes de Bizkaia y/o Metro Bilbao, S.A., de las deficiencias o imperfecciones que reduzcan o anulen los efectos de la póliza concertada con su intervención que le sean imputables.

Halaber, adjudikatu diren aseguru-kontratuak indarrean dauden bitartean, aseguratzailearen betebeharrak bete behar ditu zehatz-mehatz, hartutako arriskuen ordainketak gain hartu, gertatutako istripuen konpentsazio eta estaldura atendituz eta aseguratzaile bezala dagozkion obligazioak osorik errespetatuz.
Hala,

Igualmente, viene obligado durante la vigencia de los contratos de seguros que se hayan adjudicado a cumplir puntual y correctamente las obligaciones del asegurador, asumiendo los pagos correspondientes a los riesgos asumidos, atendiendo rápida y eficazmente a la compensación y cobertura de los siniestros producidos y respetando en su integridad las obligaciones que como asegurador le corresponden. Así,

Erakunde Aseguratzaileek, beharrezkoa balitz, dagozkien ordainagiri eta berme-gutunak eman beharko dituzte, lizitaziorako aseguru-kontratuetan.

La/s Entidad/es Aseguradora/s, deberán, si fuera necesario, en el plazo de 24 horas, extender los recibos correspondientes y cartas de garantía, en los diferentes contratos de seguros objeto de licitación.

Erakunde Aseguratzaileek behar den moduan formalizatu behar dituzte aseguruen polizak eta Administrazioaren esku egon behar dute, adjudikazioaren berri jasotzen denetik 30 eguneko epean.

Las pólizas de los distintos seguros deberán estar debidamente formalizadas por la Entidad o Entidades Aseguradoras y en poder de la Administración, dentro del plazo máximo de 30 días a contar desde la fecha de recepción de la notificación de la adjudicación.

Kontratua formalizatzen den une berean, adjudikaziodunak kontratazio hau arautzen duten Pleguekin bat datorrela sinatuko du. Dokumentu horiek eta adjudikatutako eskaintzen ezaugarriek kontratu izaera edukiko dute.

Simultáneamente a la formalización del contrato, el adjudicatario firmará la conformidad a los distintos Pliegos que rigen esta contratación. Estos documentos y las características de las ofertas adjudicadas tendrán carácter contractual.

Polizen edukia bat etorri behar da Aseguruaren Kontratuaren Legearekin, eta

El contenido de las pólizas deberá ajustarse a la Ley del Contrato de Seguro, así como al

Aseguru Pribatuen eta arlo desberdinak arautzen dituzten gainerako xedapenen Ordenazio eta Ikuskapenaren Legearen Testu Bateginarekin.

Texto Refundido de la Ley de Ordenación y Supervisión de los Seguros Privados y demás disposiciones reglamentarias que regulen los distintos ramos.

Polizen edukia ezin izango da onartutako klausulen desberdina izan. Hori horrela, hartzaileak edozein unetan erreklamatu ahal izango du kontratua indarrean dagoen bitartean, desadostasunak konpontzeko.

El contenido de las pólizas no podrá diferir de las cláusulas aprobadas. A este respecto la tomadora podrá reclamar en cualquier momento durante la vigencia del contrato para que se subsanen las divergencias existentes.

Hartzaileak, aseguratzaileak edo aseguratuek, onuradunek eta erakunde aseguratzaileek edukiko dituzten eskubide, betebehar eta obligazioak kontratazio honen Pleguetan agertuko dira, urriaren 8ko 50/1980 Legean eta Konpainiaren edo Konpainien Oinarri Orokorretan, bereziki eskatzen diren arloetan.

Los derechos, deberes y obligaciones que ostentarán la tomadora, aseguradora o asegurados, beneficiarios y las entidades aseguradoras, serán los contemplados en los distintos Pliegos que rigen esta contratación, en la Ley 50/1980 de 8 de octubre, así como en los Pliegos de Bases Generales de la Compañía o Compañías en aquellos ramos en que específicamente se soliciten.

Lizitatzaileek baterako asegurua erabili nahi badute, aseguru-etxe irekitzaileak kobrantza bakarrean egin eta aurkeztu beharko du aurkezpen guztien ordainagiria. Ordainketa horrek Bizkaiko Garraio Partzuergoa eta Metro Bilbao, S.A. askatuko ditu aseguratuetako bakoitzaren aurrean, horien artean gero egin litezkeen likidazioei kalterik eragin gabe. Hartzailea likidazio horietatik at egongo da. Bizkaiko Garraio Partzuergoarekiko eta Metro Bilbao, S.A. sozietatearekiko harremanetan, aseguru-etxe irekitzaileak beti ordezkatu beharko ditu aseguratuak, gertatutako ezbeharrak aitortu, tramitatu edo likidatu behar direnean ere. Bizkaiko Garraio Partzuergoa eta Metro Bilbao S.A. sozietatea aseguru-etxe irekitzailearengana zuzenduko dira, aseguru-etxeei jakinarazi beharreko gertaeren berri

En caso que los licitadores opten por el coaseguro, la entidad aseguradora abridora extenderá y presentará a cobro un único recibo por la totalidad de las presentaciones. Su pago tendrá efectos liberatorios para el Consorcio de Transportes de Bizkaia y Metro Bilbao, S.A. frente a cada uno de los coaseguradores, sin prejuicio de las liquidaciones posteriores entre los mismos, a los que será ajeno el tomador. En sus relaciones con el Consorcio de Transportes de Bizkaia y Metro Bilbao, S.A., los coaseguradores estarán siempre representados por la entidad aseguradora abridora, incluso cuando se trate de declarar, tramitar o liquidar los siniestros que acaecieran. El Consorcio de Transportes de Bizkaia y Metro Bilbao, S.A se dirigirá a la entidad aseguradora abridora para comunicar

emateko.

aquellas contingencias de las que haya que dar cuenta a sus aseguradores.

Primen ordainketa:

Adjudikazio-hartzaileak/ek prima edo primak abonatzeko eskubidea dute, hitzartutako prezioetan.

Pago de primas:

El adjudicatario/s tiene derecho al abono de la/s prima/s conforme a los precios convenidos.

Poliza desberdinen primak ordainduko dira lote bakoitza adjudikatuta daukan bitartekariaren bidez.

El pago de las primas de las distintas pólizas, se hará efectivo a través del mediador que tenga asignado el correspondiente lote.

Polizaren ordainketan atzeratzeak ez du kontratua deusezten, eta ez dio aseguru-etxeari sortzen diren istripuen kalteak atenditzeko beharrizana kentzen.

El retraso en el pago de la prima no resuelve el contrato ni libera la obligación de la entidad aseguradora de atender los siniestros que se produzcan.

Kalte-ordainak ordaintzea:

Erakunde Aseguratzaileek obligazioa daukate kalte-ordaina emateko, istripuaren inguruko ikerketa eta peritazio guztiak amaituta, eta hala badagokio, horren ondoriozko kalteen zenbatekoa.

Pago de indemnizaciones:

Las Entidades Aseguradoras están obligadas a satisfacer la indemnización al término de las investigaciones y peritaciones necesarias para establecer la existencia del siniestro y, en su caso, el importe de los daños que resulten del mismo.

Istripuaren erreklamazioa egiten denetik, hiru hilabeteko epean aseguratzaileak ez badu kaltea konpondu edo dirutan zenbatekoa ordaindu, justifikatuta ez dagoen arrazoiren bat edo berari egotzi ahal zaion bat edukita, kalte-ordaina handituko da, Aseguruen Kontratuaren Legearen 20. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Si en el plazo de tres meses desde la reclamación del siniestro el asegurador no hubiere realizado la reparación del daño o indemnizado su importe en metálico, por causa no justificada o que le fuere imputable, la indemnización se incrementará según lo establecido en el artículo 20 de la Ley del Contrato de Seguros.

Aseguratzaileak ezin izango du kontratua desegin, istripua gertatu ondoren.

El asegurador no podrá reservarse el derecho a rescindir el contrato tras el acaecimiento de un siniestro.

Kontratuaren administrazioa:

Bitartekariek obligazioa daukate Hartzaile, Aseguratu eta Onuradunari laguntza eta aholkularitza emateko; horren arabera, aseguru hitzartuen kontratuen ondoriozko abisuak, primen, kalte-ordainen eta komunikazioen ordainketak Hartzaileak edo Aseguratuak emango dizkie Erakunde Aseguratzaileei, izendatutako Bitartekarien bidez. Horrela, Konpainia Aseguratzaileari zuzenean edo zeharka bidalita daude. Izapide hori bera istripuen izapidetzan eta likidazioan erabiliko da. Adjudikazio-hartzaileek konpromisoa hartu dute Bizkaiko Garraio Partzuergoak eta Bitartekari desberdinek Administraziorako kudeaketarako apropos ikusten dituzten sistema informatikoak ezartzeko.

9.9.1.- Lan, gizarte eta ingurumen betebeharrak eta datu pertsonalen babesari buruzko betebeharrak

Kontratuak lan arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta osasun arloetan aplikagarriak diren eta indarrean dauden arauzko xedapenak eta xedapen konbentzionalak bete behar ditu.

Adjudikatutako lanerako langileak erabiltzen dituen kontratistak lan, Gizarte Segurantza, desgaituen gizarteratze eta lan-arriskuen prebentzioaren arloetan indarrean dagoen araudia zehazki bete behar du, lan-arriskuen prebentzioari dagokionez, enpresa azpikontratistek -hala badagokie- bere langileek lan arloko indarreko legedia

Administración del contrato:

En virtud de la obligación de los Mediadores de prestar al Tomador, al Asegurado y al Beneficiario su asistencia y asesoramiento, los avisos, los pagos de las primas, de las indemnizaciones y las comunicaciones que se deriven de los contratos de seguros concertados serán dados por el Tomador o el Asegurado a las Entidades Aseguradoras, a través de los respectivos Mediadores designados, considerándose, de esta forma o por solo este hecho, como cursados directa e independientemente a la Compañía Aseguradora. El mismo trámite se seguirá en la tramitación y liquidación de los siniestros. La/s adjudicataria/s se comprometen a implantar el sistema informático de gestión de los contratos que el Consorcio de Transportes de Bizkaia y los distintos Mediadores de las pólizas seleccionen como los más adecuados para la Administración.

9.9.1.- Obligaciones laborales, sociales y medioambientales y de protección de datos de carácter personal

El contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo.

La contratista respecto al personal que emplee en la realización del trabajo adjudicado, está obligada al exacto cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral, de Seguridad Social, de integración social de personas discapacitadas y de prevención de riesgos laborales y, con respecto a estas últimas, de formación social,

betetzeko konpromisoa hartu beharko dute. Kontratistek bere enpresan egiten den nahiz azpikontratatzen dituen enpresek -hala badagokie- egiten duten lana baldintza duinetan egin beharko da, eta langileei dagokien sektoreko hitzarmena aplikatuko zaie, bereziki langileen subrogazioari dagokiona.

comprometiéndose a que por parte de las empresas subcontratistas -en su caso- se cumpla la legislación vigente en materia laboral con respecto a sus personas trabajadoras. La contratista estará obligada a que el trabajo, tanto en su empresa como con las empresas que subcontrate -en su caso- se desempeñe en condiciones dignas, siéndoles de aplicación a las personas trabajadoras el convenio del sector del que forman parte, especialmente en cuanto a la subrogación del personal se refiere.

Gauzatzeko baldintza berezitzat hartzen dira honako hauek:

La contratista asume las siguientes obligaciones:

1.- Arautegia betetzea.- Kontratistak Europar Batasunaren Zuzenbidean, zuzenbide nazionalean, hitzarmen kolektiboetan edo Estatuarekin lotuta dauden ingurumen, gizarte eta lan arloko nazioarteko zuzenbideko xedapenek ezarritako ingurumen, gizarte edo lan arloan aplikagarriak diren betebeharrak beteko ditu kontratua gauzatzean. Halaber, eskaintza egitean dagokion erantzukizunpeko adierazpena egingo du arautegi hori aplikatzeko, ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN 2. ERANSKINEAN ezarritakoaren arabera.

1.- Cumplimiento de la normativa.- La contratista, en ejecución del contrato, cumplirá las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral establecidas en el Derecho de la Unión Europea, el Derecho nacional, los convenios colectivos o por las disposiciones de Derecho internacional medioambiental, social y laboral que vinculen al Estado. Asimismo, realizará la pertinente declaración responsable de aplicación de dicha normativa a la hora de elaborar la oferta, según el tenor al respecto referido en el ANEXO 2, de DECLARACIÓN RESPONSABLE.

2.- Oinarrizko lan-eskubideak errespetatzeko betebeharra eta LANEren funtsezko hitzarmenak betetzea.- Kontratistak bere gain hartzen du produkzio-kate osoan oinarrizko lan-eskubideak errespetatzeko eta Lanaren Nazioarteko Erakundearen funtsezko konbentzioak betetzeko betebeharra, bereziki hauek, ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN 2. ERANSKINEAN aipatutakoa.

2.- Obligación de respetar los derechos laborales básicos y cumplimiento de las convenciones fundamentales de la OIT.- La contratista asume la obligación de respetar los derechos laborales básicos a lo largo de toda la cadena de producción y el cumplimiento de las convenciones fundamentales de la Organización Internacional de Trabajo, y en especial las siguientes, según el tenor al respecto referido

en el ANEXO 2, de DECLARACIÓN RESPONSABLE

- 29. eta 105. konbentzioak, bortxazko lana kentzeari buruzkoak.
- Las Convenciones 29 y 105, relativas a la supresión del trabajo forzado.

- 87. eta 98. konbentzioak, sindikatu-askatasunari, elkartzeari eta negoziazio kolektiboari buruzkoak.
- Las Convenciones 87 y 98, relativas a la libertad sindical, de asociación y negociación colectiva.

- 100. konbentzioa, gizonezko eta emakumezko eskulanaren arteko ordainsari-berdintasunari buruzkoa, balio bereko lana lortzeko.
- La Convención 100, relativa a la igualdad de remuneración entre la mano de obra masculina y la mano de obra femenina por un trabajo de igual valor.

- 111. konbentzioa, enplegua lortzean dagoen bazterkeriaren kontra egiteari eta arraza, kolore, sexu, erlijio, iritzi publiko, ateratze nazional edo gizarte-jatorriagatiko lan-baldintzei buruzkoa.
- La Convención 111, contra la discriminación en el acceso a empleo y las condiciones laborales por razones de raza, color, sexo, religión, opinión pública, extracción nacional u origen social.

- 138. konbentzioa, haurren esplotazioa eta lana indargabetzeari buruzkoa.
- La Convención 138, relativa a la abolición de la explotación y el trabajo infantil.

- 182. konbentzioa, haurren lan egiteko modurik txarrenak debekatzeari eta horiek kentzeko berehalako jarduerari buruzkoa.
- La Convención 182, relativa a la prohibición de las peores formas de trabajo infantil y de la acción inmediata para su eliminación.

3.- Desgaitasuna duten pertsonak erabiltzeko legezko betebeharra.- Lizitatzaileak % 2an bete behar du desgaitasuna duten langileak izateko betebeharra, 50 langile edo gehiago baditu, desgaituen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bateginaren 42. artikuluaren arabera, azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako errege Dekretuak onartutakoa, edo apirilaren 8ko 364/2005 Errege Dekretuan ezarritako

3.- Obligación legal de emplear personas con discapacidad.- La licitadora debe cumplir con la obligación de tener empleadas personas trabajadoras con discapacidad en un 2 por 100, al menos, de la plantilla de la empresa, si ésta alcanzara un número de 50 o más trabajadores, de conformidad con el artículo 42 del el texto refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social,

neurriak hartu beharko ditu. Halaber, konpromisoa hartzen du betebehar hori administrazio publiko honen aurrean egiaztatzeko, administrazio horrek hala eskatzen dionean (2. ERANSKINA, ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA).

aprobado por Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, o la de adoptar las medidas alternativas establecidas en el Real Decreto 364/2005 de 8 de abril. Asimismo, se compromete a acreditar el cumplimiento de la referida obligación ante esta Administración Pública, cuando ésta se lo requier., (ANEXO 2, de DECLARACIÓN RESPONSABLE).

4.- Emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzeko betebeharra.- Lizitatzaileak emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzeko betebeharra bete behar du, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan xedatutakoaren arabera. Halaber, konpromisoa hartzen du berdintasun-plan bat duela egiaztatzeko, baldin eta legez (50 langile baino gehiago) edo hitzarmenez hala egiteko betebeharra badu, eta hori administrazio publiko honetan egiaztatuko du, hark hala eskatzen dionean. (2. ERANSKINA, ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENARENA).

4.- Obligación legal de promover la igualdad de mujeres y hombres.- La licitadora debe cumplir con la obligación de promover la igualdad de mujeres y hombres, conforme a lo dispuesto en en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres del País Vasco. Asimismo, se compromete a acreditar la disposición de un Plan de Igualdad, si tuviere la obligación legal (más de 50 trabajadores/as) o convencional de tenerlo, lo cual acreditará ante esta Administración Pública cuando ésta se lo requiera. (ANEXO 2, de DECLARACIÓN RESPONSABLE).

5.- Estereotipo sexistak saihesteko betebeharra.- Kontratua gauzatzean sortzen den dokumentazio, publizitate, irudi eta material guztietan, enpresa edo erakunde adjudikaziodunak, eta azpikontratistak, hala badagokio, ezin izango du hizkera sexistarik erabili, emakumeak baztertzeko edozein irudi edo estereotipo sexistak saihestu beharko ditu, eta berdintasun-balioak, kopuru orekatua, aniztasuna, erantzukizunen partekatzea, rol eta genero-nortasunen aniztasuna sustatu beharko ditu.

5.- Obligación de evitar estereotipos sexistas.- En toda la documentación, publicidad, imagen o material que se genere con motivo de la ejecución del contrato, la empresa o entidad adjudicataria, así como la subcontratista en su caso, deberá emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

Horri buruzko dokumentazio guztia aztertu beharko du kontratazio-organoak izendatutako kontratuaren arduradunak, erabili eta zabaldu aurretik.

6.- Datu pertsonalen babesa. Bizkaiko Garraio Partzuergoak kontratua egikaritzeko kontratistari datuak laga behar badizkio, egikaritzeko baldintza berezitzat hartuko da kontratistak estatuko eta Europar Batasuneko datuen babesari buruzko araudia bete behar izatea, eta kontratistari ohartaraziko zaio betebehar hori kontratuko funtsezko betebeharra dela 211. artikuluaren 1. apartatuko f) letran xedatutakoarekin bat etorriz.

9.9.2. atalean aipatutako baldintza bereziak betetzearen jarraipena.

Bizkaiko Garraio Partzuergoaren aldetik.- Kontratuaz arduratzen den pertsonak gauzatze-baldintza berezi horiek betetzen diren aztertuko du eta kontratua indarrean dagoen edozein unetan, kontratua betetzen dela kontrolatzeko eta ebaluatzeko egokitzat jotzen duen edozein dokumentazio eskatu ahalko dio kontratistari. Halaber, aldizka, jarraipena egiteko bilerak egitea edo ebaluazio-txostenak eskatu ahalko ditu. Bestalde, kontratuaz arduratzen den pertsonak kontratuan ezarritako betebeharrak ez badira betetzen, horren berri emango dio kontratazio-organoari, eta hala badagokio, zehapenak ezartzeko prozedura hastea edo kontratua indargabetzea proposatuko du.

Toda la documentación referida deberá ser examinada por el responsable del contrato designado por el órgano de contratación, previo a su uso y difusión.

6.- Protección de datos de carácter personal. En los contratos cuya ejecución implique la cesión de datos por el Consorcio de Transportes de Bizkaia al contratista constituye condición especial de ejecución la obligación del contratista de someterse a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos, advirtiéndose además al contratista de que esta obligación tiene el carácter de obligación contractual esencial de conformidad con lo dispuesto en la letra f) del apartado 1 del artículo 211.

Seguimiento del cumplimiento de las condiciones especiales de ejecución relacionadas en el apartado 9.9.2.

Por parte del Consorcio de Transportes de Bizkaia.- La persona responsable del contrato realizará el seguimiento del cumplimiento de dichas obligaciones y condiciones especiales de ejecución y podrá recabar de la contratista, en cualquier momento durante la ejecución del contrato, la documentación correspondiente o cualquier otra que estime pertinente para ejercer sus facultades de control y evaluación del cumplimiento del contrato, así como solicitar la celebración de reuniones de seguimiento o informes periódicos de evaluación. Asimismo, la persona responsable del contrato informará al órgano de contratación sobre los posibles incumplimientos de las obligaciones previstas en el contrato, y, en su caso, propondrá el inicio del procedimiento de imposición de

penalidades o de resolución del contrato.

Kontratistaren aldetik. Kontratistak bere gain hartzen du kontratuaz arduratzen den pertsonak eskatu ahal dizkion informazioa eta dokumentazioa eman beharko diola, 9.9.1. atalean aipatutako betebeharrak eta baldintza bereziak betetzen direla egiaztatzeko.

Por parte de la contratista. La contratista asume la obligación de tener a disposición de la persona responsable del contrato y facilitar la información y documentación requerida por ella para acreditar el cumplimiento de las obligaciones y condiciones especiales de ejecución relacionadas en el apartado 9.9.1.

9.9.21 atalean aipatutako betebeharrak eta baldintza bereziak ez betetzeren ondorioak.

Consecuencias ante el incumplimiento de las obligaciones y condiciones especiales de ejecución señaladas en el apartado 9.9.1.

Kontratazio-organoak zehapenak ezarri ahal dizkio enpresa kontratistari betebeharrak baldintza berezi horiek ez betetzeagatik. Zehapenaren zenbatekoa kontratuaren prezioaren % 4 artekoa izango da, kontratazio-organoak, kontratuaren arduradunak proposatuta, ez-betetzea larria edo larria dela uste badu izan ezik. Kasu horretan, lehen kasuan, % 7ra heldu ahalko da, % 10 arte bigarren kasuan. Berriro gertatzen bada ez-betetzea, larritasuna baloratzeko kontuan hartuko da.

El órgano de contratación podrá imponer penalidades a la empresa contratista por incumplir dichas obligaciones y condiciones especiales de ejecución. La cuantía de la penalidad será hasta un 4 % del precio del contrato salvo que motivadamente el órgano de contratación, a propuesta del responsable de contrato, estime que el incumplimiento es grave o muy grave, en cuyo caso podrá alcanzar hasta un 7%, en el primer caso, y hasta un 10% en el segundo. La reiteración en el incumplimiento se tendrá en cuenta para valorar la gravedad.

Zehapenak ordainketa oso edo partzial gisa kontratistari ordaindu behar zaizkion kopurutik kenduz egingo dira, edo, hala badagokio, eta ordainketatik ezin badira kendu, eman duen bermetik.

Las penalidades se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse a la contratista o sobre la garantía que, en su caso, se hubiese constituido cuando no puedan deducirse del pago.

9.9.2.- Datu pertsonalak isilean gordetzeko eta babesteko betebeharra.- Adjudikaziodunak isilean gorde beharko ditu publikoak edo ezagunak ez diren baina kontratuarekin zerikusia duten datuak edo aurrekariak; baita kontratua egitearen

9.9.2.- Obligación de guardar sigilo y de protección de datos de carácter personal.- La adjudicataria deberá guardar sigilo respecto a datos o antecedentes que, no siendo públicos o notorios, estén relacionados con el objeto del contrato, y de

ondorioz ezagutzen dituenak ere.

Datu pertsonalak erabiltzen badira kontratatutako lana betetzeko, enpresa adjudikaziodunak honako hauetan ezarritako betekizunak bete beharko ditu: 2016/679 Erregelamendua (EB), 2016ko apirilaren 27koa, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena,, Datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa; Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa (2018ko abenduaren 6ko BOE), eta garatzen duen Erregelamendua (1720/2007 Errege Dekretua, abenduaren 21a).

Kontratua indargabetuko da adjudikaziodunak edo bere langileek datuak isilean gordetzeko betebeharra hausten badute, edo datu pertsonalei buruzko araudia ez badute betetzen.

9.9.3.- Lan-arriskuen prebentzioaren inguruko betebeharrak.- Adjudikatutako lana egiteko langileak erabiltzen dituen kontratistak, lan-arriskuen prebentzioaren arloan indarrean dagoen araudia bete beharko du, eta enpresa azpikontratistek -hala badagokio- lan-arriskuen prebentzioari buruz indarrean dagoen legedia betetzeko konpromisoa hartuko du.

Enpresa kontratistak bereziki:

1.- Nahitaezkoak edo beharrezkoak diren beste segurtasun eta osasun neurri hartuko

los que tenga conocimiento con ocasión del mismo.

Si como consecuencia de la ejecución del trabajo contratado se utilizaran datos de carácter personal, la empresa adjudicataria se obliga a cumplir con las exigencias establecidas en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y la libre circulación de estos datos, la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales («B.O.E.» 6 diciembre) el 7 de diciembre de 2018, y en el Reglamento que la desarrolla (R.D. 1720/2007, de 21 de diciembre).

Son causas de resolución del contrato la vulneración del deber de secreto por la adjudicataria o su personal, así como el incumplimiento de la normativa sobre protección de datos de carácter personal.

9.9.3.- Obligaciones en materia de prevención de riesgos laborales.- El contratista respecto al personal que emplee en la realización del trabajo adjudicado, está obligado al estricto cumplimiento de la normativa vigente en materia de prevención de riesgos laborales comprometiéndose a que por parte de las empresas subcontratistas-en su caso- se cumpla la legislación vigente relativa a prevención de riesgos laborales.

En particular la empresa contratista:

1.- Adoptará cuantas medidas de seguridad y salud en el trabajo fueran obligatorias o

ditu, langileen bizitzan, osotasunean eta osasunean eragin ditzaketen arriskuak prebenitzeko. Horrez gain, indarreko arautegiak ezarritako lan-arriskuen prebentzioaren arloko betebeharrak beteko ditu, eta kontratatutako jarduera hasi aurretik, betebehar hauek betetzen dituela egiaztatu beharko du, Plegu honekin batera dagoen **Lan-arriskuen Prebentzioko ERANSKINA** aurkeztuz Kontratazio Zerbitzuari:

necesarias en orden a la más perfecta prevención de los riesgos que puedan afectar a la vida, la integridad y la salud de las personas trabajadoras. Cumplirá así mismo las obligaciones en materia de prevención de riesgos laborales establecidas por la normativa vigente y antes del inicio de la actividad contratada deberá certificar el cumplimiento de las siguientes obligaciones mediante la aportación al Consorcio del **ANEXO de Prevención de Riesgos Laborales** que acompaña al presente Pliego:

a) Indarreko legediarekin bat datorren prebentziozko antolaketa bat ezartzea.

a) Haber adoptado una modalidad de organización preventiva acorde con la legislación vigente.

b) Lan-arriskuen prebentzioa enpresaren kudeaketa-sistema orokorraren barruan sartzea, laneko arriskuen prebentzio-plan bat aplikatuz, urtarrilaren 17ko 39/1997 EDk onartutako Prebentzio Zerbitzuen Araudiko 2. artikuluaren arabera.

b) Integrar la prevención de riesgos laborales en el sistema general de gestión de la empresa mediante la implantación y aplicación de un plan de prevención de riesgos laborales según el artículo 2 del Reglamento de los Servicios de Prevención, aprobado por el RD 39/1997 de 17 de enero.

c) Kontratatutako jarduerari dagokion prebentzio-jardueraren arriskuen eta plangintzaren ebaluazioa.

c) La evaluación de riesgos y planificación de la actividad preventiva correspondiente a la actividad contratada.

d) Ezarritako segurtasun-neurriak betetzeko kontrola ziurtatzea, eta hala badagokio, Langileen Estatutuan eta Hitzarmen Kolektiboan -besteak beste- ezarritako diziplina-neurriak hartzea, langile guztien segurtasuna bermatzeko.

d) Asegurar el control del cumplimiento de las medidas de seguridad establecidas procediendo en su caso a la adopción de medidas disciplinarias previstas en el Estatuto de los Trabajadores y Convenio Colectivo –entre otros- para garantizar la seguridad de todas las personas trabajadoras.

e) Arriskuen ebaluazioa dela eta, prebentzio-baliabide bat egotea eskatzen duten lan edo/eta jardueren zerrenda bat izatea.

e) Disponer de una relación tareas y/o actividades que por la evaluación de sus riesgos exigen la presencia de un recurso

preventivo.

f) Kontratua gauzatzen duten pertsona orok, enpresarenak nahiz kanpokoak, berariazko arriskuei, babes-neurriei eta premiazko neurriei buruzko informazioa jasotzea beste enpresaren eskutik lanean hasten direnean, eta bere jardueran eragiten duten arriskuei buruzko beharrezko prestakuntza jasotzea (31/1995 Legearen 18. eta 19. artikuluak eta 32/2006 Legea eta 1109/2007 Errege Dekretua), Prebentzio Planaren prozedurak ezarritakoaren arabera. Bereziki, NBEen erabilerari buruzko prestakuntza egokia ematea.

f) Que todo el personal que intervenga en la ejecución del contrato, tanto propio como ajeno, haya recibido de su empresa en el momento de incorporación una información de riesgos específicos, medidas de protección y medidas de emergencia, así como, que haya recibido la formación necesaria sobre los riesgos que afectan a su actividad (artículos 18 y 19 de la Ley 31/1995 y Ley 32/2006 y Real Decreto 1109/2007), de acuerdo con el procedimiento del Plan de Prevención. En particular, que se haya dado la formación pertinente sobre el uso de EPIs.

g) Hala badagokio, beharrezkoak diren norbera babesteko ekipamenduak entregatu izanaren egiaztagiria.

g) Disponer de Justificante de la entrega de equipos de protección individual, que en su caso, fueran necesarios.

h) Bizkaiko Garraio Partzuergoari enpresa azpikontratisten eta zerbitzuan parte hartuko duten langile autonomoen zerrenda, jardueraren hasiera eta amaiera data, azpikontratatutako jarduera eta lanak egingo dituzten langileak adieraziz.

h) Presentar al Consorcio de Transportes de Bizkaia la relación de empresas subcontratistas y personas trabajadoras autónomas que vayan a participar en el servicio con indicación de la fecha de inicio y finalización de la actividad, actividad subcontratada y personal que realizará las tareas.

2.- Enpresak kontratuaren zati bat azpikontratatuko balu, enpresa nagusiari eskatzen zaion dokumentazio bera eskatu beharko dio azpikontratatutako enpresari, eta horren kopia bat entregatu beharko dio Bizkaiko Garraio Partzuergoari.

2.- Si la empresa subcontratara parte de la ejecución del contrato, deberá exigir a las subcontratas la misma documentación que se requiere a la principal y entregar una copia al Consorcio de Transportes de Bizkaia.

3.- Bizkaiko Garraio Partzuergoak beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartuko ditu enpresa kontratistak lan-arriskuen prebentzioaren arloko baldintzak betetzen dituela egiaztatzeko.

3.- El Consorcio de Transportes de Bizkaia adoptará las medidas que considere necesarias para comprobar el cumplimiento de los requisitos en materia de prevención de riesgos laborales por parte de la empresa

contratista.

4.- Kontratistak klausula honetan ezarritako betebeharrak ez baditu betetzen, Bizkaiko Garraio Partzuergoak beharrezko neurriak hartzea eskatu ahalko du adierazitako betebehar guztiak betetzen direla bermatzeko, eta araudian ezartzen diren egintza guztiak baliatuko ditu.

4.- En caso de incumplimiento del contratista de las obligaciones previstas en la presente cláusula, el Consorcio de Transportes de Bizkaia podrá reclamar la adopción de las medidas necesarias para garantizar la total observancia de las obligaciones señaladas y ejercitar todas las acciones previstas en la normativa.

Klausula honetan ezarritako betebeharrak ez badira betetzen, kontratua indargabetu ahalko da.

El incumplimiento de las obligaciones previstas en la presente cláusula podrá ser causa de resolución del contrato.

9.9.4.- Laneko arriskuen prebentzioaren arloan gauzatzeko baldintza bereziak

9.9.4.- Condiciones especiales de ejecución en materia de prevención de riesgos laborales

- Enpresa kontratistak, prebentzio-planari jarraituz, zuzendaritzako eginkizunak dituzten eta bere jarduera eta erabakien barruan lan-arriskuen prebentzioa sartzeko beharrezkoa den prestakuntza jaso duten langileak izan beharko ditu.

- La empresa contratista deberá disponer de personas que, conforme al plan de prevención, ejerzan funciones de dirección y hayan recibido la formación necesaria para integrar la prevención de riesgos laborales en el conjunto de sus actividades y decisiones.

- Enpresa kontratistak enpresako segurtasun- eta osasun-arduradun bat izendatuko du. Prebentzioaren inguruko prestakuntza izan beharko du eta lan-arriskuak prebenitzeko Plana kudeatu beharko du.

- La empresa contratista nombrará una persona responsable de seguridad y salud perteneciente a la empresa, que tenga formación especializada en prevención y que gestione el Plan de prevención de riesgos laborales.

- Aldizkako ikuskapen-prestazio bat izatea zerbitzuak ematean, segurtasunerako eta lan-osasunerako arrisku berezia badu, prebentziozko antolaketaren bidez, Prebentzio Planaren egiaztatzeko prozeduran ezarritako jarraibideen arabera. Prozedura horretan, Arriskuen Ebaluazioan ezarritako babes kolektiboko neurriak egiaztatu beharko

- Disponer de un procedimiento de inspecciones periódicas en la prestación de servicios cuya ejecución pueda generar especial riesgo para la seguridad y salud laboral, a través de su organización preventiva siguiendo las pautas establecidas en el procedimiento de comprobación específico del Plan de Prevención. En dicho

dira aldizka; baita NBEen erabilera eraginkorra ere.

procedimiento deberá incluirse la comprobación periódica de las medidas de protección colectiva previstas en la Evaluación de Riesgos, así como el uso efectivo de los EPIs.

- Enpresa adjudikaziodunak Segurtasun eta Osasun Koordinazio bilera bat egin beharko du, gutxienez, sei hilez behin, eta horren akta ere egin beharko du. Enpresa adjudikazioduna berari, kontratuaz arduratzen den Bizkaiko Garraio Partzuergoaren Zerbitzuari eta, egongo balira, enpresa kontratistei deitu die bilera horretara.

- La empresa adjudicataria será responsable de convocar una reunión de Coordinación de Seguridad y Salud con una periodicidad mínima semestral de la cual deberá levantar acta. A dicha reunión serán convocados la propia empresa adjudicataria, el Servicio del Consorcio de Transportes de Bizkaia responsable del contrato y las empresas subcontratistas, si se diera el caso.

- Kontratua gauzatzean langile etorkinak kontratatzen badira, komunikazio eraginkorra izateko prozedurak ezarriko ditu, prebentzio-sistema egokia bermatzeko.

- Cuando en la ejecución del contrato se incorporen personas trabajadoras inmigrantes, proveer procedimientos que permitan una comunicación eficaz para garantizar un sistema de prevención adecuado.

9.10.- Enpresa adjudikaziodunaren ondorengotzea kontratuaren exekuzio aldian.- Sozietate kontratatzaileak parte hartzen duen enpresa- elkarteetan, kontratuak indarrean jarraituko du entitate bereganatzailearekin edo elkarketatik sortutakoarekin, eta subrogatuta geratuko da hartatik eratortzen diren eskubide eta betebehar guztietan. Era berean, enpresa edo haien jardueren zatitze, ekarpen edo eskualdatze kasuetan, kontratuak bere hartan jarraituko du bategitetik sortutako entitatearekin edo onuradunarekin; eta subrogatuta geratuko hartatik eratortzen diren eskubide eta betebehar guztietan, betiere, adjudikazioa erabaki zenean eskatutako kaudimena baldin badu. Halaber, subrogazioa gertatuko da aipatutako

9.10.- Sucesión de la empresa adjudicataria durante la ejecución del contrato.- En los casos de fusión de empresas en los que participe la sociedad contratista, continuará el contrato vigente con la entidad absorbente o con la resultante de la fusión, que quedará subrogada en todos los derechos y obligaciones dimanantes del mismo. Igualmente, en los supuestos de escisión, aportación o transmisión de empresas o ramas de actividad de las mismas, continuará el contrato con la entidad a la que se atribuya el contrato, que quedará subrogada en los derechos y obligaciones dimanantes del mismo, siempre que tenga la solvencia exigida al acordarse la adjudicación o que las diversas sociedades beneficiarias de las mencionadas operaciones y, en caso

operazioen sozietate onuradunak, eta ondarea, enpresa edo banatutako adarren jatorria den sozietatea baldin eta bizirik irauten badu, baldintza honekin: kontratuaren exekuzioarekin erantzunkizun solidarioa hartzea. Subrograzioa ezinezkoa balitz, kontratua hartzen duen enpresak beharrezko kaudimen baldintzak ez izateagatik, kontratua moztu egingo da, eta hori adjudikazio-hartzailearen erruz gertatu dela ulertuko da ondorio guztietarako.

de subsistir, la sociedad de la que provengan el patrimonio, empresas o ramas segregadas, se responsabilicen solidariamente con aquélla de la ejecución del contrato. Si no pudiese producirse la subrogación por no reunir la entidad a la que se atribuya el contrato las condiciones de solvencia necesarias se resolverá el contrato, considerándose a todos los efectos como un supuesto de resolución por culpa de la adjudicataria.

9.11.- Enpresa kontratista adjudikaziodunaren langile lan-kontratudunei buruzko arau bereziak:

1.- Kontratu hau burutzen jardungo duten langileei dagokienez, enpresa kontratista adjudikaziodunaren betebeharra izango da edozein enpresabururi dagokion zuzendaritza-ahalmena egiaz, eraginkortasunez eta etenik gabe egikaritzea. Bereziki, soldatak negoziatu eta ordainduko ditu, baimenak, lizentziak eta oporrak emango ditu, ordezpenak antolatuko ditu, laneko arriskuen prebentzioaren arloko legezko betebeharrak beteko ditu, diziplina zehapenak ezarriko ditu -bidezkoa denean-, Gizarte Segurantzaren arloko betebeharrak beteko ditu, kotizazio eta prestazioen ordainketa barne, eta langilearen eta enplegatzailearen arteko kontratuzko loturaren ondoriozko beste eskubide eta betebehar guztiak izango ditu.

9.11. Reglas especiales respecto del personal laboral de la empresa contratista-adjudicataria:

1.- En relación con los trabajadores y las trabajadoras destinados/as a la ejecución de este contrato, la empresa contratista-adjudicataria asume la obligación de ejercer de modo real, efectivo y continuo el poder de dirección inherente a todo/a empresario/a. En particular, asumirá la negociación y pago de los salarios, la concesión de permisos, licencias y vacaciones, las sustituciones, las obligaciones legales en materia de prevención de riesgos laborales, la imposición -cuando proceda- de sanciones disciplinarias, las obligaciones en materia de Seguridad Social, incluido el abono de cotizaciones y el pago de prestaciones, así como cuantos derechos y obligaciones se deriven de la relación contractual entre empleado/a y empleador/a.

2.- Enpresa kontratista adjudikaziodunaren betebeharra izango da kontratua bere egoitza edo instalazioetan burutzea, baina, salbuespenez, bere zerbitzuak Administrazioaren egoitzetan emateko baimena eman ahalko zaio. Hala izanez

2.- La empresa contratista-adjudicataria estará obligada a ejecutar el contrato en sus propias dependencias o instalaciones salvo que, excepcionalmente, sea autorizada a prestar sus servicios en las dependencias administrativas. En este caso, el personal de

gero, enpresa kontratista adjudikaziodunaren langileek lanerako hartzen dituzten tokiak, ahal dela, langile publikoen lantokietatik bereiz egongo dira. Halaber enpresa kontratista adjudikaziodunari dagokio betebehar hori bete dadin arduratzea.

3.- Enpresa kontratista adjudikaziodunak bere plantillako koordinatzaile tekniko edo arduradun bat, gutxienez, izendatu beharko du, eginbehar hauek izango dituena, besteak beste:

a) Enpresa kontratista adjudikaziodunaren langileek kontratuaren burutzapena dela-eta enpresa kontratatzaileari egin beharreko jakinarazpen guztiak jaso eta enpresa kontratatzaileari helaraztea.

b) Enpresa kontratista adjudikaziodunaren lan arauak, batez ere langileak lantokira agertzearen eta oporrak hartzearen ingurukoak, betetzen ote diren kontrolatzea, kontrataturiko zerbitzua behar bezala egin dadin.

9.12.- Gardentasuna.- Bizkaiko Garraio Partzuergoak gardentasuna bermatu ahal izateko, publizitate aktiboko eta informazio publikoa eskuratzeko eskubideko dimentsio bikoitzean, errekerimendua egin eta gero, enpresa adjudikaziodunak horretarako beharrezkoa den informazioa eman beharko dio kontratazio-organoari.

10.KONTRATUAREN IRAUNGIPENA

Kontratua bete edo suntsitu delako iraungiko da.

la empresa contratista-adjudicataria ocupará, a poder ser, espacios de trabajo con separación física del que ocupa el personal empleado público. Corresponde también a la empresa contratista-adjudicataria velar por el cumplimiento de esta obligación.

3.- La empresa contratista-adjudicataria deberá designar al menos un/a coordinador/a técnico/a o responsable, integrado en su propia plantilla, que tendrá entre sus obligaciones las siguientes:

a) Recibir y transmitir cualquier comunicación que el personal de la empresa contratista-adjudicataria deba realizar a la empresa contratante en relación con la ejecución del contrato.

b) Controlar el cumplimiento de las normas laborales de la empresa contratista-adjudicataria, en particular en materia de asistencia del personal al lugar de trabajo y disfrute de vacaciones, de manera que no se perturbe la prestación del servicio contratado.

9.12.- Transparencia.- A fin de que el Consorcio de Transportes de Bizkaia pueda garantizar la transparencia, en su doble dimensión de publicidad activa y de derecho de acceso a la información pública, la empresa adjudicataria estará obligada, previo requerimiento, a suministrar al órgano de contratación la información necesaria a tal fin.

10. - EXTINCIÓN DEL CONTRATO

El contrato se extinguirá por cumplimiento o por resolución.

A.- Kontratua betetzea

Kontratistak kontratua bete duela ulertuko da, bertan ageri diren terminoekin bat etorriz eta Administrazioaren aldetik askietsita, prestazio osoa eman duenean.

10.1.-Harrera.

Administrazioak erabakiko du kontratistak emandako prestazioa hura burutzeko eta betetzeko ezarri ziren baldintzetara egokitzen den ala ez, eta, hala badagokio, kontratatu diren prestazioak emateko eta lana hartzerakoan antzematen diren akatsak konpontzeko eskatu ahalko dio. Kontratistak eskubidea izango du, kontratatu den prestazioa betetzeari dagokionez, egin daitezkeen oharrak ezagutzeko eta haiei buruzko iritzia emateko.

Lanak entregatzea, zerbitzuak ematea eta jasotzea bat etorriko dira APKLEOren 203. eta 204. artikuluetan aurreikusitakoarekin.

Ondorioak:

1.- Adjudikazio-hartzaileak ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango, Administrazioari entregatu baino lehen, ondasunek matxura edo kalteren bat izan badute edo galdu egin badira, ondasunak hartzean Administrazioa berandutu ez bada behintzat.

2.- Ondasunen harrera formala entrega baino beranduago egiten bada, Administrazioaren ardura izango da bien bitartean ondasunak

A.- Cumplimiento del contrato

El contrato se entenderá cumplido por la contratista cuando ésta haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de la Administración, la totalidad de la prestación.

10.1.- Recepción.

La Administración determinará si la prestación realizada por la contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento, requiriendo, en su caso, la realización de las prestaciones contratadas y la subsanación de los defectos observados con ocasión de su recepción. La contratista tendrá derecho a conocer y ser oído sobre las observaciones que se formulen en relación con el cumplimiento de la prestación contratada.

La entrega de los trabajos y la realización de los servicios y su recepción serán conformes a lo previsto en los artículos 203 y 204 del RGLCAP.

Efectos:

1.- La adjudicataria no tendrá derecho a indemnización por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en los bienes antes de su entrega a la Administración, salvo que ésta hubiere incurrido en mora al recibirlos.

2.- Cuando el acto formal de la recepción de los bienes sea posterior a su entrega, la administración será responsable de la

zaintzea.

3.Behin administrazioak, ondasun eta produktu galkorrak, adostasunez hartzen dituenean, bera izango da haien kudeaketa, erabilera edo iraungitzearen arduraduna.

10.2.- Kontratuaren likidazioa.- Harrera edo adostasun aktaren egunetik hasita hilabeteko epean, kontratuaren likidazioa erabaki eta jakinarazi beharko zaio kontratistari, eta hala badagokio, dagokion saldoa ordaindu.

10.3.- Bermealdiko akatsak

Dagokion kasuan ezarritako bermealdia harrera edo adostasun datatik aurrera hasten da. Epe horretan eragozpenik ez badago Administrazioaren aldetik, kontratistaren erantzukizuna amaitutzat joko da.

Bermealdi horretan, kontratuaren xede den prestazioan **akatsak daudela** egiaztatuko balitz, Administrazioak eskubidea izango du kontratistari eskatzeko desegokiak aldatu ditzala edo, nahikoa balitz, konpondu ditzala. Kontratistak eskubidea izango du hornitutako ondasunen aplikazioa ezagutzeko eta hari buruzko azalpenak emateko.

Bermealdian kontratazio organoak erabakiko balu prestazioak **ez direla egokiak duten helbururako,** hain zuzen ere kontratistari egotzi ahal zaizkion akatsak dituztelako, eta aldatuta edo konponduta ere helburua betetzeko nahikoa izango ez direla ebatziko

custodia de los mismos durante el tiempo que medie entre una y otra.

3.- Una vez recibidos de conformidad por la administración bienes y productos perecederos, será ésta responsable de su gestión, uso o caducidad.

10.2.- Liquidación del contrato.- En el plazo de un mes, a contar desde la fecha del acta de recepción o conformidad, deberá acordarse y ser notificada al contratista la liquidación correspondiente del contrato y abonársele, en su caso, el saldo resultante.

10.3.- Vicios y defectos durante el plazo de garantía.

El plazo de garantía establecido, en su caso, comienza a contar desde la fecha de recepción o conformidad, transcurrido el cual sin objeciones por parte de la Administración quedará extinguida la responsabilidad de la contratista.

Si durante el plazo de garantía se acreditase la **existencia de vicios o defectos** en la prestación objeto del contrato, la Administración tendrá derecho a reclamar de la contratista la reposición de los que resulten inadecuados o la reparación de los mismos si fuese suficiente. La contratista tendrá derecho a conocer y ser oído sobre la aplicación de los bienes suministrados.

Si durante el plazo de garantía el órgano de contratación estimase que la prestación **no es apta para el fin pretendido**, como consecuencia de los vicios o defectos observados en ella e imputables a la contratista y exista la presunción de que la

balitz, ondasun horiek ezetsi ahalko ditu, epe hori agortu baino lehen, eta kontratistaren esku utzi. Eta gainera, haiek ez lukete ordaindu behar izango, edo bestela, ordaindutako prezioa berreskuratzeko eskubidea izango lukete, hala badagokio.

reposición o reparación de aquella no será bastante para lograr aquel fin, podrá, antes de expirar dicho plazo, rechazar la prestación dejándola de cuenta de la contratista y quedando exenta de la obligación de pago o teniendo derecho, en su caso, a la recuperación del precio satisfecho.

B) Kontratuaren amaiera.

10.4.- Kontratu amaitzeko arrazoiak

Kontratua deusezteko arrazoiak izango dira:

1. Bi alderdiek hala adostea.

2. Alderdiek hartutako obligazioak ez betetzea.

3. Erakunde kontratistaren pertsonalitate juridikoa iraungitzea, aseguratzaile izaera galtzea edo jarduera hori uztea.

4. Adjudikazio-hartzailea lehiaketara deitzea edota adjudikazio-hartzaile horren kaudimen gabezia aitortzea.

5. Urriaren 29ko 6/2004 Lege Errege Dekretuaren aseguru pribatuen Ordenazio eta ikuskapenerako Legearen Testu Bateginean huts larri edo oso larri bezala jasotakoak.

6. Aseguruen Zuzendaritza Orokorrak Kontratista kontu-hartzaile baten edo kontrol bereziko neurrien esku egotea, edo isuna jartzea, arau-hauste larriak edo oso larriak egitekotan.

B) Resolución del contrato.

10.4.- Causas de resolución

Son causas de resolución del contrato:

1. El mutuo acuerdo de las partes.

2. El incumplimiento de las obligaciones asumidas por las partes.

3. La extinción de la personalidad jurídica de la entidad contratista, la pérdida de su condición de asegurador o el cese en su actividad.

4. La declaración de la adjudicataria en concurso o de insolvencia en cualquier procedimiento.

5. Las recogidas como infracciones graves muy graves contempladas en el Texto refundido de la Ley de Ordenación y supervisión de los seguros privados Real Decreto Legislativo 6/2004, de 29 octubre y demás legislación concordante.

6. El sometimiento de la contratista a intervención o a medidas de control especial o la imposición de sanción a causa de infracciones graves o muy graves por la Dirección General de Seguros.

7. Bizkaiko Garraio Partzuergoak edo Metro Bilbaok frogatzea adjudikazio-hartzaileak lizitazio-fasean aurkeztutako datuak faltsuak direla.

7. La falsedad, comprobada en cualquier momento por el Consorcio de Transportes de Bizkaia y Metro Bilbao S.A., de los datos o documentos aportados por la adjudicataria en la fase de licitación.

8. Aseguratzaileari kontratua adjudikatzea bideratu zuten baliabide eta zerbitzuen egitura aldatzea.

8. El cambio sustancial en la estructura, medios y servicios que motivaron la adjudicación del contrato al asegurador.

9. Aseguru-zorroa beste edozein aseguru-konpainiari saldu edo transferitzea.

9. La venta o transferencia de la cartera de seguros a cualquier otra compañía de seguros.

10. Aseguruaren Kontratuaren Legeak eta beste aplikazio-arau batzuek zehaztutakoak.

10. Cualesquiera otras determinadas por la Ley de Contrato de Seguro y demás normas de aplicación.

Erakunde aseguratzailearen erruz deuseztekotan, fidantza kenduko zaio, eta gainera, Bizkaiko Garraio Partzuergoari eta Metro Bilbaori kalte-ordainak eman beharko dizkio.

En caso de resolución por culpa de la entidad aseguradora, le será incautada la fianza y deberá, además, indemnizar al Consorcio de Transportes de Bizkaia y a Metro Bilbao S.A. los daños y perjuicios ocasionados.

Printzipioz, kontratua deusezteko arrazoi horiek hor daude, ondorio guztietarako, aseguratzaileak Kontratua betetzen ez badu; beraz, Kontratua deusezten bada, adjudikazio-hartzaileari fidantza kenduko zaio, eta gainera, Bizkaiko Garraio Partzuergoari eta Metro Bilbaori kalte-ordainak eman beharko dizkio, sortutako eragozpenengatik.

En principio, estas causas de resolución se contemplan, a todos los efectos, como incumplimiento del Contrato por culpa del asegurador, por lo que, si el Contrato se resuelve, al adjudicatario le será incautada la fianza y deberá, además, indemnizar al Consorcio de Transportes de Bizkaia y a Metro Bilbao S.A. los daños y perjuicios ocasionados.

Azkenik, deusezteko arrazoi bezala hau ere egongo da: interes publikoko arrazoiengatik zerbitzua berrerostea edo bertan behera uztea.

Finalmente, también se concederá como causa de resolución el rescate o suspensión del servicio por razones de interés público.

11.- KONTRATUEN LAGAPENA ETA

11.- CESIÓN DE LOS CONTRATOS Y

AZPIKONTRATAZIOA

11.1.- Kontratuen lagapena.- Kontratutik eratorritako eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga ahalko dizkio adjudikazio-hartzaileak, baldin eta lagatzeko arrazoia lagatzailearen gaitasun teknikoak eta pertsonalak izan ez badira, eta SPKLaren 214.2 artikuluan ezarritako baldintzak betetzen badira.

Lagapen-hartzailea subrogatuta geldituko da lagatzaileari dagozkion eskubide eta betebehar guztietan.

11.2.- Azpikontratazioa.

Kontratu honetan aginduko duten azpikontratazio alorreko arau bereziak, plegu honen "V" atalean (BESTELAKO ZEHAZTAPENAK) zehaztuko dira, hala dagokionean.

Kontratistak hirugarren batzuekin hitzartu ahalko du prestazioaren zati bat gauzatzea, plegu honen azalean edo kontratuan kontrakorik ezartzen ez bada edo, duen izaera eta baldintzengatik, adjudikazio-hartzaileak berak zuzenean burutu beharrekoa ez bada.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 215. artikuluak ezarritako arauak betetzearen baldintzapean egingo dira azpikontratuak.

Lizitatzaileek Kontrataziorako Europako dokumentu bakarrean adierazi beharko dute kontratuaren zein zati azpikontratatu nahi duten eta zein portzentaje dagokion eskainitako prezioaren ildotik. Halaber,

SUBCONTRATACIÓN.

11.1.- Cesión de los contratos.- Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos por la adjudicataria a un tercero siempre que las cualidades técnicas o personales del cedente no hayan sido razón determinante de la adjudicación del contrato, y siempre que se cumplan los requisitos establecidos en el artículo 214.2 de la LCSP.

La cesionaria quedará subrogada en todos los derechos y obligaciones que corresponderían a la cedente.

11.2.- Subcontratación.

Las reglas específicas en materia de subcontratación que regirán el contrato se señalarán, en su caso, en el apartado "V" (OTRAS ESPECIFICACIONES) de la carátula de este pliego.

La contratista podrá concertar con terceros la realización parcial de la prestación, salvo que el contrato o la carátula de este pliego dispongan lo contrario o que por su naturaleza y condiciones se deduzca que aquel ha de ser ejecutado directamente por la adjudicataria.

La celebración de los subcontratos estará sometida al cumplimiento de las reglas establecidas en el artículo 215 de LCSP.

Las licitadoras deberán indicar en el DEUC, la parte del contrato que tengan previsto subcontratar, señalando su porcentaje en relación con el precio ofertado, y el nombre o perfil empresarial. Los licitadores deben

zehaztu beharko dute lana aginduko dieten azpikontratisten enpresa-izena edo -profila. Zerbitzariak edo horiei lotutako zerbitzuak azpikontratatzeko asmoa badute, lizitatzaileek, halaber, eskaintzan adierazi beharko dute enpresa-izena edo -profila, eta egiteko agindua izango duten azpikontratisten gaitasun profesional edo teknikoaren baldintzak definitu.

indicar igualmente si tienen previsto subcontratar los servidores o los servicios asociados a los mismos, el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los subcontratistas a los que se vaya a encomendar su realización.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 215. artikuluak ezarritako arauak betetzearen baldintzapean egingo dira azpikontratuak. Nolanahi ere, adjudikaziodunak kontratazio organoari jakinarazi beharko dio, kontratuaren adjudikazioaren eta egikaritzen hasi bitartean, idatziz, azpikontratuak egiteko asmoa duela. Adieraziko dio prestazioaren zein zati azpikontratatu nahi duen, baita azpikontratistaren identitatea ere, eta justifikatuko du azken horrek lana betetzeko gaitasuna duela haren elementu teknikoei, giza baliabideei eta esperientziari esker. Azpikontratista sailkapen egokia badu azpikontratazioak xede duen kontratuaren zatia gauzatzeko, egoera horren berri emateak kontratista salbuetsiko du haren gaitasuna justifikatzeko beharretik. Azpikontratua egin, eta jarraian egiaztatu ahalko da azpikontratistaren gaitasuna, hala beharrezkoa bada larrialdi-egoera edo premiazko neurriak hartzeko eskatzen duen egoera bat gertatu delako, eta hori egoki justifikatzen bada.

La celebración de los subcontratos estará sometida al cumplimiento de las reglas establecidas en el artículo 215 de LCSP. En todo caso, la adjudicataria deberá comunicar al órgano de contratación, en el plazo comprendido entre la adjudicación del contrato y el inicio de la ejecución de este, y por escrito, la intención de celebrar subcontratos, señalando la parte de prestación que se pretende subcontratar y la identidad de la subcontratista, y justificando suficientemente la aptitud de ésta para ejecutarla por referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y a su experiencia. En el caso que la subcontratista tuviera la clasificación adecuada para realizar la parte del contrato objeto de la subcontratación, la comunicación de esta circunstancia eximirá al contratista de la necesidad de justificar la aptitud de aquélla. La acreditación de la aptitud de la subcontratista podrá realizarse inmediatamente después de la celebración del subcontrato, si ésta es necesaria para atender a una situación de emergencia o que exija la adopción de medidas urgentes y así se justifica suficientemente.

Kontratista nagusiak idatziz jakinarazi beharko dio kontratazio organoari informazio honek kontratu nagusia egikaritzean jasan

La contratista principal deberá notificar por escrito al órgano de contratación cualquier modificación que sufra esta información

dezakeen edozein aldaketa, bai eta azpikontratista berriei buruzko beharrezko informazio guztia ere.

Eskaintzan adierazitakoari egokitu gabeko azpikontratuak, arrazoi honek direla medio:
a) Eskaintzan izenez adierazitakoez besteko enpresekin egitea
b) Eskaintzan adierazitako dirulaguntzen zatiei buruzkoa izan beharrean, beste batzuei buruzkoa izatea
Ezin izango dira egin harik eta jakinarazpena egin eta atal honen 1. puntuan adierazitako justifikazioak aurkeztu direnetik hogei egun igarotzen diren arte. Hori guztia, salbu eta aurrez berariazko baimena jaso badute eta, betiere, Bizkaiko Garraio Partzuergoak ez badu epe horren barruan horiekiko aurkakotasunik jakinarazi.

Araudi hori aplikatu ahal izango da, halaber, azpikontratistak profil profesionalaren deskribapenaren bidez identifikatu badira eskaintzan.

Azpikontratistek betebeharrak kontratista nagusiaren aurrean baino ez dituzte bete beharko, eta hark bere gain hartuko ditu kontratazio-egikaritzeko ardura osoa administrazioaren aurrean, eta zorrotz bete beharko ditu administrazio-klausula berezien pleguak edo deskribapen-dokumentua eta kontratuko terminoak, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 201. artikuluan aipatu diren ingurumeneko, gizarteko edo laneko betebeharrak betetzea barne, bai eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 202. artikuluaren 1. apartatuko azken paragrafoan aipatutako betebeharra ere, datuen babesari buruzko estatuko eta Europar Batasuneko araudia betetzeari

durante la ejecución del contrato principal, y toda la información necesaria sobre las nuevas subcontratistas.

Los subcontratos que no se ajusten a lo indicado en la oferta, por:
a) celebrarse con empresas distintas de los indicadas nominativamente en la oferta, o
b) por referirse a partes de la prestación diferentes a las señaladas en ella,
No podrán celebrarse hasta que transcurran veinte días desde que se hubiese cursado la notificación y aportado las justificaciones a que se refiere el punto 1 de este apartado, salvo que con anterioridad hubiesen sido autorizados expresamente, siempre que el Consorcio de Transportes de Bizkaia no hubiese notificado dentro de este plazo su oposición a los mismos.

Este régimen será igualmente aplicable, si las subcontratistas hubiesen sido identificadas en la oferta mediante la descripción de su perfil profesional.

Las subcontratistas quedarán obligadas sólo ante la contratista principal que asumirá, por tanto la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente a la Administración, con arreglo estricto a los pliegos de cláusulas administrativas particulares o documento descriptivo, y a los términos del contrato; incluido el cumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral a que se refiere el artículo 201 de la LCSP, así como de la obligación a que hace referencia el último párrafo del apartado 1 del artículo 202 de la LCSP referida al sometimiento a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos.

buruzkoa.

Azpikontratistek ez dute, inolaz ere, Administrazioaren aurrean erantzukizun zuzenik izango kontratu nagusia eta azpikontratuak gauzatzea dela-eta kontratistak haiekin hartutako betebeharrengatik, albo batera utzi gabe SPKLren berrogeita hamaikagarren xedapen gehigarrian ezarritakoa.

Los subcontratistas no tendrán, en ningún caso, acción directa frente a la Administración contratante por las obligaciones contraídas con ellos por el contratista como consecuencia de la ejecución del contrato principal y de los subcontratos, sin perjuicio de lo establecido en la disposición adicional quincuagésima primera de la LCSP.

Ez badira betetzen azpikontratazioa egiteko baldintzak –Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 215. artikuluak ezarritakoak–, gainditzen bada azalean azpikontrataziorako ezarri daitekeen gehienezko muga berezia, edo ez badira egiaztatzen azpikontratistaren gaitasuna zein egoera batean larrialdia edo azpikontrataziorako premia xedatzeko baldintzak, zehapena ezarri ahalko zaio kontratistari, azpikontratuaren zenbatekoaren 100eko 50erainokoa.

La infracción de las condiciones establecidas en el artículo 215 de la LCSP para proceder a la subcontratación, del límite máximo especial que pueda establecerse para la subcontratación en la Carátula, así como la falta de acreditación de la aptitud de la subcontratista o de las circunstancias determinantes de la situación de emergencia o de las que hacen urgente la subcontratación, podrá dar lugar, en todo caso, a la imposición al contratista de una penalidad de hasta un 50 por 100 del importe del subcontrato.

Adjudikaziodunak azpikontratistei eta hornitzaileei ordaindu beharko die hitzartutako prezioa. Ordainketetarako epeak ezingo dira Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 216. artikuluak administrazioaren eta kontratistaren harremanetarako aurreikusitakoak baino txarragoak izan, eta zenbatzen hasiko dira kontratista nagusiak azpikontratistaren edo hornitzailearen faktura onartzen duen egunetik; faktura horretan, data eta aldi egokiak ageri beharko dira.

La adjudicataria se obliga a abonar a las subcontratistas o suministradoras el precio pactado en unos plazos que no podrán ser más desfavorables que los previstos en el artículo 216 de la LCSP para las relaciones entre la Administración y el contratista, y se computarán desde la fecha de aprobación por el contratista principal de la factura emitida por el subcontratista o el suministrador, con indicación de su fecha y del período a que corresponda.

Azpikontratistek ezin izango diete, eskuratu aurretik edo ondoren, SPKLren 216. artikuluak azpikontratistei eta hornitzaileei

Los subcontratistas no podrán renunciar válidamente, antes o después de su adquisición, a los derechos que les reconoce

egindako ordainketei dagokienez aitortzen dizkien eskubideei balioz uko egin, Kode Zibilaren 1110. artikulua aplikatu gabe.

el artículo 216 de la LCSP en relación con los pagos a subcontratistas y suministradores, sin que sea de aplicación a este respecto el artículo 1110 del Código Civil.

Bizkaiko Garraio Partzuergoak, kontratuaren arduradunaren bitartez, egiaztatu ahalko du kontratista adjudikaziodunak zehatz mehatz gauzatzen dituela kontratuko azpikontratista guztiei egin beharreko ordainketak.

El Consorcio de Transportes de Bizkaia, a través del responsable del contrato, podrá comprobar el estricto cumplimiento de los pagos que la contratista adjudicataria ha de hacer a todas las subcontratistas que participen en el contrato.

Horrelakoetan, erakunde publiko kontratatzaileak eskatzen duenean, kontratista esleipendunek kontratuan parte hartzen duten hornitzaile edo azpikontratisten zerrenda xehatua igorriko diote, haien parte hartzea perfekzionatzerakoan, ordainketa epearekiko lotura zuzena duten kasuan kasuko azpikontratazio baldintzekin batera. Horrez gain, erakunde publiko kontratatzaileak hala eskatzen duenean, azpikontratista eta hornitzaileen ordainketak betetzea egiaztatzeko ziurtagiria aurkeztu beharko dute, prestazioa bukatu eta gero, abenduaren 29ko 3/2004 Legean eta 228. artikuluan legez ezarritako ordainketa epeen barruan, aplikatu behar denari dagokionez. Betebehar horiek betearazpenaren funtsezko baldintza gisa jotzen dira; betetzen ez badira, ordenamendu juridikoan aurrez ikusitako ondorioez gain, administrazioak azpikontratuaren zenbatekoaren 100eko 10erainoko zehapena jarri ahalko dio.

En tal caso, los contratistas adjudicatarios remitirán al ente público contratante, cuando este lo solicite, relación detallada de aquellos subcontratistas o suministradores que participen en el contrato cuando se perfeccione su participación, junto con aquellas condiciones de subcontratación de cada uno de ellos que guarden una relación directa con el plazo de pago. Asimismo, deberán aportar a solicitud del ente público contratante justificante de cumplimiento de los pagos a aquellos una vez terminada la prestación dentro de los plazos de pago legalmente establecidos en el artículo 228 y en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, en lo que le sea de aplicación. Estas obligaciones se consideran condiciones esenciales de ejecución, cuyo incumplimiento, además de las consecuencias previstas por el ordenamiento jurídico, permitirá que la administración le imponga una penalidad de hasta un 10 por 100 del importe del subcontrato.

Gizarte-ekimeneko enplegu-zentro berezientzat eta laneratzeko enpresentzat gordetako zerbitzua edo loteak badira, ezin izango da azpikontratatu erreserba-

Si se trata de un servicio o lote/s del mismo reservado a Centros Especiales de Empleo de iniciativa social y Empresas de Inserción, no se podrá subcontratar con empresas no

eskubidearen onuradun ez diren enpresekin, kontratuaren xede nagusiaren osagarri diren prestazioetan izan ezik, plegu honen V. apartatuan ezarritakoaren arabera, hala badagokio.

Kontratuaren parte diren betearazteko baldintza bereziak, era berean, haren betearazpenean parte hartzen duten azpikontratista guztiei eskatuko zaizkie.

beneficiarias del derecho de reserva, salvo en las prestaciones accesorias al objeto principal del contrato, conforme a lo establecido, en su caso, en el apartado V de la carátula del presente Pliego.

Todas las condiciones especiales de ejecución que formen parte del contrato serán exigidas igualmente a todos los subcontratistas que participen en su ejecución.

12. LANEN JABETZA.

Kontratua betearaztean prestatutako azterlan eta dokumentu guztiak Bizkaiko Garraio Partzuergoaren jabetzakoak izango dira eta argitaratu edo zabaldu ahalko ditu, osorik edo zati batean, eta lanen egile den adjudikaziodunak ezingo dio aurka egin.

Adjudikaziodunak ezingo du kontratua betearazteko prestatutako azterlan eta dokumentuen erabilerarik edo zabalkunderik egin, dela osorik edo zati batean, zuzenean edo laburtua, kontratazio-organoaren baimenik gabe.

Kontratuaren xedea jabetza intelektualeko edo industrialeko eskubideak babestuta dauden produktuak garatzea eta eskura jartzea bada, kontratistak Administrazio kontratatzaileari lagako dio.

12. PROPIEDAD DE LOS TRABAJOS.

Todos los estudios y documentos elaborados en ejecución del contrato serán propiedad del Consorcio de Transportes de Bizkaia quien podrá reproducirlos, publicarlos y divulgarlos total o parcialmente sin que pueda oponerse a ello el adjudicatario autor de los trabajos.

El adjudicatario no podrá hacer ningún uso o divulgación de los estudios y documentos elaborados con motivo de la ejecución de este contrato, bien sea en forma total o parcial, directa o extractada, sin autorización expresa del órgano de contratación.

Si el contrato tiene por objeto el desarrollo y la puesta a disposición de productos protegidos por un derecho de propiedad intelectual o industrial, éste será cedido por el contratista a la Administración contratante

1. ERANSKINA - ESKAINTZA EKONOMIKOA (1. LOTEA)

.....Jauna/andrea, NAN:.....;bere izenean edo ordezkatzen duen pertsona fisiko/juridikoaren izenean.....(*enpresaren egoitza soziala idatzi*); IFZ: .....; hori guztia ziurtatzen dut Administrazio Baldintza Berezien Pleguan aurreikusita dagoen bezala;

honakoa adierazten du:

1. Jakinaren gainean dago Bizkaiko Garraio Partzuergoak honako kontratua adjudikatzeko prozedurari hasiera eman diola: (kontratuaren helburu denaren izen osoa idatzi dagokion atalean datorren bezala: A1.- Azaleko KONTRATUAREN HELBURUA)

2. Aztertu eta ezagutzen dituela kontratua xedatzen duten Baldintza Teknikoen eta Administrazio Klausula Berezien Pleguak.

3. Era berean, ezagutzen dituela Administrazio Klausula Berezien Pleguko lehenengo klausulak aipatzen dituen legezko eta araubidezko testuak.

4. Horiekin ados egonik, bere borondatez jartzen dela horien menpe, eta osorik eta aldaketarik gabe onartzen dituela aurreko ataletan aipatzen diren legezko eta arauzko agiri eta testu guztiak.

5.- Ordezkatzen dudan aseguru –etxea

ANEXO 1 - OFERTA ECONÓMICA (LOTE 1)

D./D.ª.....DNI....., en nombre propio o de la persona física/jurídica a la que representa .....*(póngase la razón social de la empresa*), con NIF....., lo que acredito en la forma prevista en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares ,

manifiesta lo siguiente:

1. Que, está enterado de que por el Consorcio de Transportes de Bizkaia se ha iniciado procedimiento para la adjudicación del contrato de ...*(póngase el nombre completo del objeto del contrato tal como aparece en el apartado A1.- OBJETO DEL CONTRATO de la Carátula)*.

2. Que, ha examinado y conoce los Pliegos de Prescripciones Técnicas y Cláusulas Administrativas Particulares que rigen el contrato.

3. Que, igualmente conoce los textos legales y reglamentarios a que se refiere la cláusula primera del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

4. Que, encuentra de conformidad, se somete voluntariamente y acata íntegramente y sin variación todos los documentos y los textos legales y reglamentarios a los que se refieren respectivamente los apartados anteriores.

5.- Que la aseguradora a la que represento se

aipatu kontratazioan parte hartzeko moduan dago.

6.- Lehiaketa honi dagokionez, loteetarako ezarritako baldintzen araberako asegurua proposatzen dut (polizaren proposamena erantsi da).

Tokia, eguna eta sinadura

*Baterako asegurua aurkeztuz gero, konpainia bakoitzaren ordezkariak adierazi beharko dira eta horiek proposamen hau sinatu beharko dute.

encuentra en condiciones de acudir a la mencionada contratación.

6.- Que en relación al presente concurso, propongo su aseguramiento conforme a los términos (se adjunta propuesta de póliza) que para los lotes se detallan a continuación.

Lugar, fecha y firma

*En caso de presentarse en coaseguro, se deberán indicar los representantes de cada Compañía, los cuales deberán firmar esta proposición.

1. LOTEA: Bizkaiko Garraio Partzuergoaren eta Metro Bilbao, S.A.ren ondarea osatzen duten ondasun higiezin eta higikor guztien ondare-arriskuak (edukitzailea eta edukia), aseguru pribatuko poliza bat kontratatzea, barnean hartuta Bilboko Hiri Trenbidearen material mugikorra, azpiegitura, gainegitura eta instalazioak ere.

1.- Poliza osorako eskainitako prima:

Prima garbia: _____

Aseguruen Konpentsazio Partzuergoa: :__
_____

Aseguru-primaren gaineko zerga: :_____
_____

Aseguru-erakundeak likidatzeko errekargua: :
_____

URTEKO PRIMA GUZTIRA: :_____

ORDAINTZEKO MODUA: SEI HILEAN BEHIN

1. URTEKO ZENBATEKOA, GUZTIRA ORDAINKETA:
Prima garbia: :_____

Aseguruen Konpentsazio Partzuergoa: :__
_____

Aseguru-primaren gaineko zerga: :_____
_____

Aseguru-erakundeak likidatzeko errekargua: :
_____

LOTE 1: Riesgos patrimoniales (continente y contenido) de todos los bienes inmuebles y muebles que integran el patrimonio del Consorcio de Transportes y Metro Bilbao, S.A., incluidos material móvil, la infraestructura, superestructura e instalaciones del Ferrocarril Metropolitano de Bilbao.

1.- Prima ofertada para la totalidad de la póliza:

Prima neta: _____

Consorcio de Compensación de Seguros:_
_____

Impuesto sobre Prima de Seguros (I.P.S.):
_____

Recargo para Liquidación de Entidades Aseguradoras: _____

PRIMA TOTAL ANUAL:_____

FORMA DE PAGO: SEMESTRAL

IMPORTE TOTAL DEL 1er. PAGO:

Prima neta: _____

Consorcio de Compensación de Seguros:_
_____

Impuesto sobre Prima de Seguros (I.P.S.):
_____

Recargo para Liquidación de Entidades Aseguradoras: _____

SEIHILEKO LEHENENGO ORDAINKETAREN PRIMA OSOA: :_____

PRIMA TOTAL DEL PRIMER PAGO SEMESTRAL:_____

2. URTEKO ZENBATEKOA, GUZTIRA ORDAINKETA:
Prima garbia: :_____

IMPORTE TOTAL DEL 2º PAGO:

Prima neta: _____

Aseguru-primaren gaineko zerga: :_____

_____

Impuesto sobre Prima de Seguros (I.P.S.): _____

Aseguru-erakundeak likidatzeko errekargua: : _____

Recargo para Liquidación de Entidades Aseguradoras: _____

SEI HILEKO BIGARREN ORDAINKETAREN PRIMA OSOA: :_____

PRIMA TOTAL DEL SEGUNDO PAGO SEMESTRAL:_____

2.- Ezbeharragatiko kalte-ordainaren muga handitzea.

2.- Incremento del límite de indemnización por siniestro.

2.1.- ataleko ekipo mugikorrak gehitzeko, 100.000.000 euroko mugatik gora:_____.

2.1.- incremento de equipos móviles de la Sección I por encima del límite de 100.000.000€: _____.

2.2.- II. ataleko obra zibila, bideak eta gainerako ondasunak gehitzeko, 75.000.000 euroko mugatik gora:_____.

2.2.- incremento de obra civil, vías y restantes bienes de la Sección II por encima del límite de 75.000.000€: _____.

3.- Hondoratze- eta lerratze-kalteengatiko ezbeharraren ondoriozko azpimuga gehikuntza, 5.000.000 euroko mugatik gora:
_____.

3.- Incremento del sublímite por siniestro de indemnización de hundimiento y corrimiento por encima del límite de 5.000.000€: _____

4.- Frankizia murriztea naturaren arriskuengatiko kalte/galerengatik, 150.000 eurotik behera:_____.

4.- Reducción de franquicia para Daños/pérdidas por riesgos de la Naturaleza por debajo de 150.000€: _____

5.- Arriskua hartzen duen baterako asegurutaldea honakoek osatzen dute (konpainia irekitzaileak %100 hartzen ez

5.- El cuadro de coaseguro de asunción de riesgo está formado por (a rellenar en caso de no concurrir con el 100% la compañía

badu soilik bete): _____

6.- Konpainia irekitzaileak hartzen duen arriskuen portzentajea: _____

Tokia, data eta sinadura.

Zenbatekoak zenbakitan jarri. Gehienez 2 hamartar.

OHARRA: Proposamen eredu hori, baldintza teknikoen pleguan aipatutako agiriak erantsi beharko zaizkio. Aipamen hiro egiten baldin bada.

abridora): _____

6.- Porcentaje de asunción del riesgo de la Compañía abridora: _____

Lugar, fecha y firma

Indicar las cuantías en cifras Máximo 2 decimales.

NOTA: A este modelo de proposición deberá adjuntarse la documentación a que se haga referencia, en su caso, en el pliego de prescripciones técnicas.

1. ERANSKINA - ESKAINTZA EKONOMIKOA (2. LOTEA)

.....Jauna/andrea, NAN:.....;bere izenean edo ordezkatzen duen pertsona fisiko/juridikoaren izenean.....(*enpresaren egoitza soziala idatzi*); IFZ: .....; hori guztia ziurtatzen dut Administrazio Baldintza Berezien Pleguan aurreikusita dagoen bezala;

honakoa adierazten du:

1. Jakinaren gainean dago Bizkaiko Garraio Partzuergoak honako kontratua adjudikatzeko prozedurari hasiera eman diola: (kontratuaren helburu denaren izen osoa idatzi dagokion atalean datorren bezala: A1.- Azaleko KONTRATUAREN HELBURUA)

2. Aztertu eta ezagutzen dituela kontratua xedatzen duten Baldintza Teknikoen eta Administrazio Klausula Berezien Pleguak.

3. Era berean, ezagutzen dituela Administrazio Klausula Berezien Pleguko lehenengo klausulak aipatzen dituen legezko eta araubidezko testuak.

4. Horiekin ados egonik, bere borondatez jartzen dela horien menpe, eta osorik eta aldaketarik gabe onartzen dituela aurreko ataletan aipatzen diren legezko eta arauzko agiri eta testu guztiak.

5.- Ordezkatzen dudan aseguru –etxea aipatu kontratazioan parte hartzeko moduan dago.

ANEXO 1 - OFERTA ECONÓMICA (LOTE 2)

D./D.ª.....DNI....., en nombre propio o de la persona física/jurídica a la que representa .....*(póngase la razón social de la empresa*), con NIF....., lo que acredito en la forma prevista en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares ,

manifiesta lo siguiente:

1. Que, está enterado de que por el Consorcio de Transportes de Bizkaia se ha iniciado procedimiento para la adjudicación del contrato de ...*(póngase el nombre completo del objeto del contrato tal como aparece en el apartado A1.- OBJETO DEL CONTRATO de la Carátula)*.

2. Que, ha examinado y conoce los Pliegos de Prescripciones Técnicas y Cláusulas Administrativas Particulares que rigen el contrato.

3. Que, igualmente conoce los textos legales y reglamentarios a que se refiere la cláusula primera del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

4. Que, encuentra de conformidad, se somete voluntariamente y acata íntegramente y sin variación todos los documentos y los textos legales y reglamentarios a los que se refieren respectivamente los apartados anteriores.

5.- Que la aseguradora a la que represento se encuentra en condiciones de acudir a la

mencionada contratación.

6.- Lizitazio honi dagokionez, loteetarako ezarritako baldintzen araberako asegurua proposatzen dut (polizaren proposamena erantsi da).

6.- Que en relación a la presente licitación, propongo su aseguramiento conforme a los términos (se adjunta propuesta de póliza) que para los lotes se detallan a continuación.

Tokia, eguna eta sinadura

Lugar, fecha y firma

*Baterako asegurua aurkeztuz gero, konpainia bakoitzaren ordezkariak adierazi beharko dira eta horiek proposamen hau sinatu beharko dute.

*En caso de presentarse en coaseguro, se deberán indicar los representantes de cada Compañía, los cuales deberán firmar esta proposición.

2. LOTEA: Bizkaiko Garraio Partzuergoko agintarien eta langileen erantzukizun zibiletik eratorritako arriskuak (APAP).

1.- Poliza osorako eskainitako prima:

Prima garbia: _____

Gainordainak, zergak eta kargak:

PRIMA GUZTIRA: _____

2.- Azpimugak handitzea:

- Arriskuen kudeatzailetza-gastuak. Gutxienez, 150.000€: _____

- Irudia lehengoratzeko gastuak. Gutxienez, 150.000€: _____

- Larrialdi-gastuak. Gutxienez, 150.000€: _____

- Kalteak espedienteei. Gutxienez, 50.000€: _____

3.- Asegurudun ohien hilabete gehigarriak: _____

4.- Arriskua hartzen duen baterako asegurutaldea honakoek osatzen dute (konpainia irekitzaileak %100 hartzen ez badu soilik bete): _____

5- Konpainia irekitzaileak hartzen duen arriskuen portzentajea: _____

Tokia, data eta sinadura.

LOTE 2: Riesgos derivados de la responsabilidad civil de autoridades y personal al servicio del Consorcio de Transportes de Bizkaia (APAP).

1.- Prima ofertada para la totalidad de la póliza:

Prima neta: _____

Recargos, gravámenes e impuestos:

PRIMA TOTAL: _____

2.- Incremento de sublímites:

- Gastos de Gerencia de Riesgos. Mínimo 150.000€: _____

- Gastos de Restitución de imagen. Mínimo 150.000€:_____

- Gastos de emergencia. Mínimo 150.000€: _____

- Daños a Expedientes. Mínimo 50.000€: _____

3.- Incremento de meses adicionales de antiguos asegurados: _____

4.- El cuadro de coaseguro de asunción de riesgo está formado por (a rellenar en caso de no concurrir con el 100% la compañía abridora): _____

5.- Porcentaje de asunción del riesgo de la Compañía abridora: _____

Lugar, fecha y firma

Zenbatekoak zenbakitan jarri. Gehienez 2 hamartar.

OHARRA: Proposamen eredu hori, baldintza teknikoen pleguan aipatutako agiriak erantsi beharko zaizkio. Aipamen hiro egiten baldin bada.

Indicar las cuantías en cifras Máximo 2 decimales.

NOTA: A este modelo de proposición deberá adjuntarse la documentación a que se haga referencia, en su caso, en el pliego de prescripciones técnicas.

1. ERANSKINA - ESKAINTZA EKONOMIKOA (3 LOTEA)

.....Jauna/andrea, NAN:.....;bere izenean edo ordezkatzen duen pertsona fisiko/juridikoaren izenean.....(*enpresaren egoitza soziala idatzi*); IFZ: .....; hori guztia ziurtatzen dut Administrazio Baldintza Berezien Pleguan aurreikusita dagoen bezala;

honakoa adierazten du:

1. Jakinaren gainean dago Bizkaiko Garraio Partzuergoak honako kontratua adjudikatzeko prozedurari hasiera eman diola: (kontratuaren helburu denaren izen osoa idatzi dagokion atalean datorren bezala: A1.- Azaleko KONTRATUAREN HELBURUA)

2. Aztertu eta ezagutzen dituela kontratua xedatzen duten Baldintza Teknikoen eta Administrazio Klausula Berezien Pleguak.

3. Era berean, ezagutzen dituela Administrazio Klausula Berezien Pleguko lehenengo klausulak aipatzen dituen legezko eta araubidezko testuak.

4. Horiekin ados egonik, bere borondatez jartzen dela horien menpe, eta osorik eta aldaketarik gabe onartzen dituela aurreko ataletan aipatzen diren legezko eta arauzko agiri eta testu guztiak.

5.- Ordezkatzen dudan aseguru –etxea aipatu kontratazioan parte hartzeko moduan dago.

ANEXO 1 - OFERTA ECONÓMICA (LOTE 3)

D./D.ª.....DNI....., en nombre propio o de la persona física/jurídica a la que representa .....*(póngase la razón social de la empresa*), con NIF....., lo que acredito en la forma prevista en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares ,

manifiesta lo siguiente:

1. Que, está enterado de que por el Consorcio de Transportes de Bizkaia se ha iniciado procedimiento para la adjudicación del contrato de ...*(póngase el nombre completo del objeto del contrato tal como aparece en el apartado A1.- OBJETO DEL CONTRATO de la Carátula)*.

2. Que, ha examinado y conoce los Pliegos de Prescripciones Técnicas y Cláusulas Administrativas Particulares que rigen el contrato.

3. Que, igualmente conoce los textos legales y reglamentarios a que se refiere la cláusula primera del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

4. Que, encuentra de conformidad, se somete voluntariamente y acata íntegramente y sin variación todos los documentos y los textos legales y reglamentarios a los que se refieren respectivamente los apartados anteriores.

5.- Que la aseguradora a la que represento se encuentra en condiciones de acudir a la

mencionada contratación.

6.- Lizitazio honi dagokionez, loteetarako ezarritako baldintzen araberako asegurua proposatzen dut (polizaren proposamena erantsi da).

6.- Que en relación a la presente licitación, propongo su aseguramiento conforme a los términos (se adjunta propuesta de póliza) que para los lotes se detallan a continuación.

Tokia, eguna eta sinadura

Lugar, fecha y firma

*Baterako asegurua aurkeztuz gero, konpainia bakoitzaren ordezkariak adierazi beharko dira eta horiek proposamen hau sinatu beharko dute.

*En caso de presentarse en coaseguro, se deberán indicar los representantes de cada Compañía, los cuales deberán firmar esta proposición.

3. LOTEA: Bizkaiko Garraio Partzuergoko eta Metro Bilbao SAko langileen istripu, bizitza eta baliaezintasunari lotutako arrisku pertsonalak.

1.- Poliza osorako eskainitako prima:

Prima garbia: _____

Gainordainak, zergak eta kargak:

PRIMA GUZTIRA: _____

2.- Hobekuntzak (Adierazi BAI edo EZ):

- Etxebizitza egokitzea istripuaren ondoriozko baliaezintasun handi bategatik: 3.000€:_ _____

- Ibilgailua egokitzea istripuaren ondoriozko baliaezintasun handi bategatik: 2.000€ _ _____

- Gurpil-aulkia eskuratzeko gastuen diru-itzultzea istripuaren ondoriozko baliaezintasun handi bategatik: 1.000€ _ _____

- Istripu berean aseguruduna edo ezkontidea hiltzen bada eta 18 urtetik beherako seme-alaba adingabeak edo adindun ezinduak baldin badaude, konpainiak zenbateko gehigarria ordainduko du: 10.000€ _____.

- Polizak, berritzea, erregularizazioak edo osagarriak idortzea 5 laguneguneko epean, dokumentazioa jasotzen den unetik aurrera: _____

LOTE 3: Riesgos personales referidos a accidentes, vida e invalidez del personal al servicio del Consorcio de Transportes de Bizkaia y Metro Bilbao, S.A.

1.- Prima ofertada para la totalidad de la póliza:

Prima neta: _____

Recargos, gravámenes e impuestos:

PRIMA TOTAL: _____

2.- Mejoras (Indicar SI o NO):

- Adaptación del Domicilio en caso de Gran Invalidez por accidente: 3.000€: _____.

- Adaptación del Vehículo en caso de Gran Invalidez por accidente: 2.000€_____

- Reembolso de gastos en adquisición de silla de ruedas por Gran Invalidez por accidente: 1.000€ _____

- En caso de fallecimiento del asegurado y su cónyuge en el mismo accidente, y haya hijos menores de 18 años o mayores incapacitados, cantidad adicional a abonar por la compañía: 10.000€ _____

- Emisión de las pólizas, renovaciones, regularizaciones o suplementos en 5 días laborables desde la recepción de la documentación: _____

- Dokumentazioa PDFan igortzea eta bidaltzea, bai berritzeak, bai banakako ziurtagiriak: _____

- Prestazioak 3 laneguneko epean ordaintzea, dokumentazioa jaso eta dokumentazioa elektronikoki onartzen den unetik aurrera zenbatzen hasita: _____

- Bizi-poliza (1. eta 3. Polizak):

☐ Aseguraturen bati polizan estalitako baliaezintasun handia aitortzen bazaio, aseguru-etxeak 10.000 euroko kapital gehigarria ordainduko du: ___ _____

☐ Heriotzaren kasuan ordaindu beharreko kapitalaren aurrerapena: hartzaileak aseguratu baten heriotzaren berri emanez jakinarazte hutsarekin, 10.000 € aurreratuko zaizkie polizaren onuradunei, aldez aurretik heriotza-ziurtagiria aurkeztuta, ezbeharraren ondoriozko berehalako gastuei aurre egin ahal izateko (lekualdatze-gastuak, ehorzketa, abokatuak, gestoria, etab.): _____

- Istripu-poliza: 5.000 euroko kapital gehigarria, zirkulazio-istripu baten ondorioz heriotza edo baliaezintasuna gertatuz gero: _____

- Bizi-poliza (3. Poliza):
BTAren 27. orrialdean aurreikusitako kontingentzietarako aseguratu beharreko kapitala (gutxienez 60.000,00 €): _____ _____ €

3.- Arriskua hartzen duen baterako

- Emisión y envío de la documentación en PDF, tanto renovaciones como certificados individuales: _____

- Pago de prestaciones en 3 días laborables desde la recepción de la documentación y aceptación de la documentación vía electrónica: _____

- Póliza Vida (Pólizas 1 y 3):

☐ En caso de que a algún asegurado le sea reconocida una Gran Invalidez cubierta en póliza, la compañía de seguros abonará un capital adicional de: 10.000 €: _____

☐ Anticipo del capital a indemnizar en caso de fallecimiento: con la simple comunicación por parte del tomador, informando del fallecimiento de un Asegurado, se anticipará la cantidad de 10.000 € a los beneficiarios de la póliza, previa presentación del certificado de defunción al objeto de que estos puedan hacer frente a los gastos inminentes derivados del siniestro (gastos de traslado, sepelio, abogados, gestoría, etc.): _____

- Póliza Accidentes: Capital adicional de 5.000 € en caso de Fallecimiento o Invalidez en el supuesto de que sean consecuencia de un Accidente de Circulación: _____

- Póliza Vida (Póliza 3):
Capital a asegurar para las contingencias previstas en la página 27 del PPT (mínimo 60.000,00 €): _____ €

3.- El cuadro de coaseguro de asunción de

aseguru taldea honakoek osatzen dute (konpainia irekitzaileak %100 hartzen ez badu soilik bete): _____

riesgo está formado por (a rellenar en caso de no concurrir con el 100% la compañía abridora): _____

4.- Konpainia irekitzaileak hartzen duen arriskuen portzentajea: _____

4.- Porcentaje de asunción del riesgo de la Compañía abridora: _____

Tokia, data eta sinadura.

Lugar, fecha y firma

Zenbatekoak zenbakitan jarri. Gehienez 2 hamartar.

Indicar las cuantías en cifras Máximo 2 decimales.

OHARRA: Proposamen eredu hori, baldintza teknikoen pleguan aipatutako agiriak erantsi beharko zaizkio. Aipamen hiro egiten baldin bada.

NOTA: A este modelo de proposición deberá adjuntarse la documentación a que se haga referencia, en su caso, en el pliego de prescripciones técnicas.

2. ERANSKINA - ENPRESA LIZITATZAILEAREN KONTRATATZEKO BALDINTZAK BETETZEAREN ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA

**Aldi baterako enpresa-elkarteen kasuan, enpresa bakoitzak bere erantzukizunpeko adierazpena ekarriko du.*

.....jn./and., ... NAN duenak, bere izenean edo ordezkatzen duen .....*(jarri enpresaren izen soziala*) enpresako (IFZ:.....) pertsona fisiko/juridikoaren izenean, hau adierazten du:

1.- Araudia betetzea.- Eskaintza egitean, emakumeen eta gizonen arteko berdintasunaren arloan aplikatu beharreko araudia eta Europar Batasuneko Zuzenbideak, Zuzenbide nazionalak eta hitzarmen kolektiboek ingurumen, gizarte edo lan arloan aplikatzeko araudia, edo Estatuari lotuta dauden ingurumen, gizarte eta lan arloko nazioarteko Zuzenbideko xedapenak kontuan hartuko direla, kontratua gauzatzen duten langileei aplikatzekoak zaizkien lan-eskubideak bermatuz.

Kontratistak bere gain hartzen du produkzio-kate osoan zehar oinarrizko lan-eskubideak errespetatzeko eta Lanaren Nazioarteko Erakundearen funtsezko konbentzioak betetzeko betebeharra, bereziki honako hauek.

- 29. eta 105. konbentzioak, bortxazko

ANEXO 2 - DECLARACIÓN RESPONSABLE DEL CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS PARA CONTRATAR

**En el caso de Uniones Temporales de Empresas, cada una de las componentes aportará su declaración responsable.*

D./D.ª.....DNI....., en nombre propio o de la persona física/jurídica a la que representa .....*(póngase la razón social de la empresa*), con NIF....., manifiesta lo siguiente:

1.- Cumplimiento de normativa.- Que, la oferta ha sido elaborada teniendo en cuenta la normativa de aplicación en materia de igualdad entre la mujer y el hombre y la normativa de aplicación en materia medioambiental, social o laboral establecida en el Derecho de la Unión Europea, el Derecho nacional, los convenios colectivos o por las disposiciones de Derecho internacional medioambiental, social y laboral que vinculen al Estado, garantizando los derechos laborales de aplicación a los trabajadores que participen en la ejecución del contrato.

La contratista asume la obligación de respetar los derechos laborales básicos a lo largo de toda la cadena de producción y el cumplimiento de las convenciones fundamentales de la Organización Internacional de Trabajo, y en especial las siguientes.

- Las Convenciones 29 y 105, relativas a

lana kentzeari buruzkoak.

- 87. eta 98. konbentzioak, sindikatu-askatasunari, elkartzeari eta negoziazio kolektiboari buruzkoak.

- 100. konbentzioa, gizonezko eta emakumezko eskulanaren arteko ordainsari-berdintasunari buruzkoa, balio bereko lana lortzeko.

- 111. konbentzioa, enplegua lortzean dagoen bazterkeriaren kontra egiteari eta arraza, kolore, sexu, erlijio, iritzi publiko, ateratze nazional edo gizarte-jatorriagatiko lan-baldintzei buruzkoa.

- 138. konbentzioa, haurren esplotazioa eta lana indargabetzeari buruzkoa.

- 182. konbentzioa, haurren lan egiteko modurik txarrenak debekatzeari eta horiek kentzeko berehalako jarduerari buruzkoa.

2.- Desgaitasuna duten pertsonak erabiltzeko legezko betebeharra.- Desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bateginaren 42. artikuluaren arabera (azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartu zen testu bategin hori), enpresaren plantillaren % 2, gutxienez, desgaitasuna duten langileak izateko betebeharra betetzen duela, edo apirilaren 8ko 364/2005 Errege Dekretuan ezarritako ordezko neurriak hartzekoa. Era berean, betebehar hori Administrazio Publiko honen aurrean egiaztatzeko konpromisoa

la supresión del trabajo forzado.

- Las Convenciones 87 y 98, relativas a la libertad sindical, de asociación y negociación colectiva.

- La Convención 100, relativa a la igualdad de remuneración entre la mano de obra masculina y la mano de obra femenina por un trabajo de igual valor.

- La Convención 111, contra la discriminación en el acceso a empleo y las condiciones laborales por razones de raza, color, sexo, religión, opinión pública, extracción nacional u origen social.

- La Convención 138, relativa a la abolición de la explotación y el trabajo infantil.

- La Convención 182, relativa a la prohibición de las peores formas de trabajo infantil y de la acción inmediata para su eliminación.

2.- Obligación legal de emplear personas con discapacidad.- Que, cumple con la obligación de tener empleadas personas trabajadoras con discapacidad en un 2 por 100, al menos, de la plantilla de la empresa, si ésta alcanzara un número de 50 o más trabajadores, de conformidad con el artículo 42 del el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, o la de adoptar las medidas alternativas establecidas en el Real Decreto 364/2005 de 8 de abril.

hartzen du, hark eskatzen dionean.

Asimismo, se compromete a acreditar el cumplimiento de la referida obligación ante esta Administración Pública, cuando ésta se lo requiera.

3.- Emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzeko betebeharra.- Emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzeko betebeharra betetzen duela, Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan xedatutakoaren arabera, eta..... langile enplegatzen dituela adierazten duela. Era berean, konpromisoa hartzen du berdintasun-plan bat duela egiaztatzeko, legez (50 langile baino gehiago) edo hitzarmenez eduki behar badu, eta hori Administrazio Publikoaren aurrean egiaztatuko du, hark eskatzen dionean.

3.- Obligación legal de promover la igualdad de mujeres y hombres.- Que cumple con la obligación de promover la igualdad de mujeres y hombres, conforme a lo dispuesto en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres del País Vasco y declara que emplea a.....trabajadores/as. Asimismo, se compromete a acreditar la disposición de un Plan de Igualdad, si tuviere la obligación legal (más de 50 trabajadores/as) o convencional de tenerlo, lo cual acreditará ante eta Administración Pública, cuando ésta se lo requiera.

4.- Merkataritza Kodearen 42.1. artikulua.- Ordezkatzen duen enpresa:

☐ BAI, Merkataritza Kodearen 42.1. artikuluaren kasuren baten dago. Talde bereko empresak:

4.- Artículo 42.1 del Código de Comercio.- Que, la empresa a la que representa:

☐ SÍ se encuentra en alguno de los supuestos del artículo 42.1 del Código de Comercio. Empresas pertenecientes al mismo grupo:

N.I.F. IFZ	Denominación social Izen soziala

☐ EZ, ez dago Merkataritza Kodearen 42.1. artikuluaren ezin kasutan.

Erantzuna baiezkoa bada:

☐ EZ zaie kontratua adjudikatzen talde berean edo Merkataritza Kodearen 42.1. artikuluan ezarritako ordezko kasuren batean egonda, banakako proposamenak aurkezten dituzten enpresei.

☐ BAI, kontratua adjudikatzen zaie talde berean edo Merkataritza Kodearen 42.1. artikuluan ezarritako ordezko kasuren batean egonda, banakako proposamenak aurkezten dituzten enpresei. .

5.- Lan hitzarmena eta soldata.

Kontradua adjudikatuz gero kontratuaren xede den jarduera egingo duten langileei aplikatuko zaien lan hitzarmena honakoa da:

☐ NO se encuentra en ninguno de los supuestos del artículo 42.1 del Código de Comercio.

En caso de respuesta afirmativa:

☐ NO concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurran alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales.

☐ SÍ concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurran alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales.

5.- Convenio colectivo y salario.-

Que, el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicataria es:

Hitzarmenaren Izena: Denominación del Convenio:	
Argitaratu den Aldizkari Ofiziala: Boletín Oficial de publicación:	
Argitaratze data: Fecha de publicación:	

Kontratua egikaritzen den bitartean,

Que se compromete, a lo largo de toda la

hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko dio langileari, dagokion kategoria profesionalaren arabera, eta ordaindu beharreko soldata inola ere ezingo da hori baino txikiagoa izan.

ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo sectorial según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

Eta hala jasota gera dadin, dagozkion ondorioetarako, hemen adierazten du

Y para que así conste y surta los efectos oportunos, lo declara en

Tokia, data eta sinadura.

Lugar, fecha y firma.

3. ERANSKINA – LIZITATZAILEEN ERREGISTROAK EGINDAKO ZIURTAGIRIAN AGERI DIREN INGURUABARRAK BALIOZKOAK ETA INDARREKOAK DIRELAKO ADIERAZPENA

.....Jauna/andrea, NAN:.....;bere izenean edo ordezkatzen duen pertsona fisiko/juridikoaren izenean.....(enpresaren egoitza soziala idatzi); IFZ: .....; hori guztia ziurtatzen dut Administrazio Baldintza Berezien Pleguan aurreikusita dagoen bezala,

honakoa adierazten du:

Berretsi egiten duela.....ko lizitatzaileen Erregistroak egindako ziurtagirian ageri diren inguruabarrak baliozkoak eta indarrekoak direla.

Tokia, data eta sinadura.

ANEXO 3 - DECLARACIÓN VALIDEZ Y VIGENCIA DE LAS CIRCUNSTANCIAS REFLEJADAS EN EL CERTIFICADO EXPEDIDO POR EL REGISTRO DE LICITADORES

D./D.ª.....DNI....., en nombre propio o de la persona física/jurídica a la que representa ....*(póngase la razón social de la empresa*), con NIF....., lo que acredito en la forma prevista en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares,

manifiesta lo siguiente:

Que, ratifica la validez y vigencia de las circunstancias reflejadas en el certificado expedido por el Registro de Licitadores de .....

Lugar, fecha y firma.

4. ERANSKINA - ABALA

Erakundea:.....(*kreditu erakundearen edo elkarrenganako bermedun sozietatearen egoitza soziala*); IFZ:.....; Helbidea:(*jakinarazpenak eta errekerimenduak bidaltzeko*); Kalea:.....; Posta kodea:.....; Herria: .....; bere izenean (*ahalduna/en izen-abizenak*) egintza honetan betebeharra sortzeko besteko ahalordea du, agiri honen atzealdean askiesten denez.

ABALA EMAN DIO

honako honi: (*abala jaso duenaren izen-abizenak edo egoitza soziala*); IFZ:.....; azaroaren 8ko 9/2017 Sektore Publikoaren kontratuei buruzko Legean ezarritakoaren arabera, honako betebeharrei erantzuteko:....(*kontratuaren helburua edo bermedunak bere gain hartutako betebeharra zehaztu*) Bizkaiko Garraio Partzuergoaren aurrean, honako zenbatekoaren truke: (*letraz eta zenbakiz, gehienez bi hamartar jarri*).

Erakunde abal-emaileak bere ardurapean adierazten du Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorraren 56.2 artikuluak aurreikusitako baldintza guztiak betetzen dituela. Abal hau modu solidarioan ematen da betebeharreko nagusiari dagokionez, eskusio onurari berariaz uko eginez, eta Garraio Partzuergoak egindako lehen errekerimenduan ordaintzeko konpromisoa hartuz, sektore publikoaren kontratuei buruzko legerian aurreikusita dagoen bezala.

Abal hau indarrean egongo da, harik eta Bizkaiko Garraio Partzuergoak edo, beronen

ANEXO 4 – AVAL

La entidad ...*(razón social de la entidad de crédito o sociedad de garantía recíproca),* NIF..., con domicilio *(a efectos de notificaciones y requerimientos)* en la calle..., código postal..., localidad...y en su nombre *(nombre y apellidos de la/s persona/s apoderada/s)*..., con poderes suficientes para obligarle en este acto, según resulta del bastanteo efectuado al dorso del presente documento,

AVALA

a[(1)] : *(nombre y apellidos o razón social del avalado)*, NIF..., en virtud de lo dispuesto por la Ley 9/2017 de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público, para responder de las obligaciones siguientes:...*(detallar el objeto del contrato u obligación asumida por el garantizado)*, ante el Consorcio de Transportes de Bizkaia, por importe de:...*(en letra y en cifra con dos decimales como máximo)*... euros.

La entidad avalista declara bajo su responsabilidad, que cumple los requisitos previstos en el artículo 56.2 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. Este aval se otorga solidariamente respecto al obligado principal, con renuncia expresa al beneficio de excusión y con compromiso de pago al primer requerimiento del Consorcio de Transportes de Bizkaia, con sujeción a lo previsto en la legislación de contratos del sector público.

El presente aval estará en vigor hasta que el Consorcio de Transportes de Bizkaia, o quien

izenean horretarako legez gaitutako beste batek, hura ezeztatu edo itzultzea baimendu arte, azaroaren 8ko 9/2017 Sektore Publikoaren kontratuei buruzko Legearen eta gainerako lege osagarrien arabera.

Tokia, data eta sinadura.
(erakundearen egoitza soziala)
(ahaldunen sinadura)

([1] Enpresen aldi baterako elkarteen kasuan:

- parte hartzen duten enpresen egoitza sozialak eta IFZ zehaztu beharko dira.

- bermeak enpresa parte-hartzaile batek edo gehiagok eratu ahalko dituzte, betiere, denen artean beharrezko zenbatekora iristen badira eta berme horrek aldi baterako elkarteko kide guztiak solidarioki estaltzen baditu.

en su nombre sea habilitado legalmente para ello, autorice su cancelación o devolución, de acuerdo con lo establecido en la Ley 9/2017 de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público, y legislación complementaria.

Lugar, fecha y firma.
(razón social de la entidad)
(firma de la/s persona/s apoderada/s)

([1] En el caso de las uniones temporales de empresas:

- deberán especificarse las razones sociales y NIF de las empresas participantes

- las garantías podrán constituirse por una o varias de las empresas participantes, siempre que en conjunto se alcance la cuantía requerida y garantice solidariamente a todAs lAs integrantes de la unión temporal.)

5. ERANSKINA – KAUZIO ASEGURUAREN ZIURTAGIRIA

Ziurtagiri zk: (*aseguru etxearen egoitza soziala*), (*aurrerantzean, aseguratzailea*), Helbidea:.....,Kalea:..... IFZ:....., (*ahaldunen izen-abizenak*) behar bezala ordezkatuta, egintza honetan betebeharpean jartzeko besteko ahala duelarik, agiri honen atzeko aldean askiesten denez., honakoa[1]

ASEGURATZEN DU

(*aseguratzailearen izen-abizenak edo egoitza soziala*), IFK....., aseguru-hartzaile gisa, Bizkaiko Garraio Partzuergoaren aurrean, aurrerantzean aseguratua, ...eurotako zenbatekoraino (*letraz eta zenbakiz, gehienez bi (2) hamartar jarri*), azaroaren 8ko 9/2017 Sektore Publikoaren kontratuei buruzko Legean ezarritako termino eta baldintzen arabera, kontratua xedatzen duten garapen araudia eta administrazio klausula berezien plegua (*kauzioa mailegatzeko kontratua banaka identifikatu*)... berme gisa (*zer aseguru mota den zehaztu: behin-behinekoa, behin-betikoa...*) lehenago aipatu diren arau eta administrazio-baldintzen arabera, aseguratuaren aurrean sor daitezkeen betebeharrei, zehapenei eta gainerako gastuei aurre egiteko.

Aseguratzaileak bere ardurapean adierazten du Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorraren 57.1 artikuluak aurreikusitako baldintza guztiak betetzen dituela.

ANEXO 5 – CERTIFICADO DE SEGURO DE CAUCIÓN

Certificado número...*(razón social de la entidad aseguradora)*, (en adelante, asegurador), con domicilio en..., calle..., y NIF..., debidamente representado por don...*(nombre y apellidos de la/s persona/s apoderada/s)*, con poderes suficientes para obligarle en este acto, según resulta del bastanteo que se reseña al dorso del presente documento,

ASEGURA

a[1] : :...*(nombre y apellidos o razón social de la persona asegurada)*, NIF..., en concepto de tomador del seguro, ante el Consorcio de Transportes de Bizkaia, en adelante asegurado, hasta el importe de... euros *(en letra y en cifra con dos (2) decimales como máximo)*, en los términos y condiciones establecidos en la Ley 9/2017 de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público, normativa de desarrollo y pliego de cláusulas administrativas particulares por la que se rige el contrato ...*(identificar individualmente el contrato en virtud del cual se presta la caución)*, en concepto de garantía ...*(expresar la modalidad de seguro de que se trata, provisional, definitiva, etc.),* para responder de las obligaciones, penalidades y demás gastos que se puedan derivar conforme a las normas y demás condiciones administrativas precitadas frente al asegurado.

El asegurador declara, bajo su responsabilidad, que cumple los requisitos exigidos en el artículo 57.1 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Prima ez ordaintzeak, -berdin dio behin bakarrik, lehen aldiz edo hurrengoetan-, ez dio aseguratzaileari kontratua amaitzeko eskubiderik ematen; hortaz, kontratua ez da amaitutzat emango, ez aseguratzailearen estaldura ezeztatuko, ezta bere betebeharretik aske geratuko ere, baldin eta aseguratzaileak bermea ordaindu behar badu.

La falta de pago de la prima, sea única, primera o siguientes, no dará derecho al asegurador a resolver el contrato, ni éste quedará extinguido, ni la cobertura del asegurador suspendida, ni éste liberado de su obligación, caso de que el asegurador deba hacer efectiva la garantía.

Aseguratzaileak ezin izango ditu aseguratuaren aurka erabili aseguru-hartzailearen aurka dagozkion salbuespenak.

El asegurador no podrá oponer al asegurado las excepciones que puedan corresponderle contra el tomador del seguro.

Aseguratzaileak aseguratuari kalte-ordaina emateko konpromisoa hartzen du Bizkaiko Garraio Partzuergoak errekerimendua egin bezain laster, azaroaren 8ko 9/2017 Sektore Publikoaren kontratuei buruzko Legeak eta hura garatzen duten arauek ezarritakoaren arabera.

El asegurador asume el compromiso de indemnizar al asegurado al primer requerimiento de el Consorcio de Transportes de Bizkaia, en los términos establecidos en la Ley 9/2017 de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público y normas de desarrollo.

Kauzio-aseguru hau indarrean egongo da, harik eta Bizkaiko Garraio Partzuergoak edo, beronen izenean horretarako legez gaitutako beste batek, hura ezeztatu edo itzultzea baimendu arte, azaroaren 8ko 9/2017 Sektore Publikoaren kontratuei buruzko Legearen eta gainerako lege osagarrien arabera.

El presente seguro de caución estará en vigor hasta que el Consorcio de Transportes de Bizkaia, o quien en su nombre sea habilitado legalmente para ello, autorice su cancelación o devolución, de acuerdo con lo establecido en la Ley 9/2017 de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público y legislación complementaria.

Tokia, data eta sinadura.

Lugar, fecha y firma.

Aseguratzailea

Asegurador

((1 Enpresen aldi baterako elkarteen kasuan:

(1) En el caso de las uniones temporales de empresas:

- parte hartzen duten enpresen egoitza

- deberán especificarse las razones sociales y

sozialak eta IFZ zehaztu beharko dira.

- bermeak enpresa parte-hartzaile batek edo gehiagok eratu ahalko dituzte, betiere, denen artean beharrezko zenbatekora iristen badira eta berme horrek aldi baterako elkarteko kide guztiak solidarioki estaltzen baditu.

NIF de las empresas participantes

- las garantías podrán constituirse por una o varias de las empresas participantes, siempre que en conjunto se alcance la cuantía requerida y garantice solidariamente a todas las integrantes de la unión temporal.)

6. ERANSKINA – JARDUERA EKONOMIKOEN GAINEKO ZERGAREN ADIERAZPEN ARDURATSUA

.....Jauna/andrea, NAN:.....;bere izenean edo ordezkatzen duen pertsona fisiko/juridikoaren izenean.....(enpresaren egoitza soziala idatzi); IFZ: .....; hori guztia ziurtatzen dut Administrazio Baldintza Berezien Pleguan aurreikusita dagoen bezala; honakoa adierazten dut:

1.- Toki mailako zergen alorrean indarrean dagoen arautegiaren arabera, eta zehazki, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duenaren arabera, zerga honen matrikulan alta agiria aurkeztu beharra duela ondoko epigrafeetan, eta gaurko datan ez duela bajarik eman:

ANEXO 6 – DECLARACIÓN RESPONSABLE IMPUESTO SOBRE ACTIVIDADES ECONÓMICAS

D./D.ª.....DNI....., en nombre propio o de la persona física/jurídica a la que representa .....*(póngase la razón social de la empresa*), con NIF....., lo que acredito en la forma prevista en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, manifiesta lo siguiente:

1.- Que, según la normativa vigente de aplicación en materia de tributación local y, concretamente la que rige el Impuesto sobre Actividades Económicas, está obligado a presentar declaración de alta en la matrícula de este impuesto en los siguientes epígrafes, no habiéndose dado de baja en el día de la fecha:

Epigrafea/ Epigrafe	Azalpena /Concepto

2.- (*adierazi dagokion alternatiba*)

☐ Zerga ordaindu beharra dauka eta azken ordainagirien kopia erkatuak erantsi ditu

☐ JEZen ekainaren 30eko 6/1989 Foru Arauaren Testu Bateginaren 5.1.g).- Artikuluan aurreikusten den zerga-salbuespenean sartuta dago.

2.- Que: *(señale la alternativa correspondiente)*

☐ Está obligada al pago del impuesto y adjunta la/s copia/s del/de los último/s recibo/s de pago cotejado/s.

☐ Se encuentra en el supuesto de exención del Art. 5.1.g).- recogido en el Texto Refundido de la Norma Foral 6/1989, de 30 de junio, del I.A.E.

(Jarduera hasten duten subjektu pasiboak, hura garatzen den bitarteko lehenengo bi zergaldietan).

(Los sujetos pasivos que inicien el ejercicio de su actividad, durante los dos primeros períodos impositivos de este impuesto en que se desarrolle la misma).

☐ JEZren ekainaren 30eko 6/1989 Foru Arauaren Testu Bateginaren 5.1.h).- Artikuluan aurreikusten den zerga-salbuespenean sartuta dago.
(Eragiketen zenbatekoa 2.000.000 eurotik beherakoa duten subjektu pasiboak)

☐ Se encuentra en el supuesto de exención del Art. 5.1.h).- recogido en el Texto Refundido de la Norma Foral 6/1989, de 30 de junio, del I.A.E.
(Los sujetos pasivos que tengan un volumen de operaciones inferior a 2.000.000 de euros).

☐ Irabazi asmorik gabeko erakunde eta mezenasgorako pizgarri fiskalen araubide fiskaleko otsailaren 24ko 1/2004 Foru Arauaren 17.2 artikuluan aurreikusten den zerga-salbuepenean sartuta dago.

☐ Se encuentra en el supuesto de exención del Art. 17.2 de la Norma Foral 1/2004, de 24 de febrero, de régimen fiscal de las entidades sin fines lucrativos y de los incentivos fiscales al mecenazgo.

☐ Beste salbuespen-kasu batzuk.

☐ Otros supuestos de exención.

Tokia, data eta sinadura.

Lugar, fecha y firma.

Anexo de
PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES
SERVICIO

Datos del Contrato

Nº Expediente	Duración del contrato:	Objeto del Contrato:

Datos generales del : ☐ **ADJUDICATARIO** ☐ **SUBCONTRATA** — **Contratista principal** / **Actividad subcontratada**

Nombre o razón social		Domicilio social	
NIF	Municipio	Código postal	Provincia
Teléfono	Fax	Móvil	e-mail

Lugar del Servicio objeto del contrato y nº de trabajadores/as de la empresa por cada uno de ellos

Lugar del Servicio	Nº de trabajadores/as	Lugar del Servicio	Nº de Trabajadores/as	Lugar del Servicio	Nº de Trabajadores/as

Coordinación de Actividades Empresariales

Persona de contacto en aspectos de prevención de riesgos	Cargo

C.N.A.E.	Entidad gestora o colaboradora A.T. y E.P

La empresa se compromete a realizar reuniones de Coordinación de Seguridad y Salud con una periodicidad mínima semestral. La empresa adjudicataria será responsable de levantar actas de estas reuniones.

Organización preventiva

La empresa dispone de la/s siguiente/s modalidad/es organizativa/s de los recursos para las actividades preventivas:

a) ☐ **Asunción personal por el empresario**
Nombre empresario

b) ☐ **Designación de uno o varios trabajadores**
Nº trabajadores designados según su formación en prevención

Nivel básico		Nivel intermedio		Nivel superior	

c) ☐ **Servicio de Prevención Propio (SPP) o Servicio de Prevención Ajeno (SPA)**, especificar especialidades:

Especialidad	*SPP*	*SPA*	*SPM*	*Nombre del SP*	*Responsable del SP*	*Teléfono SP*
Seguridad en el trabajo	☐	☐	☐			
Higiene industrial	☐	☐	☐			
Ergonomía y psicosociología aplicada	☐	☐	☐			
Medicina del trabajo	☐	☐	☐			

Gestión de la prevención

¿La empresa dispone de la evaluación de riegos para todas las actividades objeto del contrato?	☐	SI	☐	NO
¿La empresa ha efectuado una planificación preventiva en base a la evaluación de riesgos?	☐	SI	☐	NO
¿Se han identificado riesgos especiales tales como trabajos en altura, riesgos eléctricos, esp. confinados, etc.?	☐	SI	☐	NO
¿La empresa dispone de un sistema de coordinación de actividades empresariales? (art. 24 L.P.R.L.)	☐	SI	☐	NO

A los/las trabajadores/as que realizarán actividades objeto del contrato se les garantiza:

La disposición y utilización de equipos de trabajo con marcado CE	☐	SI	☐	NO
Vigilancia de la salud en función de los riesgos inherentes al trabajo	☐	SI	☐	NO
Formación preventiva	☐	SI	☐	NO
Información preventiva sobre los riesgos y medidas de prevención y protección	☐	SI	☐	NO
Medidas de protección colectivas e individuales	☐	SI	☐	NO
Medidas de emergencia en el lugar de ejecución de los trabajos	☐	SI	☐	NO
Medidas ante riesgos graves e inminentes en el lugar de ejecución de los trabajos	☐	SI	☐	NO
¿La empresa garantiza la protección de los/as trabajadores/as especialmente sensibles, la maternidad y los menores?	☐	SI	☐	NO
¿La empresa ha realizado la auditoría legal de prevención de riesgos laborales? ☐ N/A	☐	SI	☐	NO

El abajo firmante se responsabiliza de la veracidad de todo lo cumplimentado en este formulario

Cumplimentado por	**Cargo**	**Firma y sello**	**Fecha**

INSTRUCCIONES PARA LA CUMPLIMENTACIÓN DEL FORMULARIO

*Nota: No es necesario aportar ninguna documentación que justifique la información consignada en el formulario. No obstante, **el CTB,** se reserva el derecho de realizar auditorías a fin de comprobar la veracidad de lo indicado en este formulario.

Datos del contrato

- Este campo será cumplimentado por el adjudicatario.

Datos generales del adjudicatario / empresa subcontratada

- Se indicará si los datos corresponden a la empresa adjudicataria o subcontratista.
- La empresa Adjudicataria deberá exigir a las subcontratas la cumplimentación de este anexo y la entrega del mismo al CTB.
- Se deben cumplimentar los datos del centro de trabajo desde el que la empresa da servicio al CTB, independientemente de que coincida con el domicilio social.

Lugar del Servicio objeto del contrato y nº de trabajadores/as por cada uno de ellos

- La empresa indicará los lugares del Servicio objeto del contrato y número de trabajadores/as que va a emplear en cada uno de ellos.

Coordinación de actividades empresariales

- Se deben indicar los datos del interlocutor para temas relacionados con la prevención de riesgos laborales. Debe ser alguien de la empresa que conozca cómo se lleva a cabo la gestión preventiva en la empresa.
- Se deben incluir los datos de la entidad gestora o colaboradora en A.T. y E.P.
- La empresa adjudicataria se compromete a convocar, con una periodicidad mínima semestral, reuniones de Coordinación de Seguridad y Salud de la cual será responsable de levantar acta. A estas reuniones de CSS serán convocados: La propia adjudicataria, el Director del contrato y las subcontratas, si se diera el caso. La empresa de Prevención de Riesgos y Salud Laboral del CTB podrá ser convocada en calidad de asesora o en su defecto serle remitido una de las copias de las actas de las reuniones de Coordinación realizadas.

Organización preventiva

- En el caso que sea el propio empresario quien asume personalmente la gestión preventiva, sólo se deben indicar sus datos personales.
- En el caso de que se hayan designado uno o más trabajadores/as, se indicará para cada nivel de "Formación en prevención de estos/as trabajadores/as" el número de trabajadores/as designados/as.
- Si se ha optado por un Servicio de Prevención Propio (SPP), Servicio de Prevención Mancomunado (SPM), o uno o más Servicios de Prevención Ajenos (SPA), se deberá especificar la modalidad para cada una de las especialidades. En el caso de especialidades concertadas con SPA, se deberá indicar para cada una el nombre del servicio, el de su responsable o técnico/a asignado/a, y el teléfono de éste/a.

Gestión de la prevención

- Este apartado se refiere exclusivamente a las actividades objeto del contrato con el CTB, no a todas las de la empresa.
- Identificación de riesgos especiales: Si tras la aplicación de los principios de prevención el riesgo continua siendo de especial gravedad aunque se hayan adoptado medidas preventivas adicionales; o la protección del trabajador no puede ser asegurada totalmente sino mediante la utilización de un equipo de protección individual contra el referido riesgo. (Ej. Montaje y desmontaje de andamios, trabajos en cubiertas o alturas en la que se haga uso del arnés, o en interiores de depósitos, cubas, tala de árboles, …)
- A la pregunta sobre la auditoría legal de prevención de riesgos laborales, sólo la deberán contestar aquellas empresas que tengan la obligación legal de realizarla conforme a su modalidad organizativa de los recursos para las actividades preventivas.

Cumplimentado por

Se indicarán los datos de la persona que se responsabiliza de la veracidad de los datos consignados en el formulario. Debe ser una persona perteneciente a la empresa, con capacidad legal para representarla.

	Eranskina **LAN ARRISKUEN PREBENTZIOA ZERBITZUA**

Kontratuaren datuak

Espediente zk.	Kontratuaren iraupena	Kontratuaren xedea

Datu orokorrak: ☐ **ADJUDIKAZIODUNA**	☐ **AZPIKONTRATA**	Kontratista nagusia
		Azpikontratatutako jarduera

Izena edo sozietatearen izena		Sozietatearen helbidea	
IFZ	Udalerria	Posta kodea	Probintzia
Telefonoa	Faxa	Sakelako telefonoa	Posta elektronikoa

Kontratuaren xede den Zerbitzuaren lekua eta langile kopurua leku bakoitzeko

Zerbitzuaren lekua	Langile kopurua	Zerbitzuaren lekua	Langile kopurua	Zerbitzuaren lekua	Langile kopurua

Enpresa-jardueren koordinazioa

Harremanetarako pertsona lan arriskuen alderdiei dagokienez	Kargua

Ekonomi Jardueren Sailkapen Nazionala	Lan istripuen eta lanbide gaixotasunen arloko erakunde kudeatzailea edo laguntzailea

Enpresak konpromisoa hartzen du segurtasun eta osasun arloko bilerak egiteko, gutxienez ere sei hilerik behin. Enpresa adjudikazioduna arduratuko da bilera horien aktak egiteaz.

Prebentzioaren antolakuntza

Enpresak honela ditu antolatuta prebentzio-jardueren baliabideak:

a)	☐	**Enpresaburuaren konpromiso pertsonala**	**b)**	☐	**Langile bat edo batzuk izendatzea**
		Enpresaburuaren izena			Izendatutako langile-kopurua, prebentzio arloko prestakuntzaren arabera
					Oinarrizko maila ☐ Maila ertaina ☐ Goi maila ☐

c) ☐ **Barruko Prebentzio Zerbitzua (BPZ) edo Kanpoko Prebentzio Zerbitzua (KPZ)**, adierazi espezialitateak:

Espezialitatea	*BZP*	*KZP*	*KZM*	*PZren izena*	*PZren arduraduna*	*PZren telefonoa*
Segurtasuna lanean	☐	☐	☐			
Higiene industriala	☐	☐	☐			
Ergonomia y psikosoziologia aplikatua	☐	☐	☐			
Laneko medikuntza	☐	☐	☐			

Prebentzioaren kudeaketa

Ba al du enpresak arriskuen ebaluazioa kontratuaren xede diren jarduera guztietarako?	☐	BAI	☐	EZ
Planifikatu al du enpresak prebentzioa arriskuen ebaluazioa oinarri hartuta?	☐	BAI	☐	EZ
Arrisku bereziak kontuan hartu dira (altueran egiten diren lanak, arrisku elektrikoak, gune konfinatuak, eta abar)?	☐	BAI	☐	EZ
Ba al du enpresak azpikontratekin prebentzioa koordinatzeko sistemarik? Lan Arriskuen Prebentziorako Legeko 24. artikulua)	☐	BAI	☐	EZ
Kontratuaren xede diren jarduerak egiten dituzten langileei honako hauek bermatzen zaizkie:				
CE ezaugarria duten lan ekipamenduak izan eta erabiltzen dituztela	☐	BAI	☐	EZ
Lanaren berezko arriskuak kontuan hartuta egiten dela osasunaren zaintza	☐	BAI	☐	EZ
Prebentzioari buruzko prestakuntza	☐	BAI	☐	EZ
Arriskuei eta prebentzio- zein babes-neurriei buruzko informazioa	☐	BAI	☐	EZ
Babes neurri kolektiboak eta indibidualak	☐	BAI	☐	EZ
Larrialdi-neurriak lanak egiten diren tokian	☐	BAI	☐	EZ
Arrisku larriei eta hur-hurrekoei aurre egiteko neurriak lanak egiten diren tokian	☐	BAI	☐	EZ
Bermatzen al du enpresak langile berezien babesa, amatasunaren babesa eta adingabeen babesa?	☐	BAI	☐	EZ
Egin al du enpresak lan arriskuen prebentzioari buruzko lege-auditoria? ☐ Ez du auditoria egin behar	☐	BAI	☐	EZ

Beheko sinatzailearena da formulario honetan betetako guztia egia den erantzukizuna.

Formularioa beteko duen pertsona	**Kargua**	**Sinadura eta zigilua**	**Data**

FORMULARIOA BETETZEKO JARRAIBIDEAK

*Oharra: Ez da beharrezkoa inolako agiririk eranstea formularioan adierazitako informazioa justifikatzeko. Edonola ere, **BGPak** eskubidea izango du auditoriak egiteko, formularioan adierazitakoa egia den ziurtatzeko.

Kontratuaren datuak

- Adjudikaziodunak beteko du eremu hori.

Adjudikaziodunaren / azpikontratatutako enpresaren datu orokorrak

- Adieraziko da datuak enpresa adjudikaziodunari edo azpikontratatuari dagozkion.
- Enpresa adjudikaziodunak azpikontratatuei eskatuko die eranskin hau betetzeko eta BGPari aurkezteko.
- Bizkaiko Foru Aldundiari zerbitzua ematen dion enpresaren lan-zentroaren datuak bete behar dira, sozietatearen helbidearekin bat datorren kontuan hartu gabe.

Kontratuaren xede den Zerbitzuaren lekua eta langile kopurua leku bakoitzeko

- Enpresak adieraziko du zeintzuk diren zerbitzuaren lekuak eta zenbat langile erabiliko dituen leku bakoitzean.

Enpresa-jardueren koordinazioa

- Lan arriskuen prebentzioari lotutako gaietan harremanetarako izendatutako pertsonaren datuak adieraziko dira. Enpresako pertsona bat izango da, enpresan prebentzioaren kudeaketa nola egiten den dakiena.
- Lan istripuen edo lanbide gaixotasunen arloko enpresa sustatzaile edo laguntzaileen datuak adierazi behar dira.
- Enpresa adjudikaziodunak konpromisoa hartzen du gutxienez ere sei hilerik behin segurtasun eta osasun arloko bilerak egiteko, eta arduratuko da bilera horien aktak egiteaz. Koordinaziorako bilera horietara, honakoei deituko zaie: enpresa adjudikaziodunari, kontratuaren zuzendariari eta, halakorik badago, azpikontratatutako enpresei. Partzuergoan Lan Arriskuen Prebentziorako eta Lan Osasunerako Zerbitzua arduratzen den enpresari ere deitu ahal izango zaio, aholkulari gisa. Hala egiten ez bada, koordinaziorako egindako bileren akten kopia helaraziko zaio.

Prebentzioaren antolamendua

- Enpresaburua bera bada prebentzioaren jarduera bere gain hartzen duena, nahikoa izango du bere datuak ematea.
- Langile bat edo batzuk izendatu badira horretarako, adieraziko da zenbat langile dauden izendatuta “prebentzio arloko prestakuntza” maila bakoitzean.
- Barruko Prebentzio Zerbitzu bat (BPZ), Prebentzio Zerbitzu Mankomunatu bat (PZM) edo Kanpoko Prebentzio Zerbitzu bat (KPZ) aukeratu bada, adieraziko da zein modalitate aukeratu den espezialitate bakoitzerako. Kanpoko Prebentzio Zerbitzuekin itundutako espezialitateen kasuan, zerbitzuaren izena, arduradunaren edo teknikoaren izena eta haren telefonoa adieraziko dira espezialitate bakoitzerako.

Prebentzioaren kudeaketa

- Atal hau bakar-bakarrik egiten die erreferentzia BGParekin egindako kontratuaren xede diren jarduerei, eta ez enpresaren jarduera guztiei.
- Arrisku berezien identifikazioa: Prebentzio arauak ezarriz gero, arriskua maila haundikoa izaten jarraitzen ba du, nahiz eta prebentzio neurri gehigarriak hartu izan; edo langilearen babesa ezin da bermatu, ez ba da norberaren babes ekipoak erabiliz. (Andamio muntaketa, arnesaren erabilera beharrezkoa den teilatu gaineko edo alturako lanak, deposito barruen lanak, zuhaitz ebaketak, …) adibidez
- Lan arriskuen prebentzioari buruzko lege-auditoriaren gaineko galderari dagokionez, bakar-bakarrik erantzun behar diote prebentzio-jardueren baliabideak antolatzeko duten moduaren arabera betebehar legal hori duten enpresek.

Formularioa beteko duen pertsona:

- Formularioan emandako datuak egia diren erantzukizuna duen pertsonaren datuak adieraziko dira. Enpresako pertsona bat izan behar da, haren ordezkari izateko lege-ahalmena duena.